

# Инструкция по эксплуатации

Пылесодосос Nilfisk GWD 350-2 9058501010

**Цены на товар на сайте:**

[http://www.vseinstrumenti.ru/uborka/pylesosy/promyshlennye\\_stroitelnye/nilfisk/pylevodosos\\_nilfisk\\_gwd\\_350-2\\_9058501010/](http://www.vseinstrumenti.ru/uborka/pylesosy/promyshlennye_stroitelnye/nilfisk/pylevodosos_nilfisk_gwd_350-2_9058501010/)

**Отзывы и обсуждения товара на сайте:**

[http://www.vseinstrumenti.ru/uborka/pylesosy/promyshlennye\\_stroitelnye/nilfisk/pylevodosos\\_nilfisk\\_gwd\\_350-2\\_9058501010/#tab-Responses](http://www.vseinstrumenti.ru/uborka/pylesosy/promyshlennye_stroitelnye/nilfisk/pylevodosos_nilfisk_gwd_350-2_9058501010/#tab-Responses)

# GD 320 GWD 320 GWD 335 GWD 350 GWD 375



KULLANIM TALIMATI  
NAVODILO ZA UPORABO  
PREVÁDZKOVÝ NÁVOD  
PROVOZNÍ NÁVOD  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
KASUTUSJUHEND  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
KEZELÉSI UTASÍTÁS  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ИНСТРУКЦИЯ ЗА РАБОТА  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



823 0062 010  
P01

|                    |              |
|--------------------|--------------|
| <b>EESTI</b>       | <b>6-7</b>   |
| <b>LATVIEŠU</b>    | <b>8-9</b>   |
| <b>LIETUVIŠKAI</b> | <b>10-11</b> |
| <b>POLSKI</b>      | <b>12-13</b> |
| <b>ČESKY</b>       | <b>14-15</b> |
| <b>SLOVENSKY</b>   | <b>16-17</b> |
| <b>MAGYAR</b>      | <b>18-19</b> |
| <b>SLOVENŠČINA</b> | <b>20-21</b> |
| <b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>    | <b>22-23</b> |
| <b>РУССКИЙ</b>     | <b>24-25</b> |
| <b>TÜRKÇE</b>      | <b>26-27</b> |
| <b>DATA</b>        | <b>28-30</b> |

**HOIDKE NEED JUHENDID ALLES  
SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS  
IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ  
ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.  
TYTO POKYNY USCHOVEJTE  
TENTO NÁVOD SI ODLOŽTE  
ŐRIZZE MEG EZT A TÁJÉKOZTATÓT  
SHRANITE TA NAVODILA  
ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ  
СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ  
BU TALĪMATI SAKLAYIN**

Pildit nāidatud tarvikud võivad eri mudelitel olla erinevad.

Zīmējums redzami piederumi dažādiem modeļiem var būt atšķirīgi.

Ivairuose siurbliū modeliuose gali būti ne visi paveikslėliuose parodyti priedai.

Aksesoria pokazane na ilustracjach mogą różnić się w zależności od modelu.

Příslušenství uvedené na vyobrazeních se u jednotlivých typů může lišit.

Príslušenstvo na obrázkoch sa môže odlišovať v závislosti od modelu.

A képen látható tartozékok típusonként változhatnak.

Dodatki, prikazani na slikah, se lahko razlikujejo glede na model.

Τα εξαρτήματα που φαίνονται στις εικόνες ενδέχεται να ποικίλουν από μοντέλο σε μοντέλο.

Показанные на рисунках принадлежности могут изменяться в зависимости от модели.

Resimlerde gösterilen aksesuarlar modele göre değişebilir.

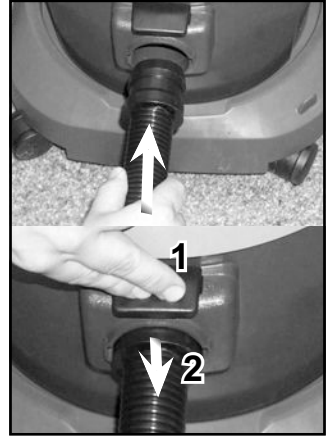
## Handle adjusting



## 1 Before operation



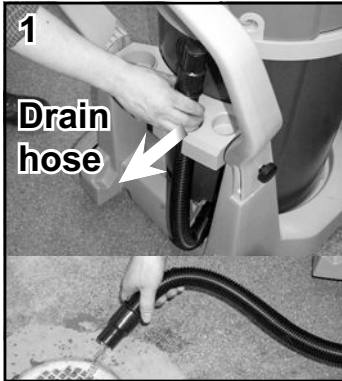
## 1 Hose handling



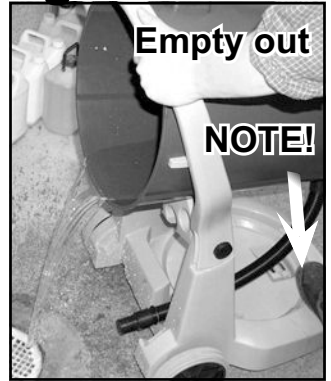
## 2c GWD 320/335



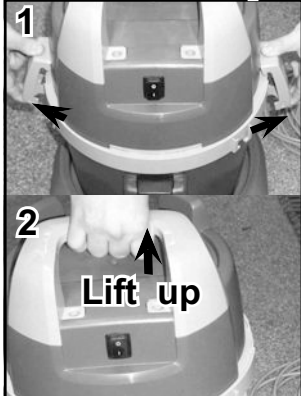
## 2f GWD 375



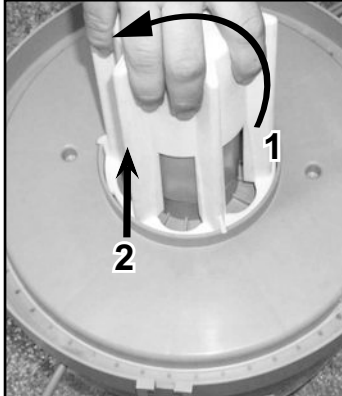
## 2g GWD 350/GWD 375



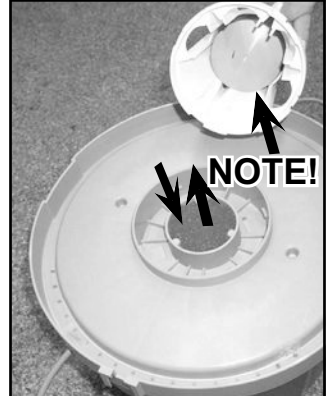
## 4a Remove top



## 4b To remove float



## 4c



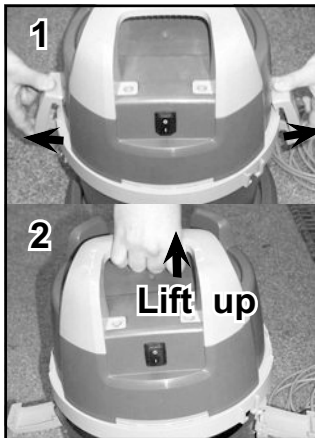
# 1 Switch on



# 1 Craftsman version



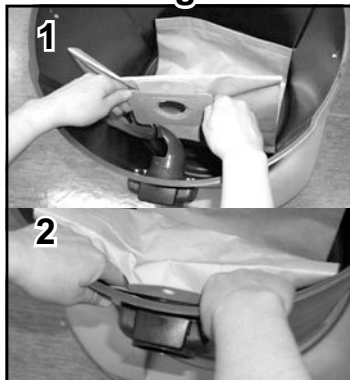
# 2a GD 320/335



# 3 Cartridge filter



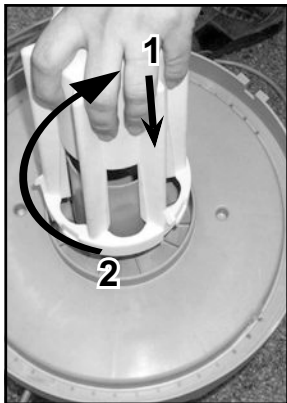
# 3 Dust bag



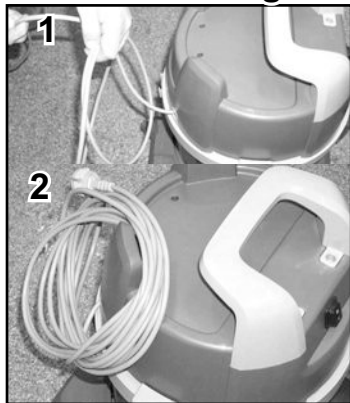
# 3 Sack filter



# 4e To fit float



# 5 Cord handling



# 5 Storage



**SEDA TOLMUIMEJAT VÕIB KASUTADA NII KODUSES MAJAPIDAMISES KUI ÜHISKONDLIKES HOONETES. VÄÄRAST KASUTAMISEST JOHTUVAID ÖNNETUSI SAAVAD VÄLTIDA AINULT MASINA KASUTAJAD. LUGEGE JA JÄRGIGE KÕIKI OHUTUSEESKIRJU.**

## HOIATUS!

Tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste vältimiseks lugege enne seadme kasutamist läbi ning järgige hoolikalt ohutuseeskirju ja hoiatusmärke. See tolmuimeja on ohutu, kui seda kasutada ettenähtud puhastusfunktsioonide täitmiseks.

Elektriliste või mehaaniliste osade vigastuste korral tuleb tolmuimeja ja/või selle osa lasta parandada valmistajal või pädevas teenindustöökojas enne masina kasutamist, et vältida edasisi kahjustusi ja võimalikke inimvigastusi.

- Mitte kasutada välitingimustes.
- Ärge jätke masinat voolu alla. Tõmmake pistik välja, kui masinat ei kasutata ja enne hooldust. Mitte kasutada, kui juhe või pistik on vigastatud. Pistiku eemaldamiseks mitte tõmmata juhtmest. Ärge puutuge pistikut või masinat märgade kätega. Enne pistiku seinakontaktist eemaldamist lülitage vool toitelülitist välja.
- Ärge tõmmake ega kandke masinat juhtmest, ärge kasutage juhett käepidemena, jätke juhett ukse vahele või tõmmake seda vastu teravaid servi või nurki. Ärge tõmmake masinat üle juhtme. Hoidke juhett eemal kuumadest pindadest.
- Hoidke juuksed, avarad rõivad, näpud ja muud kehaosad eemal masina avauksest ja liikuvatest osadest. Ärge toppige esemeid avauksest ega kasutage masinat, kui avauksed on blokeeritud. Hoidke avauksed vabad, kuna tolm, udemed, juuksed jm takistavad õhuvoolu.
- Ettevaatust! Ärge kasutage masinat tolmu imemiseks, mis võib sisaldada tervisele ohtlikke aineid.
- **Ärge koristage masinaga tule** - või plahvatusohtlikke aineid, näiteks bensiin, samuti ärge kasutage masinat selliste ainete läheduses.
- Ärge kasutage masinat hõõguvate sigaretitotte, tikkude või kuumu tuha koristamiseks.
- Lapsed ja vastutusvõimetud inimesed ei tohi masinat ilma järelevalveta kasutada. Lapsed ei tohi masinaga mängida.
- Olge eriti hoolikad treppide puhastamisel.
- Ärge kasutage tolmuimejat ilma filtriteta.
- Kui masin ei tööta korralikult, on maha kukkunud, vigastatud, välja jäetud või vette kukkunud, tagastage see teeninduskeskusesse või müüjale.
- Kasutada vastavalt juhendile ja ainult koos valmistaja soovitatud lisaseadmetega.
- **ENNE TOLMUIMEJA VOOLUVÕRKU LÜLITAMIST** kontrollige andmeplaadilt, kas seadme nimipinget vastab toitepingele (lubatud pingekoikumine 10%).
- Seade on varustatud topeltisolatsiooniga. Kasutage ainult originaalvaruosi. Vt juhiseid topeltisolatsiooniga seadmete teeninduse kohta.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks lastele või nõrga füüsilise, vaimse või sensoorse võimega isikutele või isikutele, kellel puuduvad vastavad teadmised ja kogemused, välja arvatud juhul, kui keegi neid jälgib ja juhendab.

## TOPELTISOLATSIOONIGA SEADMED

Topeltisolatsiooniga seadmetes on maanduse asemel kaks isolatsioonisüsteemi. Topeltisolatsiooniga seadmetes ei ole maandust ning seda pole vaja ka neile lisada. Topeltisolatsiooniga seadmete teenindamine nõuab äärmist hoolikust ja süsteemi tundmist ning seda peab tegema kvalifitseeritud teeninduspersonal. Topeltisolatsiooniga seadmete varuosad peavad olema identsed väljavahetatavate osadega. Topeltisolatsiooniga seadmed on varustatud sõnadega **“DOUBLE INSULATION”** või **“DOUBLE INSULATED”**. Tootel võib olla ka sümbol (väike ruut suure ruudu sees).



## OLULINE TEAVE!

Masin on varustatud spetsiaalkaabliga, mis tuleb vigastuse korral asendada sama tüüpi kaabliga. Kaableid võib saada volitatud teenindusest või müüjalt ning neid peab paigaldama vastava väljaõppe saanud spetsialist.


## NB!

Enne hooldust eemaldage pistik seinakontaktist. Enne masina kasutamist veenduge, et andmeplaadil näidatud sagedus ja pinget vastavad võrgupingele.

Tehnilisi andmeid ja detaile võib muuta ilma eelnevalt teatamata. Pildil näidatud tarvikud võivad eri mudelitel olla erinevad.

See seade on kooskõlas EÜ direktiividega 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.



Tootel või pakendil olev sümbol  näitab, et toodet ei tohi käsitseda tavalise olmejäätmena.

Toode tuleb viia elektriliste- ja elektrooniliste jäätmete kogumispunkti. Toote õige utiliseerimine aitab vältida negatiivset mõju loodusele ja inimeste tervisele, mis paratamatult kaasneb, kui toodet käsitletakse tavalise olmejäätmena.

Täpsema ümbertöötlemist puudutava informatsiooni saamiseks pöörduge kohalike võimude, jäätmekäitlejate või toote müüjate poole.

**HOIDKE NEED JUHENDID ALLES**

**Seadmele tuleb alati paigaldada filterkott ja ujukisüsteem, sõltumata sellest, kas seadet kasutatakse märgadeks või kuivadeks tööoperatsioonideks. Arvestada tuleb ka, et mahuti täituvus võib olla erinev, kui filterkotti kasutatakse märgadeks tööoperatsioonideks.**

## **TÄHELEPANU! Enne kuivkoristust**

Tolmuimejal on ujuk, mis sulgeb õhuvoolu, kui veetase paagis saavutab maksimaalse taseme. Ärge koristage vedelikke, kui ujuk ei ole paigaldatud.

**Kontrollimine:** Vabastage mootorikatte kummaldi pool asuvad sulgurid. Seejärel eemaldage mootorikatte. Kontrollige, kas ujukikorv ja ujukklapp on mootorikattele paigaldatud.

**Mootorikatte tagasipanemine:** Asetage mootorikatte konteinerile. Veenduge, et lüliti/lülitid asuksid imemisava vastaspoolel. Seejärel kinnitage sulgurid nii, et kaas oleks korralikult kinni. **Vahustavat puhastusvedelikku sisaldava vee koristamisest tuleb kasutada keemilist vahuärastit. Kasutage puhastusvedeliku valmistaja soovitatud vahuärastit.**

## **1 masina käivitamine ja töötamine**

Kontrollige, et lüliti oleks väljalülitatud asendis (asend 0). Seejärel asetage imuvoolik imemisavasse ja lükake kuni voolik klõpsab paigale (vooliku eemaldamiseks vajutage vastaspoolele ja tõmmake voolik välja). Keerake kaks toru kokku ja veenduge, et nad oleksid korralikult kinni. Paigaldage sobiv otsak. Valige otsak sõltuvalt koristatavast materjalist. Asetage pistik õigesse pistikupessa. Mootori käivitamiseks seadke lüliti asendile 1. Mõnel mudelil on kaks mootori/ventilaatorit ja kaks lüliti – kummagi mootori jaoks üks lüliti.

**GWD 350 & GWD 375 Käepideme reguleerimine**  
Käepidet saab reguleerida sobivale kõrgusele. Esmalt keerake lahti käepideme lukustuskruidid. Õige toosandi leidmiseks liigutage käepidet alla või üles. Keerake mõlemad lukustuskruidid uuesti kinni

### **Märgkoristus**

Tolmuimejal on ujuk, mis sulgeb õhuvoolu, kui veetase paagis saavutab maksimaalse taseme. Selle tagajärjel muutub mootori hääl ja väheneb imemisvõimsus. Kui nii juhtub, lülitage masin välja. Tõmmake pistik seinakontaktist välja. **Paagi tühjendamist pärast märgkoristust vt punkt 2.**

### **Professionaali versioonid**

Neil versioonidel on lisapistik elektritrelli või muude elektritööriistade ühendamiseks. Max 2000W. Siis võite oma masinaga imeda ka puidu puurimisel tekkivat puru ning muud materjale. Pistik asub mootorikatte esiküljel asuva plastkatte all. Lülitil on kaks eri asendit.

**Asend I:** normaalasend. Kui lüliti viia asendile 0 lülitub masin välja.

**Asend II:** professionaali asend. Selles asendis on lisapistik aktiveeritud. Tolmuimeja käivitub, kui elektritööriist ühendada pistikuga ja see käivitada. Elektritööriista väljalülitamisel lülitub tolmuimeja välja 10 sekundit hiljem. Viivituse mõte on selles, et tolmuimejal jääks piisavalt aega materjali sisseimemiseks.

## **2 Tühjendamine pärast märgkoristust**

**Enne konteineri tühjendamist tõmmake tolmuimeja pistik seinakontaktist välja. Pärast märgpuhastust tühjendage ja puhastage paak ning ujukisüsteem. Ärge koristage vedelikku, kui ujukisüsteem ei ole masinasse paigaldatud.**

## **GWD 320, GWD 335 tühjendamine**

**2a)** Avage sulgurid, tõmmates neid väljapoole.

Tõstke mootorikatte üles.

**2b)** Vabastage voolik, vajutades vabastusnupule. Tõmmake voolik välja.

**2c)** Kallutage konteinerit ja valage vedelik pörandatruppi või mõnda teise äravoolusüsteemi. Enne mootorikatte paigaldamist konteinerile pühkige ujukklappi ja ujukikorvi niiske lapiga.

**2d)** Pühkige ujukklappi ja ujukikorvi niiske lapiga.

**2e)** Asetage mootorikatte konteinerile. Kinnitage sulgurid.

## **GWD 350, GWD 375 tühjendamine**

**2f) Väljalaskevoolik:** GWD 375 on väljalaskevoolikud. Võtke voolik klambrist välja, tõmmates seda tahapoole. Paigaldage väljalaskevoolik pörandatruppi lähedale ja eemaldage voolikuotsalt kork. Vedelik voolab läbi vooliku konteinerist välja.

**2g) Konteinerist välja valamine:** Mootorikaane vabastamiseks tõmmake sulgurid väljapoole. Võtke mootorikatte maha.

Konteinerist väljalülitamise ajal võib imivoolik olla ühendatud. Haarake ühe käega konteineri allosas olevast käepidemest. Et ratasraam püsiks liikumatult, asetage üks jalg ratasraami alusele. Kallutage konteinerit ja valage vedelik pörandatruppi või mõnda teise äravoolusüsteemi.

**2h)** Pühkige ujukklappi ja ujukikorvi niiske lapiga.

**2i)** Asetage mootorikatte konteinerile. Veenduge, et lüliti/lülitid asuksid imemisava vastaspoolel. Kinnitage sulgurid.

## **3 Tühjendamine pärast kuivkoristust**

**Võtke pistik seinakontaktist välja, kui asute tühjendama konteinerit pärast kuivkoristust.** Kontrollige regulaarselt kottfiltrit või tolmuikotti. Mootorikaane vabastamiseks tõmmake sulgurid väljapoole. Tõstke mootorikatte üles.

**Kottfilter:** Võtke kottfiltrist kinni ja tõstke see tolmuimejast välja. Raputage filter puhtaks.

Tolmukott: kontrollige tolmuikoti täitumist. Vajadusel pange masinasse uus tolmuikott. Eemaldage vana kott. Tolmuikoti eemaldamiseks viige papist osa koos kummimembraaniga läbi õhu sissevõtuava. Veenduge, et kummimembraan moodub sissevõtuaval olevast kõrgemast kohast.

**Pärast tühjendamist:** Asetage mootorikatte konteinerile. Veenduge, et lüliti/lülitid asuksid imemisava vastaspoolel. Kinnitage sulgurid. Ärge koristage kuiva materjali, kui kottfilter või tolmuikott ei ole masinasse paigaldatud. Tolmuimeja imemisvõimsus sõltub tolmuikoti ja filtri suuruselt ning kvaliteedist. Seetõttu tuleb kasutada ainult originaalfiltreid ja -kotte.

## **4 Ujukisüsteemi hooldus**

**Enne hooldust eemaldage pistik seinakontaktist. Pärast märgpuhastust tühjendage ja puhastage paak ning ujukisüsteem.**

**4a)** Mootorikaane vabastamiseks tõmmake sulgurid väljapoole.

Tõstke mootorikatte üles. Pöörake mootorikatte ümber.

**4b)** Ujukikorvi vabastamiseks keerake seda vasakule. Võtke kogu ujukisüsteem mootorikattelt maha.

**4c)** Filter asub mootori sissevõtuava ees. Kontrollige mootorifiltrit ja HEPA-filtrit (kui selline on paigaldatud) Asendage ummistunud filter uuega.

**4d)** Enne mootorikatte paigaldamist konteinerile pühkige ujukklappi ja ujukikorvi niiske lapiga. Asetage ujukklapp ujukikorvile. Veenduge, et ujukklapi õhutihe pind asub ülalpool.

**4e)** Ujukikorvi paigaldamisel sobitage korvil olev nool mootorikattel oleva noolega. Ujukikorvi kinnitamiseks keerake seda paremale.

## **5 Pärast kasutamist**

Kui masinat ei kasutata, tõmmake pistik seinakontaktist välja. Kerige juhe kokku. Juhtme võib keerata ümber käepideme või konksude, mis asuvad mootorikattel. Mõnel varuandil on tarvikute jaoks hoiukohad.



**ŠO PUTEKĻU SŪCĒJU VAR IZMANTOT MĀJSAIMNIECĪBĀ VAI KOMERCIĀLAJIEM LIETOJUMIEM. NELAIMES GADĪJUMUS, KAS IR SAISTĪTI AR NEPAREIZU IZMANTOŠANU, VAR NOVĒRST VIENĪGI IERĪCES LIETOTĀJI. IZLASIET UN IEVĒROJIET VISUS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMUS.**

## BRĪDINĀJUMS!

Lai mazinātu ugunsgrēka, elektrošoka un traumēšanas risku, lūdzam pirms lietošanas izlasīt visas drošības instrukcijas un ievērot brīdinājuma marķējumus. Šis putekļu sūcējs ir drošs, lietojot norādītajām tīrīšanas funkcijām. Elektrisko vai mehānisko detaļu bojājuma gadījumā putekļu sūcējs un/vai piederumi pirms turpmākas lietošanas jāsalabo ražotājam vai specializētai servisa darbnīcai, lai tīktu novērsta ierīces papildu bojāšana vai lietotāja traumēšana.

- Nelietot ārpus telpām.
- Neatstāt ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pieslēgta tīkla strāvai. Atvienot no tīkla strāvas neizmantošanas gadījumā un pirms tehniskās apkopes veikšanas.
- Neizmantot ar bojātu vadu vai kontaktakšu. Lai atvienotu no tīkla, satvert aiz kontaktakšas, nevis aiz vada. Nepieskariet kontaktakšai un putekļu sūcējam ar slapjām rokām. Pirms atvienošanas no tīkla izslēgt visas vadības pogas.
- Nevilkīt un nenest, turot aiz vada, neizmantot vadu kā rokturi, neaizvērt durvis pāri vadam un nevilkt vadu apkārt asām malām un stūriem. Nedarbināt putekļu sūcēju pāri vadam. Sargāt vadu no karstām virsmām.
- Jāsargās, lai mati, apģērba daļas, pirksti un citas ķermeņa daļas neatrastos spraugu un kustīgu detaļu tuvumā. Nelikt nekādus priekšmetus atverēs un nelietot, ja atveres ir bloķētas. Gādāt par to, lai atveres nebūtu piesārņotas ar putekļiem, šķīdruļiem putekļiem, matiem un jebko citu, kas varētu mazināt gaisa plūsmu.
- **Brīdinājums!** Neizmantot šo ierīci tādu putekļu sūkšanai, kas varētu būt kaitīgi veselībai.
- Neizmantot, lai iesūktu tādus uzliesmojošus un ugunsnedrošus šķidrumus kā benzīns, un nelietot vietās, kur tādi šķidrumi varētu būt.
- Neiesūkt neko, kas deg vai dūmo, piemēram, cigaretes, sērkokciņus vai karstus pelnus.
- Bez uzraudzības šo ierīci nedrīkst lietot mazi bērni un fiziski vājas personas. Jāgādā par to, lai mazi bērni nerotaļātos ar ierīci.
- Ievērot īpašu piesardzību, tīrot kāpnes.
- Nelietot bez uzstādītiem filtriem.
- Ja putekļu sūcējs funkcionē nepareizi vai ir nokritis, bojāts, atstāts ārā vai iekritis ūdenī, tas jānogādā servisa darbnīcā vai ražotāja pārstāvim.
- Izmantot tikai saskaņā ar šajā instrukcijā dotajiem norādījumiem un vienīgi ar ražotāja ieteiktajām palīgierīcēm.
- **PIRMS PUTEKĻU SŪCĒJA PIEVIENOŠANAS TĪKLAM** pārbaudiet, vai putekļu sūcēja aizmugurē esošajā pases datu plāksnītē norādītais spriegums atbilst pieejamam spriegumam (ar 10% pielaidi).
- Šai ierīcei ir divkārsa izolācija. Izmantojiet vienīgi identiskas rezerves detaļas. Sk. ar divkārsu izolāciju apgādātu ierīču tehniskās apkalpošanas instrukcijas.
- Ierīci nedrīkst izmantot bērni vai personas ar traucētām fiziskajām, maņu vai prāta spējām, vai nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja viņas netiek uzraudzītas un apmācītas. Jāuzmanās, lai bērni ar ierīci nespēlējās.

## IERĪCES AR DIVKĀRŠU ISOLĀCIJU

Ar divkārsu izolāciju apgādāta ierīcei iezemēšanu aizstāj divas izolācijas sistēmas. Ar divkārsu izolāciju apgādātajai ierīcei nav paredzēti nekādi iezemēšanas līdzekļi, un šādi iezemēšanas līdzekļi tai nav jāpievieno. Ar divkārsu izolāciju apgādātas ierīces tehniskā apkalpošana jāveic ar īpašu piesardzību kvalificētam servisa speciālistam, kas labi pārzina sistēmu. Ar divkārsu izolāciju apgādātas ierīces rezerves daļām jābūt identiskām oriģinālajām maināmajām daļām. Ar divkārsu izolāciju apgādātas ierīces marķējumā ir vārdi **“DOUBLE INSULATION”** (divkārsa izolācija) jeb **“DOUBLE INSULATED”** (divkārsi izolēts). Tāpat izstrādājumam var būt lietots simbols (kvadrāts kvadrātā).



## SVARĪGI!


Ierīce ir aprīkota ar īpašas konstrukcijas kabeli, kas bojājuma gadījumā jānomaina ar tāda paša tipa kabeli. Tas ir pieejams pilnvarotā servisa darbnīcā un pie ražotāja pārstāvja, un tā instalēšana jāveic speciālistam.

## NB!

Pirms tehniskās apkopes veikšanas izņemiet kontaktakšu no kontaktligzdas. Pirms ierīces lietošanas pārbaudiet, vai pases datu plāksnītē norādītie frekvences un sprieguma parametri atbilst tīkla spriegumam.

Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. Zīmējums redzami piederumi dažādiem modeļiem var būt atšķirīgi.

Šī ierīce atbilst ES direktīvām 89/336/EES, 93/31/EES, 73/23/EES, 93/68/EES.

Simbols  uz izstrādājuma iepakojuma norāda, ka šis izstrādājums nav izmetams kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem.

Tas jānogādā savākšanas punktā, kas paredzēts elektrisko un elektronisko ierīču pārstrādei.

Pārliecinoties, ka izstrādājums tiek nodots tam nepieciešamā veidā, jūs novērsīsit jebkādu negatīvu ietekmi uz apkārtni vidi un veselību, kas varētu rasties, ja izstrādājums tiktu izmests, kā standarta atkritumi.

Plašākai informācijai par pārstrādi, jums jāsazinās ar vietējo pašvaldību, atkritumu savākšanas uzņēmumu vai tirdzniecības vietu, kur tika nopirkta prece.

**SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS**

**Maisfiltram un pārplūdes sistēmai vienmēr jābūt uzstādītai uz mašīnas gan MITRĀS, gan SAUSĀS darbības laikā. Lūdzu, ievērojiet, ka konteineru piepildīšanas līmenis var mainīties izmantojot maisfiltru uzstādīšanas laikā.**

## **UZMANĪBU! Pirms slāpās tīrīšanas**

Ierīce ir aprīkota ar pludiņa sistēmu, kas noslēdz gaisa plūsmu ierīcē, ja ir sasniegts maksimāli pieļaujams šķidruma līmenis. Nekad nesūciet šķidrumu, ja pludiņš nav uzstādīts.

**Lai pārbaudītu.** Atbrīvojiet divus fiksatorus motora bloka katrā pusē Izceliet motora augšdaļu. Pārbaudiet, vai pludiņa karkass un pludiņvārsts ir uzstādīts motora augšdaļā.

**Motora augšdaļas uzstādīšana atpakaļ vietā.** Ielieciet atpakaļ motora augšdaļu tvertnē. Pārbaudiet, vai slēdzis/slēdži atrodas iesūkšanas atveres virzienā. Tad pievelciet abus fiksatorus tā, lai motora bloks būtu pareizi nostiprināts. **Sūcot ūdeni, kas satur putojošas mazgāšanas līdzekļus, vienmēr jālieto ķīmiskais putu veidošanās mazināšanas līdzeklis. Izmantojiet mazgāšanas līdzekļa ražotāja ieteikto putu veidošanās mazināšanas līdzekli.**

## **1 Ierīces ieslēgšana un ekspluatācija**

Pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgts (pozīcijā 0). Pēc tam ielieciet iesūkšanas šļūteni putekļu sūcēja iesūkšanas atverē, bīdot šļūteni uz priekšu, līdz tā fiksējas vietā (lai izņemtu šļūteni no ierīces, atbrīvotājoga jāpabīda uz leju un šļūtene jāizvelk). Savienojiet divas caurules ar šļūtenes rokturi, pagrieziot caurules, lai nodrošinātu to pareizu salikšanu. Pievienojiet caurulei piemērotu uzgali. Izvēlieties uzgali atkarībā no tīrāmā materiāla tipa. Ielieciet kontaktdakšu piemērotā kontaktrozetē. Uzstādiot slēdzi pozīcijā 1, lai iedarbinātu motoru. Dažiem modeļiem ir divi motoru/ventilatora elementi un divi slēdži – viens katram motoram.

### **GWD 350 & GWD 375 roktura noregulēšana**

Rokturim var noregulēt piemērotu darba augstumu. Vispirms jāatbrīvo divas sprostskrūves roktura abās pusēs. Pēc tam jāpielāgo rokturis, virzot to uz augšu vai leju, līdz ir atrasts pareizais lēņķis. Abas sprostskrūves atkal jāaizskrūvē, lai nostiprinātu rokturi.

### **Slāpā tīrīšana**

Ierīce ir aprīkota ar pludiņu, kas noslēdz gaisa plūsmu ierīcē, ja ir sasniegts maksimāli pieļaujams šķidruma līmenis. Tad būs dzirdama citāda motora darbības skaņa un varēs pamanīt, ka sūkšanas spēja samazinās. Ja tā notiek, izslēdziet ierīci. Atvienojiet ierīci no tīkla strāvas. **Sk. 2. punktā, kur ir sniegta informācija par tvertnes iztukšošanu pēc slāpās tīrīšanas.**

## **Ražošanā izmantotie modeļi**

Šiem putekļu sūcēju modeļiem ir papildu kontaktrozete, kas domāta urbjmašīnas vai citu elektrisko ierīču pievienošanai. Max. 2000W. Tādējādi putekļu sūcēju var izmantot koka skaidru un līdzīgu materiālu iesūkšanai. Kontaktrozete atrodas zem plastmasas vāciņa motora augšdaļas priekšpusē. Slēdzim ir divas pozīcijas.

**Pozīcija I:** normāla darbība. Ierīce tiks izslēgta, ja slēdzis ir pagriezts pozīcijā 0.

**Pozīcija II:** ražošanas darbība. Šādā pozīcijā papildu kontaktrozete ir aktivizēta. Putekļu sūcējs iedarbināms, vispirms pievienojot elektrisko ierīci kontaktrozetei un tad ieslēdzot elektrisko ierīci. Ja elektriskā ierīce ir izslēgta, putekļu sūcējs izslēgsies pēc 10 sekundēm. Aizkave nodrošina to, ka putekļu sūcējam ir laiks iesūkt materiālu.

## **2 Tvertnes iztukšošana pēc slāpās tīrīšanas**

Pirms tvertnes iztukšošanas putekļu sūcējs jāatvieno no tīkla. Pēc šķidruma sūkšanas vienmēr iztukšojiet un iztīriet tvertni un pludiņa sistēmu. Nekad nesūciet šķidrumu, ja ierīcē nav uzstādīta pludiņa sistēma.

## **Iztukšošana, GWD 320 GWD 335**

**2a)** Atbrīvojiet fiksatorus, paveicot apakšējās daļas uz āru, tādējādi motora augšdaļa ir atbrīvota. Izceliet motora augšdaļu.

**2b)** Izņemiet šļūteni no iesūkšanas atveres, nospiežot šļūtenes savienojuma pogu uz leju. Tad izvelciet šļūteni.

**2c)** Iztukšojiet tvertni, no paliecot atpakaļ, un izlejiet šķidrumu grīdas trapā vai līdzīgā ierīcē. Pirms motora augšdaļas ielikšanas atpakaļ tvertnē noslaukiet pludiņvārstu un pludiņa karkasu ar mitru lupatu.

**2d)** Noslaukiet pludiņvārstu un pludiņa karkasu ar mitru lupatu.

**2e)** Ielieciet atpakaļ motora augšdaļu tvertnē. Nostipriniet ar fiksatoriem.

## **Iztukšošana, GWD 350 GWD 375**

**2f) Šķidruma izlaišanas šļūtene.** Modelim GWD 375 ir šķidruma izlaišanas šļūtene. Noņemiet šķidruma izlaišanas šļūteni no kronšteina, paveicot šļūteni atpakaļ no putekļu sūcēja. Nolieciet šķidruma izlaišanas šļūteni līdzās grīdas trapam un izņemiet aizbāzni no tās gala. Dabiskā spiediena ietekmē šķidrums izplūdis no tvertnes.

**2g) Iztukšošana no tvertnes.** Paveiciet fiksatoru augšējās daļas uz āru un atbrīvojiet motora augšdaļu. Noņemiet motora augšdaļu. Veicot iztukšošanu no tvertnes, var pievienot iesūkšanas šļūteni. Ar vienu roku satveriet rokturi tvertnes apakšdaļā. Lai novērstu rītenišu mezgla kustēšanos – uzlieciet kāju uz rītenišu mezgla pamatnes. Paliieciet tvertni atpakaļ, un izlejiet šķidrumu grīdas trapā vai līdzīgā ierīcē.

**2h)** Noslaukiet pludiņvārstu un pludiņa karkasu ar mitru lupatu.

**2i)** Ielieciet atpakaļ motora augšdaļu tvertnē. Pārbaudiet, vai slēdzis/slēdži atrodas iesūkšanas atveres virzienā. Nostipriniet ar fiksatoriem.

## **3 Iztukšošana pēc sausās tīrīšanas**

**Pēc tam, kad ir veikta sausā tīrīšana, pirms iztukšošanas izņemiet kontaktdakšu no kontaktrozetes.** Regulāri pārbaudiet maisu filtru vai putekļu maisiņu. Atbrīvojiet fiksatorus, paveicot apakšējās daļas uz āru, tā motora augšdaļa ir atbrīvota. Izceliet motora augšdaļu no tvertnes.

**Maisu filtrs:** satveriet maisu filtru un izceliet no putekļu sūcēja. Pakratiet filtru, lai to atīrītu no visiem putekļiem.

**Putekļu maisiņš:** pārbaudiet maisiņa aizpildījumu. Vajadzības gadījumā nomainiet maisiņu. Izņemiet veco maisiņu. Jauno maisiņu uzstāda, izvelkot kartona elementu ar gumijas membrānu caur iesūkšanas atveri. Pārbaudiet, vai gumijas membrāna ir pārgājusi pāri paaugstinājumam ievada.

**Pēc iztukšošanas.** Ielieciet atpakaļ motora augšdaļu tvertnē. Pārbaudiet, vai slēdzis/slēdži atrodas iesūkšanas atveres virzienā. Nostipriniet ar fiksatoriem. Nekad netīriet sausu materiālu, ja ierīcē nav uzstādīts maisu filtrs vai putekļu maisiņš. Putekļu sūcēja sūkšanas efektivitāte ir atkarīga no filtra un putekļu maisiņa izmēra un kvalitātes. Tāpēc vienmēr izmantojiet oriģinālo filtru un putekļu maisiņus.

## **4 Pludiņa sistēmas tehniskā apkope**

**Pirms tehniskās apkopes veikšanas izņemiet kontaktdakšu no kontaktlīdzgads. Pēc šķidruma sūkšanas vienmēr iztukšojiet un iztīriet tvertni un pludiņa sistēmu.**

**4a)** Atbrīvojiet fiksatorus, paveicot apakšējās daļas uz āru, tā motora augšdaļa ir atbrīvota. Izceliet motora augšdaļu no tvertnes. Apgrieziet motora augšdaļu otrādi.

**4b)** Atbrīvojiet pludiņa karkasu, pagriežot karkasu pa kreisi. Izņemiet visu pludiņa sistēmu no motora augšdaļas.

**4c)** Filtrs atrodas motora ievada priekšā. Pārbaudiet motora filtru un HEPA filtru (ja ir uzstādīts). Ja filtrs ir aizsērējis, uzstādiat tā vietā jaunu.

**4d)** Pirms motora augšdaļas ielikšanas atpakaļ tvertnē noslaukiet pludiņvārstu un pludiņa karkasu ar mitru lupatu. Ielieciet pludiņvārstu pludiņa karkasā. Pārbaudiet, vai pludiņvārsta hermetizētā virsma ir uzstādīta augšpusē virzienā attiecībā pret motora augšdaļu.

**4e)** Lai uzstādītu pludiņa karkasu – pielāgojiet uz karkasa esošo bultu bultai, kas ir uz motora augšdaļas. Nostipriniet pludiņa karkasu, pagriežot to pa labi.

## **5 Pēc lietošanas**

Ja ierīce netiek izmantota, izņemiet kontaktdakšu no kontaktrozetes. Uztiņiet vadu, sākot no putekļu sūcēja korpusa. Barošanas vadu var aptīt apkārt rokturim/āķiem, kas atrodas uz motora augšdaļas. Dažiem modeļiem ir speciāli piederumi glabāšanas nodalījumam.

**ŠI DULKIŲ SIURBLĮ GALIMA NAUDOTI KOMERCINIAIS TIKSLAIS IR BUIITYJE. NUO NELAIMINGŲ ATŠITIKIMŲ DĖL NETEISINGO NAUDOJIMO GALI APSAUGOTI TIK NAUDOJANTYSIS PRIETAISĄ. PERSKAITYKITE IR LAIKYKITĖS VISŲ SAUGUMO NURODYMŲ.**

## DĖMESIO!

Prieš pradėdami naudoti dulkių siurblį, kad būtų sumažintas gaisro, elektros smūgio ar traumų pavojus, perskaitykite ir laikykitės šių saugumo nurodymų ir įspėjimų. Šis dulkių siurblys yra sukonstruotas taip, kad būtų saugus, kai naudojamas nurodytoms valymo funkcijoms atlikti. Jei būtų pažeistos elektros arba mechaninės dalys, kad dulkių siurblys nebūtų dar labiau sugadintas, arba nebūtų sužeistas jo naudotojas, dulkių siurblį ir (arba) jo priedus gali remontuoti tik kompetentingas techninės priežiūros centras arba gamintojas.

- Nenaudokite lauke.
- Nepalikite siurblio įjungto. Kai siurblio nenaudojate ir prieš pradėdami priežiūros darbus, ištraukite iš lizdo kištuką.
- Nenaudokite su pažeistu laidu arba kištuku. Ištraukdami kištuką imkite už kištuko, o ne už laido. Nelieskite kištuko ir siurblio šlapiomis rankomis. Prieš ištraukdami kištuką, išjunkite visus jungiklius.
- Netraukite ir neneškite už laido, nenaudokite laido kaip rankenos, neprispauskite laido durimis, netraukite laido per aštrias briaunas arba kampus. Neužvažiuokite su siurbliu ant laido. Saugokite laidą nuo karštų paviršių.
- Plaukus, laisvus drabužius, pirštus ir visas kūno dalis laikykite atokiai nuo angų ir judančių dalių. Į angas neikiškite jokių objektų ir nenaudokite siurblio, jei angos yra užsikimšusios. Pasirūpinkite, kad angose nebūtų dulkių, plaušų, plaukų ir kitų medžiagų, kurios galėtų mažinti oro srautą.
- **Įspėjimas.** Nesiurbkite šiuo prietaisu dulkių, kurios gali būti pavojingos sveikatai.
- Nesiurbkite degių ir sprogių skysčių, pvz., benzino, ir nenaudokite siurblio tose vietose, kur jų gali būti.
- Nesiurbkite nieko, kas dega ar rūksta, pvz., cigarečių, degtukų ar karštų pelenų.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti mažiems vaikams ar silpniems asmenims. Negalima mažiems vaikams leisti žaisti su prietaisu.
- Būkite atsargūs valydami laiptus.
- Nenaudokite be filtrų.
- Jei siurblys neveikia taip, kaip turėtų, buvo numestas, pažeistas, paliktas lauke ar įkritęs į vandenį, pristatykite jį į techninės priežiūros centrą arba pardavėjų.
- Naudokite jį tik taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje, ir tik su gamintojo rekomenduojamais priedais.
- **PRIEŠ ĮJUNGDAMI SIURBLĮ Į ELEKTROS TINKLĄ,** pažiūrėkite, ar vardinėje plokštelėje nurodyta vardinė įtampa nesiskiria nuo jūsų elektros tinklo įtamos daugiau kaip 10%.
- Šis prietaisas turi dvigubą izoliaciją. naudokite tik identiškas atsargines dalis. Žr. prietaisų su dviguba izoliacija techninės priežiūros nurodymus.
- Prietaisu draudžiama naudotis vaikams, asmenims, turintiems fizinį, sensorikos arba psichinių sutrikimų, arba neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent jie yra prižiūrimi arba tinkamai apmokyti. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su šiuo prietaisunežaistų.

## PRIETAISAI SU DVGUBA IZOLIACIJA

Prietaise su dviguba izoliacija vietoj įžeminimo yra dvi izoliacijos sistemos. Prietaise su dviguba izoliacija įžeminimo priemonių nenumatyta, ir jų įrengti nereikia. Prietaisų su dviguba izoliacija techninė priežiūra reikalauja ypatingo atidumo bei sistemos išmanymo, todėl ją turi atlikti tik kvalifikuotas techninės priežiūros personalas. Prietaiso su dviguba izoliacija atsarginės dalys turi būti identiškos keičiamoms dalims. Prietaisais su dviguba izoliacija ženklinamas žodžiais **DOUBLE INSULATION** arba **DOUBLE INSULATED**. Taip pat gali būti naudojamas simbolis (kvadratas kvadratu).



## SVARBU!

Prietaisas turi specialios konstrukcijos laidą. Jei šis laidas pažeidžiamas, jis turi būti pakeistas kitu to paties tipo laidu. Šių laidų turi įgaliotos remonto dirbtuvės ir juos prijungti turi apmokyti darbuotojai.


## DĖMESIO!

Prieš pradėdami priežiūros darbus, iš elektros lizdo ištraukite kištuką. Prieš pradėdami naudoti aparatą, išitikinkite, ar jo vardinėje plokštelėje nurodyta įtampa ir dažnis atitinka elektros tinklo įtampą.

Techniniai duomenys gali būti pakeisti be išankstinio įspėjimo. Įvairiuose siurblio modeliuose gali būti ne visi paveikslėliuose parodyti antgaliai.

Šis prietaisas tenkina ES direktyvų 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC reikalavimus.



Ant gaminio  ar pakuotės esantis ženklas reiškia, kad šį gaminį draudžiama likviduoti kartu su buities atliekomis.

Jį reikia atiduoti į elektros ir elektroninės įrangos surinkimo punktą perdirbti.

Tinkamai likviduodami šį gaminį, padedate saugoti aplinką nuo žalingų atliekų.

Daugiau informacijos apie perdirbimą kreipkitės į vietos valdžios atstovus, atliekų surinkimo tarnybą ar prekybos įmonę, kurioje įsigijote prekes.

**ĮSSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ**

Rankovinis filtras ir plūdės sistema visada privalo būti sumontuoti mašinoje, valant tiek DRĖGNOJUJ, tiek SAUSUOJU būdu. Prašom taip pat turėti omenyje, kad rinktuvo užpildymo koeficientas gali būti kitoks, naudojant rankovinį filtrą drėgnajam valymui.

## PASTABA! Prieš šlapią valymą

Siurblys turi plūdės sistemą, kuri nutraukia oro srautą per siurbį, kai bake pasiekiamas maksimalus skysčio lygis. Niekada nesiurbkite skysčių, jei neįdėta plūdė.

**Tikrinkite taip:** atlaisvinkite du užraktus, esančius iš abiejų variklio dalies pusių. Tada nuimkite variklio dalį. Patikrinkite, ar prie variklio dalies yra pritvirtintas plūdės korpusas ir plūdinis ventilius.

**Variklio dalies uždėjimas:** uždėkite variklio dalį ant bako.

Patikrinkite, ar jungiklis/jungikliai yra siurbimo įvado pusėje. Tada užveržkite abu užraktus taip, kad variklio dalis būtų gerai pritvirtinta.

**Siurbdami vandenį, kuriame yra putojančių ploviklių, visada naudokite putojimą mažinančią medžiagą. Naudokite ploviklio gamintojo rekomenduojamą putojimą mažinančią medžiagą.**

## 1 Siurblio įjungimas ir darbas su juo

Patikrinkite, ar elektros jungiklis yra išjungtas (padėtyje 0). Tada prie siurblio siurbimo įvado prijunkite siurbimo žarną įspausdami ją taip, kad ji užsifiksuotų įvade (norint žarną nuo siurblio atjungti, reikia žemyn paspausti atlaisvinimo mygtuką ir ją ištraukti). Tada prijunkite du vamzdžius ir žarnos rankeną. Sujungdami vamzdžius pasukite, kad jie gerai susijungtų. Prie vamzdžio prijunkite reikiamą atgalį. Antgalį pasirinkite pagal siurbiamos medžiagos tipą. Įkiškite maininio laido kištuką į tinkamą elektros lizdą. Įjunkite variklį – perjunkite jungiklį į padėtį I. Kai kuriuose variantuose yra du varikliai/ventiliatoriai ir du elektros jungikliai – po vieną jungiklį kiekvienam varikliui.

## GWD 350 ir GWD 375 rankenos reguliavimas

Rankeną galima sureguliuoti pagal savo ūgį. Iš pradžių atlaisvinkite du iš abiejų rankenos pusių esančius sraigtus. Tada sureguliuokite rankeną palenkdami ją aukštyn arba žemyn, taip, kad būtų nustatytas reikiamas kampas. Užfiksukite rankeną vėl užverždami abu fiksavimo sraigtus.

## Šlapias valymas

siurblyje yra plūdė, kuri nutraukia oro srautą per siurbį, kai bake pasiekiamas maksimalus skysčio lygis. Išgirsite pastebimą variklio garso pasikeitimą ir pastebėsite, kad sumažėjo siurbimo galia. Kai taip atsitiks, išjunkite siurbį. Atjunkite siurbį nuo elektros tinklo.

**Kaip išplinti baką po šlapio valymo, aprašyta dalyje 2.**

## Meistro variantai

Šiuose variantuose yra papildomas elektros lizdas, skirtas įjungti gręžtuvą arba kitą elektrinį įrankį. Max. 2000W. Su siurbliu tada galima siurbti medienos pjuvenas ir panašias medžiagas. Elektros lizdas yra po plastikiniu gaubteliu priekinėje variklio dalies pusėje. Elektros jungiklis turi dvi padėtis.

**Padėtis I:** normalus darbas. Siurblys išjungiamas jungiklį perjungus į padėtį 0.

**Padėtis II:** meistro režimas. Šioje padėtyje įjungiamas papildomo elektros lizdo įtampa. Siurblys dabar įsijungia tik prie elektros lizdo prijungus elektrinį įrankį ir jį įjungus. Kai elektrinis įrankis išjungiamas, po 10 sekundžių išsijungia ir siurblys. Šis uždelsimas reikalingas tam, kad siurblys spėtų susiurbti darbo metu atsiradusias šiukšles.

## 2 Bako išpylimas po šlapio valymo

Prieš išplint baką, reikia iš elektros lizdo ištraukti kištuką. Po skysčių siurbimo visada išplinkite ir išvalykite baką bei plūdės sistemą. Niekada nesiurbkite skysčių, kai siurblyje nėra plūdės sistemos.

**GWD 320 ir GWD 335 bako išpylimas**

**2a)** Atlaisvinkite užraktus patraukdami apatinės dalis į išorę taip, kad atsilaisvintų variklio dalis. Nukelkite variklio dalį.

**2b)** Atjunkite nuo įvado žarną, žemyn paspausdami ant žarnos jungties esantį mygtuką. Tada ištraukite žarną.

**2c)** Paverskite baką atgal ir išplinkite iš jo skystį į grindų šulinėlį ar pan. Prieš uždėdami variklio dalį ant bako, drėgna šluoste nuvalykite plūdinį ventilių ir plūdės korpusą.

**2d)** Nuvalykite plūdinį ventilių ir plūdės korpusą drėgna šluoste.

**2e)** Uždėkite variklio dalį ant bako. Užfiksukite ją užraktais.

**GWD 350 ir GWD 375 bako išpylimas**

**2f) Išpylimo žarna:** GWD 375 turi išpylimo žarną. Nuimkite žarną nuo laikiklio patraukdami ją atgal. Padėkite žarnos galą prie grindų šulinėlio ir nuimkite žarnos gale esantį kamštį. Dėl hidrostatinio slėgio skystis pats ištekės iš bako.

**2g) Bako išpylimas jį paverčiant:** Patraukite viršutines užraktų dalis į išorę ir atlaisvinkite variklio dalį. Nuimkite variklio dalį. Išplint baką, siurbimo žarną gali likti prijungta. Viena ranka paimekite apatinėje bako dalyje esančią rankeną. Kad nepavažioutų vežimėlis, pastatykite vieną koją prie vežimėlio pagrindo. Tada paverskite baką atgal ir išplinkite iš jo skystį į grindų šulinėlį ar pan.

**2h)** Nuvalykite plūdinį ventilių ir plūdės korpusą drėgna šluoste.

**2i)** Uždėkite ant bako variklio dalį. Patikrinkite, ar jungiklis/jungikliai yra siurbimo įvado pusėje. Užfiksukite variklio dalį užraktais.

## 3 Bako ištuštinimas po sauso valymo

Prieš ištuštinami baką po sauso valymo, iš elektros lizdo ištraukite kištuką. Reguliariai tikrinkite filtro maišelį arba dulkių maišelį. Atlaisvinkite užraktus patraukdami juos į išorę taip, kad atsilaisvintų variklio dalis. Nukelkite nuo bako variklio dalį.

**Filtro maišelis:** Paimekite filtro maišelį ir iškelkite jį iš siurblio.

Pakratykite filtrą taip, kad iš jo pasišalintų dulksės.

**Dulkių maišelis:** tikrinkite maišelį, ar jis neprispildęs. Jei reikia, jį pakeiskite. Išimkite seną maišelį. Naujas dulkių maišelis uždėdamas užmaunant kartoninę jo dalį su gumine membrana ant siurbimo įvado. Patikrinkite, ar guminė membrana užsimovė ant storesnės siurbimo įvado dalies.

**Po ištuštinimo:** uždėkite variklio dalį ant bako. Patikrinkite, ar jungiklis/jungikliai yra siurbimo įvado pusėje. Užfiksukite variklio dalį užraktais. Niekada nesiurbkite sausų medžiagų, kai siurblyje nėra filtro maišelio arba dulkių maišelio. Dulkių siurblio našumas priklauso nuo filtro ir dulkių maišelio dydžio bei kokybės. Todėl naudokite tik originalius filtro ir dulkių maišelius.

## 4 Plūdės sistemos priežiūra

Prieš pradėdami priežiūros darbus, iš elektros lizdo ištraukite kištuką. Po skysčių siurbimo visada išplinkite ir išvalykite baką bei plūdės sistemą.

**4a)** Atlaisvinkite užraktus patraukdami juos į išorę taip, kad atsilaisvintų variklio dalis. Nukelkite nuo bako variklio dalį. Apverskite variklio dalį apačia aukštyn.

**4b)** Tada atlaisvinkite plūdės korpusą pasukdami jį į kairę. Nuo variklio dalies nuimkite visą plūdės sistemą.

**4c)** Filtras yra prieš variklio įvadą. Patikrinkite šį variklio filtrą ir HEPA filtrą (jei jis yra). Jei filtras užsikimšęs, jį pakeiskite nauju.

**4d)** Prieš uždėdami variklio dalį ant bako, drėgna šluoste nuvalykite plūdinį ventilių ir plūdės korpusą. Tada į plūdės korpusą įdėkite plūdinį ventilių. Plūdinio ventilio sandarinimo paviršius turi būti nukreiptas į viršų, variklio dalies link.

**4e)** Pritvirtinant plūdės korpusą, reikia žiūrėti, kad ant korpuso esanti rodyklė sutaptų su rodykle, esančia ant variklio dalies. Tada prisukti plūdės korpusą pasukant jį į dešinę.

## 5 Po darbo

Kai siurbliu nesinaudojate, iš elektros lizdo ištraukite kištuką. Suvyniokite laidą pradėdami nuo siurblio. Maininio laidą galima suvynioti aplink rankeną/kabliukus, esančius ant variklio dalies. Kai kuriuose modeliuose yra specialios priedų laikymo vietos.

**NINIEJSZY JEST PRZEZNACZONY ZARÓWNO DO UŻYTKU DOMOWEGO, JAK I KOMERCYJNEGO. WYPADKOM WYNIKAJĄCYM Z NIEWŁAŚCIWEGO UŻYTKOWANIA ZAPOBIEC MOGĄ JEDYNIENIE UŻYTKOWNICY URZĄDZENIA. PRZECZYTAĆ I PRZESTRZEGAĆ WSZYSTKICH ZALECEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA.**

## OSTRZEŻENIE!

Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń ciała, należy przed użyciem przeczytać, a następnie przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa. Odkurzacz jest bezpieczny w obsłudze, jeśli używa się go w sposób opisany w niniejszej instrukcji. W przypadku uszkodzenia części elektrycznych lub mechanicznych, naprawy odkurzacza i/lub akcesoriów powinien dokonać producent lub autoryzowany punkt serwisowy. Korzystanie z niesprawnego urządzenia może spowodować dalsze uszkodzenia lub narazić użytkownika na niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie pozostawiaj podłączonego do sieci urządzenia bez nadzoru. Wyjątek wtyczkę z gniazda zasilającego przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych, a także gdy urządzenie nie jest używane. Nie wolno korzystać z odkurzacza z uszkodzonym przewodem sieciowym lub wtyczką. W trakcie wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód. Nie dotykać wtyczki ani odkurzacza mokrymi rękami. Przed odłączeniem od sieci wyłączyć wszystkie wyłączniki.
- Przewodu nie wolno ciągnąć, używać jako uchwytu, przytrząskiwać drzwiami ani przeciągać przez ostre krawędzie. Nie najeżdżać odkurzaczem na przewód. Przewód zasilający nie powinien znajdować się w pobliżu źródeł wysokiej temperatury.
- Nie wolno zbliżać włosów, luźnych elementów ubrania, palców ani żadnych innych części ciała do otworów lub ruchomych części urządzenia. Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do otworów. Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jakiś otwór jest zatkany. Chronić otwory przed kurzem, włóknami, włosami oraz innymi zanieczyszczeniami, które mogą zmniejszyć przepływ powietrza.
- **Uwaga:** Nie wolno wykorzystywać niniejszego urządzenia do zbierania zanieczyszczeń, które mogą być niebezpieczne dla zdrowia.
- Nie używać odkurzacza do zbierania płynów łatwopalnych, np. benzyny. Nie używać w miejscach, gdzie takie płyny mogą się znajdować.
- Nie zbierać żadnych substancji lub przedmiotów, które się palą lub dymią, np. papierosów, zapalek lub gorącego popiołu.
- Urządzenie nie powinno być używane bez nadzoru przez małe dzieci lub osoby niepełnoletnie. Należy dopilnować, aby małe dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Zachować szczególną ostrożność przy odkurzaniu schodów.
- Nie używać odkurzacza, jeśli nie są założone filtry.
- Jeśli odkurzacz nie działa prawidłowo, został upuszczony lub uszkodzony, pozostawiony na wolnym powietrzu lub wpadł do wody, należy oddać go do punktu serwisowego lub sklepu.
- Używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Należy stosować wyłącznie elementy wyposażenia zalecane przez producenta.
- **PRZED PODŁĄCZENIEM ODKURZACZA DO SIECI**

## ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

sprawdzić, czy wartość napięcia sieciowego odpowiada danym na tabliczce znamionowej (dopuszczalna tolerancja wynosi 10%).

- Niniejsze urządzenie posiada podwójną izolację elektryczną. Używać wyłącznie części zamiennych identycznych jak wymieniane. Patrz: rozdział „Serwis techniczny urządzeń z podwójną izolacją”.

## URZĄDZENIA Z PODWÓJNĄ IZOLACJĄ

W urządzeniach z podwójną izolacją stosuje się dwa układy izolujące zamiast uziemienia. W urządzeniach tego typu nie występuje uziemienie i nie ma potrzeby dodawania do ich instalacji takiego obwodu. Serwis techniczny urządzenia z podwójną izolacją wymaga daleko idącej ostrożności oraz gruntownej znajomości jego działania i — w związku z tym — powinien być prowadzony tylko przez wykwalifikowany personel. Części zamienne do urządzeń z podwójną izolacją muszą być identyczne z elementami oryginalnymi. Urządzenia z podwójną izolacją są oznaczane napisami „DOUBLE INSULATION” lub „DOUBLE INSULATED” (odpowiednio „**PODWÓJNA IZOLACJA**” lub „**PODWÓJNIE IZOLOWANE**”). Niekiedy, do oznaczania takich urządzeń używa się specjalnego symbolu (kwadrat wewnątrz kwadratu).



## WAŻNE!


Urządzenie jest wyposażone w przewód o specjalnej konstrukcji, który w przypadku uszkodzenia, należy wymienić na przewód tego samego typu. Przewód ten można nabyć w autoryzowanych punktach serwisowych i sklepach, a jego instalację może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany personel.

## UWAGA!

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy odłączyć przewód zasilający od gniazda sieciowego. Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy wartość napięcia i częstotliwość w sieci odpowiada danym na tabliczce znamionowej. Dane i szczegóły techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia. Akcesoria pokazane na ilustracjach mogą różnić się, w zależności od modelu.

Niniejsze urządzenie spełnia normy określone w dyrektywach WE:  
89/336/EWG, 93/31/EWG, 73/23/EWG, 93/68/EWG.



Symbol  umieszczony na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że produktu tego nie można traktować na równi z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy oddać go do odpowiedniego punktu skupu surowców wtórnych, zajmującego się złomowaniem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy sposób usunięcia produktu wyeliminuje potencjalne zagrożenie dla środowiska naturalnego oraz zdrowia, które mogłoby wystąpić w przypadku potraktowania produktu na równi z odpadami z gospodarstwa domowego. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu, należy skontaktować się z władzami lokalnymi, służbą usuwania odpadów lub punktem sprzedaży, w którym zakupiony został niniejszy produkt.

Filtr workowy oraz system przepływu powinny zawsze być zamocowane w urządzeniu na potrzeby czyszczenia na sucho i mokro. Należy również pamiętać, że informacje o stopniu zapełnienia podane na pojemniku mogą się różnić w przypadku stosowania filtra workowego podczas czyszczenia na mokro.

## UWAGA! Przed czyszczeniem na mokro

Urządzenie zostało wyposażone w pływak, który zamyka przepływ powietrza, gdy zostanie osiągnięty maksymalny poziom płynu w zbiorniku. Nigdy nie czyścić na mokro bez zainstalowanego pływaka.

Aby sprawdzić, czy pływak jest zainstalowany, należy: Zwolnić dwa zatraski po obu stronach części silnikowej. Następnie zdjąć część silnikową. Sprawdzić, czy kosz i zawór pływaka są zamontowane w części silnikowej.

**Ponowny montaż części silnikowej:** Umieścić ponownie część silnikową na zbiorniku. Upewnić się, że przełącznik/przełączniki są skierowane w stronę otworu ssącego. Następnie zamknąć oba zatraski, aby przymocować część silnikową. **W przypadku zbierania płynów zawierających pianięjące się deterenty należy zawsze używać środka przeciwpieniącego. Należy korzystać ze środka zalecanego przez producenta detergentów.**

## 1. Uruchomienie i używanie urządzenia

Sprawdzić, czy wyłącznik zasilania jest wyłączony (w pozycji 0). Następnie włożyć wąż do otworu ssącego odkurzacza, wciskając go, aż zatrzasknie się w otworze (aby odłączyć wąż od urządzenia, wystarczy wcisnąć przycisk zwalnający i wyciągnąć wąż z otworu). Następnie połączyć dwie rury z uchwytem węża i skreć je, aby dobrze się połączyły. «Dołączyć do odpowiedniej rury wybraną nasadkę. Należy wybrać nasadkę odpowiednią do typu materiału, który ma być czyszczony. Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do odpowiedniego gniazda sieciowego. Włączyć wyłącznik zasilający, pozycja 1, aby uruchomić silnik. Niektóre modele posiadają dwa silniki/wentylatory i są wyposażone posiadają dwa wyłączniki — każdy dla jednego silnika.

### Regulacja uchwyty w modelach GWD 350 i GWD 375

Uchwyt można regulować w zależności od wymagań użytkownika. Poluzować dwie śruby umieszczone po obu stronach uchwyty. Następnie wyregulować uchwyt, przesuwając go w górę lub w dół, aż do uzyskania odpowiedniego kąta. Dokręcić ponownie śruby mocujące.

## Czyszczenie na mokro

Urządzenie zostało wyposażone w pływak, który zamyka przepływ powietrza, gdy zostanie osiągnięty maksymalny poziom płynu w zbiorniku. W momencie zamknięcia następuje słyszalna zmiana brzmienia silnika oraz redukcja mocy ssania. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie, a następnie odłączyć je od gniazda sieciowego. **Patrz punkty nr 2 — opróżnianie pojemnika po czyszczeniu na mokro.**

## Wersje do współpracy z elektronarzędziami

Te modele są wyposażone w dodatkowe gniazdo zasilające do podłączenia wiertarki lub innych narzędzi elektrycznych. Max. 2000W. Odkurzacze w takiej wersji może być wykorzystany do zbierania wirów lub materiałów podobnego rodzaju. Dodatkowe gniazdo jest umieszczone pod osłoną z tworzywa sztucznego na górze części silnikowej. Wyłącznik zasilania w tych wersjach ma dwa położenia robocze.

**Pozycja I:** tryb normalny. Urządzenie jest wyłączane po ustawieniu przełącznika w pozycji 0.

**Pozycja II:** tryb pracy z elektronarzędziami. W tym ustawieniu napięcie sieciowe jest podawane do dodatkowego gniazda zasilającego. Po podłączeniu elektronarzędzia do tego gniazda zostaje uruchomiony odkurzacze, a następnie elektronarzędzie. Po wyłączeniu elektronarzędzia odkurzacze działa jeszcze przez 10 sekund. 10-sekundowa zwłoka umożliwia zebranie wszystkich odpadów po pracy z użyciem elektronarzędzia.

## 2. Opróżnianie po czyszczeniu na mokro

Przed opróżnieniem zbiornika należy odłączyć przewód zasilający od gniazda sieciowego. Po czyszczeniu na mokro należy zawsze opróżnić i czyścić zbiornik oraz układ pływakowy. Nigdy nie czyścić na mokro bez zainstalowanego układu pływakowego.

## Opróżnianie modeli GWD 320 i GWD 335

**2a)** Zwolnić zatraski, odwrócić ich dolne części na zewnątrz, aby odłączyć część silnikową. Podnieść część silnikową.  
**2b)** Wcisnąć przycisk zwalnający na końcówce węża, aby wyciągnąć go z otworu ssącego.

**2c)** Opróżnić zbiornik, przechylając go i wylewając płyn do kratki ściekowej lub innego odpowiedniego odpływu. Przed ponowną instalacją części silnikowej w zbiorniku przetrzeć wilgotną szmatką zawór i kosz pływaka.

**2d)** Przetrzeć wilgotną szmatką zawór i kosz pływaka.

**2e)** Umieścić ponownie część silnikową na zbiorniku. Przymocować część silnikową zatraskami.

## Opróżnianie modeli GWD 350 i GWD 375

**2f) Wąż spustowy:** Modelu GWD 375 są wyposażone w wąż spustowy. Odłączyć wąż spustowy z uchwyty, pociągając go w tył od odkurzacza. Umieścić koniec węża spustowego w pobliżu kratki ściekowej w podłodze i usunąć korek z kośćcówki. Płyn wypłynie ze zbiornika pod wpływem naturalnego ciśnienia.

**2g) Opróżnianie zbiornika:** Odciągnąć górne części zatrasków na zewnątrz, zwolnić część silnikową i zdjąć ją ze zbiornika. Wąż ssący może być podłączony podczas opróżniania zbiornika. Chwycić ręką uchwyt w dolnej części zbiornika. Oprzeć nogę o podstawę urządzenia, aby zapobiec jego przesuwaniu. Następnie przechylić zbiornik i wylać płyn do kratki ściekowej lub innego odpowiedniego odpływu.

**2h)** Przetrzeć wilgotną szmatką zawór i kosz pływaka.

**2i)** Umieścić ponownie część silnikową na zbiorniku. Upewnić się, że przełącznik/przełączniki są skierowane w stronę otworu ssącego. Przymocować część silnikową zatraskami.

## 3. Opróżnianie po czyszczeniu na sucho

Przed opróżnieniem zbiornika odłączyć przewód zasilający od gniazda sieciowego. Należy regularnie sprawdzać stan filtra workowego/worka na kurz. Odciągnąć zatraski na zewnątrz i zwolnić część silnikową. Podnieść część silnikową.

**Filtr workowy:** Złapać filtr i wyjąć go z odkurzacza. Wytrząsnąć cały kurz z filtra.

**Worek na kurz:** Sprawdzić stopień napełnienia worka. Wymienić go, jeżeli jest to konieczne. Usunąć stary worek. Kartonową końcówkę z gumową membraną nowego worka na kurz należy wprowadzić do otworu ssącego odkurzacza. Sprawdzić, czy membrana, mimo oporów przy wprowadzaniu do otworu, jest dobrze założona.

**Po opróżnieniu:** Umieścić ponownie część silnikową na zbiorniku. Sprawdzić, czy przełącznik/przełączniki są skierowane w stronę otworu ssącego. Przymocować część silnikową zatraskami. Nigdy nie czyścić na sucho bez zamontowanego filtra lub worka na kurz. Wyjdajność ssania w odkurzaczu zależy od rozmiaru i jakości filtra workowego/worka na kurz. Dlatego należy używać tylko oryginalnych filtrów i worków.

## 4. Konserwacja układu pływakowego

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy odłączyć przewód zasilający od gniazda sieciowego. Należy zawsze opróżnić i czyścić zbiornik oraz układ pływakowy po czyszczeniu na mokro.

**4a)** Odciągnąć zatraski na zewnątrz i zwolnić część silnikową. Podnieść część silnikową i odwrócić ją do góry nogami.

**4b)** Następnie uwolnić kosz pływaka poprzez przekręcenie go w lewo. Odłączyć kompletny układ pływakowy od części silnikowej.

**4c)** Z przodu otworu wlotowego silnika jest umieszczony filtr. Sprawdzić stan filtra silnika i filtra HEPA (o ile jest zamontowany). Jeżeli filtr jest zatłoczony, należy wymienić go na nowy.

**4d)** Przed ponowną instalacją części silnikowej w zbiorniku przetrzeć wilgotną szmatką zawór i kosz pływaka. Następnie ponownie zainstalować zawór w koszu pływaka. Sprawdzić, czy zawór jest zamontowany uszczelnieniem skierowanym w górę, w stronę części silnikowej.

**4e)** Aby zamontować kosz pływaka, należy wyrównać położenie strzałek na koszu i części silnikowej. Następnie zamocować kosz poprzez przekręcenie go w prawo.

## 5. Czynności po zakończeniu pracy

Gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć przewód zasilający od gniazda sieciowego. Zwinąć przewód, rozpoczynając od strony urządzenia. Można nawinąć go na uchwyty umieszczone na obudowie części silnikowej. Niektóre modele posiadają wbudowane pojemniki na akcesoria.

# DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

TENTO VYSÁVAČ MOŽNO POUŽÍVAŤ V DOMÁCNOSTI AJ NA KOMERČNÉ ÚČELY.  
LEN POUŽÍVATEĽ SPOTREBIČA MÔŽE ZABRÁNIŤ ZRANENIAM OSÔB V DÔSLEDKU JEHO NESPRÁVNEHO  
POUŽÍVANIA. PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A DODRŽIAVAJTE ICH.

## VÝSTRAHA!

Za účelom zníženia rizika vzniku požiaru, zasiahnutia elektrickým prúdom alebo úrazu si pred použitím, prosím, prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia a dodržujte ich. Tento vysávač je skonštruovaný tak, aby bol pri používaní na uvedené účely bezpečný. Ak dôjde k poškodeniu elektrických alebo mechanických dielov, pred opätovným použitím musí byť vysávač a/alebo príslušenstvo opravené príslušným servisom alebo výrobcom, aby nedošlo k ďalšiemu poškodeniu spotrebiča alebo k fyzickému zraneniu užívateľa.

- Nepoužívajte vonku.
- Prístroj zapojený do siete nenechávajte osamote. Keď spotrebič nepoužívate alebo na ňom plánujete vykonať údržbu, odpojte ho od siete. Nepoužívajte, aj poškodená šnúra vedenia alebo zástrčka. Pri vyťahovaní zo zásuvky uchopte zástrčku a nie šnúru. Zástrčku ani spotrebič nechytajte mokrymi rukami. Pred vytiahnutím zástrčky zo zásuvky vypnite všetky ovládacie prvky.
- Spotrebič neťahajte ani nenoste za šnúru vedenia, nepoužívajte šnúru ako držiak, neprivierajte šnúru do dverí ani ju neťahajte okolo ostrých hrán alebo rohov. Spotrebič neumiestňujte na šnúru. Šnúra nesmie prísť do styku s horúcimi povrchmi.
- Chráňte otvory a pohyblivé diely pred vlasmi a voľným odevom. Do otvorov a pohyblivých dielov nevkładajte prsty ani iné časti tela. Do otvorov nevkładajte žiadne predmety, a ak je otvor upchatý, spotrebič nepoužívajte. Otvory udržiavajte bez prachu, usadenín, vlasov a ostatných predmetov, ktoré by mohli znížiť prúdenie vzduchu.
- **Upozornenie:** Tento spotrebič nepoužívajte na vysávanie prachu, ktorý sa považuje za zdravie nebezpečný.
- Nepoužívajte na vysávanie horľavých alebo zápalných kvapalín, ako je napríklad benzín, a nepoužívajte v priestoroch, kde sa môžu nachádzať.
- Nevysávajte nič, čo horí alebo dymí, ako sú napríklad cigarety, zápalky alebo horúci popol.
- Spotrebič nie je určený na používanie malými deťmi alebo nevládnymi ľuďmi bez dozoru. Malé deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so spotrebičom.
- Veľký pozor dávajte pri vysávaní na schodoch.
- Nepoužívajte, ak nie sú namontované filtre.
- Keď vysávač nefunguje tak ako má, spadol, poškodil sa, bol nechaný vonku alebo spadol do vody, vráťte ho do servisného strediska alebo predajcovi.
- Spotrebič používajte výhradne podľa pokynov uvedených v tomto návode a len s príslušenstvom odporúčaným výrobcom.
- **PREDTÝM AKO ZASUNIEŤ ZÁSTRČKU VYSÁVAČA DO ZÁSUVKY,** skontrolujte výrobný štítok, či sa menovité napätie uvedené na štítku neodlišuje o viac ako 10 % od napätia v zásuvke.
- Tento spotrebič je vybavený dvojitou izoláciou. Používajte len rovnaké náhradné diely. Pozri návod na údržbu spotrebičov s dvojitou izoláciou.
- Tento prístroj nesmú byť bez dozoru či podaného návodu používať deti či osoby so zníženými fyzickými, smyslovými či duševnými schopnosťami, či osoby s nedostatočnými zručnosťami a znalosťami. Dohlédnite, aby si deti s týmto prístrojom nehraly.

## PRÍSTROJE S DVOJITOU IZOLACIĄ

V spotrebiči s dvojitou izoláciou sú namiesto uzemnenia k dispozícii dva systémy izolácie. Na spotrebiči vybavenom dvojitou izoláciou nie sú k dispozícii žiadne prostriedky na uzemnenie a ani sa nemajú do spotrebiča pridávať. Údržba spotrebiča s dvojitou izoláciou vyžaduje mimoriadnu starostlivosť a znalosť systému. Smie ju vykonávať len kvalifikovaný personál údržby. Náhradné diely pre spotrebič s dvojitou izoláciou musia byť rovnaké ako pôvodné diely. Spotrebič s dvojitou izoláciou je označený slovami "DOUBLE INSULATION" („DVOJITÁ IZOLÁCIA“) alebo "DOUBLE INSULATED" („DVOJITO IZOLOVANÝ“). Výrobok tiež môže byť označený symbolom (štvorec vo štvorci).

## DÔLEŽITÉ!

Vysávač je vybavený špeciálne skonštruovanou šnúrou, ktorú je v prípade poškodenia nutné vymeniť za šnúru rovnakého typu. K dispozícii je v autorizovaných servisných strediskách a u predajcov, a smie ju nainštalovať len vyškoľený personál. .

## UPOZORNENIE!

Pred vykonaním údržby vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Pred použitím spotrebiča sa presvedčte, či frekvencia a napätie uvedené na výrobnom štítku súhlasia s hodnotami elektrického napájania.

Technické údaje a podrobnosti sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Príslušenstvo uvedené na obrázkoch sa môže odlišovať v závislosti od modelu.

Spotrebič vyhovuje smerniciam ES 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC a 93/68/EEC.



Tento symbol na výrobku alebo jeho obalu znamená, že s týmto výrobkom nesmú byť nakladáno ako s domovým odpadom.

Naopak je nutné ho predat sběrnému místu k recyklaci elektrických a elektronických součástek.

Správným zacházením s tímto výrobkom pomôžete predéjť jakémukoli negativnímu vlivu na životní prostředí a zdraví, ke kterému by mohlo dojít v případě jeho likvidace spolu s běžným odpadem.

Pro další informace o recyklaci kontaktujte místní úřady, technické služby nebo prodejnu, v níž jste zboží zakoupili.

**TYTO POKYNY USCHOVEJTE**

Pytlíkový filter a plováková soustava by měly být během provozu NAMOKRO i NASUCHO vždy instalovány ve stroji. Upozorňujeme, že koeficient plnění na nádobě se může lišit v případě použití pytlíkového filtru během vysávání namokro.

## POZNÁMKA! Pred mokrým vysávaním

Spotřebič je vybavený plovákovým systémom, ktorý pri dosiahnutí maximálnej hladiny kvapaliny vypne prúdenie vzduchu cez spotrebič. Nikdy nevyšavajte kvapalinu, ak nie je inštalované plovákové teleso.

**Kontrola:** Uvoľnite dve spony na bokoch vrchnej časti s motorom. Snímate vrchnú časť s motorom. Skontrolujte, či je na vrchnej časti s motorom namontovaný plovákový kôš a plovákový ventil.

**Opätovné namontovanie vrchnej časti s motorom:** Vrchnú časť s motorom položte na nádobu. Uistite sa, že spínač/spínače sú umiestnené smerom k saciemu vstupu. Nakoniec zaisťte obidve spony, aby bola vrchná časť s motorom dôkladne zabezpečená.

**Pri vysávaní vody obsahujúcej penivé čistiace prostriedky vždy používajte chemický odstraňovač peny. Používajte odstraňovač peny odporúčaný výrobcom čistiaceho prostriedku.**

## 1 Zapnutie prístroja a jeho obsluha

Skontrolujte, či je elektrický spínač vypnutý (v polohe 0). Potom saciu hadicu pripojte k saciemu výstupu na prístroji tak, že ju pohláčite dopredu, kým nezaklapne na svoje miesto na vstupe (na uvoľnenie hadice od prístroja jednoducho stlačte uvoľňovacie tlačidlo a hadicu vytiahnite). Dve trubicе spojte rukovätou hadice a zakrutíte ich, aby do seba dôkladne zapadli. K trubici pripievnte vhodnú trysku. Trysku zvolte podľa toho, aký typ materiálu chcete vysávať. Zástrčku zasuňte do vhodne elektrickej zásuvky. Prepnutím elektrického spínača do polohy 1 zapnete motor. Niektoré modely majú dva motory/ventilátorové jednotky a dva elektrické spínače – jeden pre každý motor.

## GWD 350 & GWD 375 Nastavenie rukoväte

Rukoväť možno nastaviť na vhodnú pracovnú výšku. Najprv uvoľnite dve poistné skrutky na oboch stranách rukoväte. Nastavte rukoväť tak, že ňou budete pohybovať hore a dole, kým nevznikne správny uhol. Opätovným utiahnutím obidvoch poistných skrutiek zaisťte rukoväť

## Mokrý vysávanie

Spotřebič je vybavený plovákovým telesom, ktoré pri dosiahnutí maximálnej hladiny kvapaliny vypne prúdenie vzduchu cez spotrebič. Potom bude mať motor zreteľne iný zvuk a výkon vysávania sa zníži. Keď k tomu dôjde, vypnite spotrebič. Spotřebič odpojte od zásuvky. Informácie o vyprázdnení zásobníka po mokrom vysávaní sú uvedené v časti 2.

## Verzie určené pre remeselníkov

Tieto varianty majú prídavný elektrický výstup určený na pripojenie vrtáčky alebo iných elektrických nástrojov. Max. 2000W. Vysávač tak možno použiť na vysávanie drevených triesok a podobných materiálov. Elektrický výstup je umiestnený pod plastovým krytom na prednej strane vrchnej časti s motorom. Elektrický spínač sa môže nachádzať v dvoch polohách.

**Poloha I:** normálna prevádzka. Prepnutím spínača do polohy 0 sa prístroj vypne.

**Poloha II:** prevádzka určená pre remeselníkov. Prídavný výstup je aktivovaný v tejto polohe. Keď teraz chcete zapnúť vysávač, najprv do elektrického výstupu pripojte elektrický nástroj a následne nástroj zapnite. Vysávač sa vypne 10 sekúnd po vypnutí elektrického nástroja. Vysávač sa vypína oneskorene, aby stihol povysávať všetok materiál.

## 2 Vyprázdnenie zásobníka po mokrom vysávaní

Pred vyprázdnením nádoby odpojte vysávač zo siete. Po vysávaní kvapalín nádobu a plovákový systém vždy vyprázdňte a vyčistíte. Nikdy nevyšavajte kvapalinu, ak nie je inštalované plovákové teleso.

## Vyprázdnenie modelov GWD 320 GWD 335

**2a) Uvoľnite sponu vytiahnutím spodných častí von tak, aby sa uvoľnila vrchná časť s motorom.** Zdvihnite vrchnú časť s motorom.

**2b) Hadicu odpojte od vstupu stlačením tlačidla na hadicovom spoji.** Potom vytiahnite hadicu.

**2c) Nádobu vyprázdňte tak, že ju nahnate dozadu a tekutinu vylejete do odtoku v podlahe alebo podobného zariadenia.** Pred opätovnou inštaláciou vrchnej časti s motorom na nádobu vlhku handrou utrite plovákový ventil a plovákový kôš.

**2d) Plovákový ventil a plovákový kôš utrite vlhku handrou.**

**2e) Vrchnú časť s motorom položte na nádobu.** Zaisťte sponami.

## Vyprázdňovanie modelov GWD 350 GWD 375

**2f) Odtoková hadica:** GWD 375 je odtoková hadica. Odpojte odtokovú hadicu z držiaka tak, že ju potiahnete smerom dozadu od vysávača. Odtokovú hadicu umiestnite do odtoku v podlahe a snímte zátku na konci hadice. Prostredníctvom prirodzeného tlaku tekutina vyleje z nádoby.

**2g) Vyprázdňovanie nádoby:** Horné časti spŕn vytiahnite von a uvoľnite tak vrchnú časť s motorom. Znímate vrchnú časť s motorom. Nasávaču hadicu možno pripojiť počas vyprázdňovania nádoby. Jednou rukou chyťte rukoväť na spodnej časti nádoby. Jednou nohou prichyťte základňu vozíka, aby sa nehybal. Nahnajte nádobu dozadu a tekutinu vylejete do odtoku v podlahe alebo podobného zariadenia.

**2h) Plovákový ventil a plovákový kôš utrite vlhku handrou.**

**2i) Vrchnú časť s motorom položte na nádobu.** Uistite sa, že spínač/spínače sú umiestnené smerom k saciemu vstupu. Zaisťte sponami.

## 3 Vyprázdnenie nádoby po mokrom vysávaní

**Pred vyprázdnením nádoby po mokrom vysávaní vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Pravidelne kontrolujte vreckový filter alebo vrecúško na prach. Uvoľnite spony vytiahnutím von, tak aby sa uvoľnila vrchná časť s motorom. Z nádoby zdvihnite vrchnú časť s motorom.

**Vreckový filter:** Uchopte vreckový filter a zdvihnite ho z vysávača. Potraсте filtrom, aby sa z neho odstránil všetok prach.

**Vrecúško na prach:** skontrolujte vrecúško, či nie je plné.

V prípade potreby vrecúško na prach vymeňte. Staré vrecúško vyberte. Nové vrecúško nasadíte tak, že prevlečiete kartón z gumenou membránou cez vakuový vstup. Skontrolujte, či je gumená membrána prevlečená cez výstupok pri vakuovom vstupe.

**Po vyprázdnení:** Vrchnú časť s motorom položte na nádobu. Uistite sa, že spínač/spínače sú umiestnené smerom k saciemu vstupu. Zaisťte sponami. Nikdy nevyšavajte suchý materiál, ak v prístroji nie je nasadený vreckový filter alebo vrecúško na prach. Účinnosť vysávania závisí od veľkosti a kvality filtra a vrecúška na prach. Preto používajte výhradne originálne filtre a vrecúška na prach.

## 4 Údržba plovákového systému

**Pred vykonaním údržby vytiahnite zástrčku zo zásuvky.**

**Po vysávaní kvapalín nádobu a plovákový systém vždy vyprázdňte a vyčistíte.**

**4a) Uvoľnite sponu vytiahnutím von, tak aby sa uvoľnila vrchná časť s motorom.** Z nádoby zdvihnite vrchnú časť s motorom. Vrchnú časť s motorom obráťte do opačnej polohy.

**4b) Potom obráťte dofava plovákový kôš a uvoľnite ho.**

Z vrchnej časti s motorom snímte celý plovákový systém.

**4c) V prednej časti motorového vstupu je umiestnený filter.**

Skontrolujte tento filter motora a filter HEPA (ak je nasadený). Ak je filter zanesený, nahraďte ho novým. **4d) Pred opätovnou inštaláciou vrchnej časti s motorom na nádobu vlhku handrou utrite plovákový ventil a plovákový kôš.** Potom plovákový ventil znovu nainštalujte na plovákový kôš. Uistite sa, že utesnený povrch plovákového ventilu je nainštalovaný hore smerom k vrchnej časti s motorom.

**4e) Na namontovanie plovákového koša zosadíte šípku na koši so šípku na vrchnej časti s motorom.** Potom obrátením plovákového koša doprava ho zaisťte.

## 5 Po použití

Ak prístroj nepoužívate, vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Pri stáčaní šnúry začinite na konci v blízkosti spotrebiča. Elektrickú šnúru možno zvinúť okolo rukoväte/hákov umiestnených na vrchnej časti s motorom. Niektoré varianty zahŕňajú špeciálne odkladacie priestory pre príslušenstvo.



# DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

**TENTO VYSAVAČ LZE POUŽÍT K PROFESIONÁLNÍM ÚČELŮM NEBO V DOMÁCNOSTI. NEHODÁM V DŮSLEDKU NESPRÁVNÉHO POUŽÍVÁNÍ TOHOTO ZAŘÍZENÍ MŮŽE PŘEDEJÍT JEN JEHO UŽIVATEL. PROSTUDUJTE SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A ŘIĎTE SE JIMI.**

## VAROVÁNÍ!

V zájmu snížení rizika požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění si před použitím spotřebiče prostudujte všechny bezpečnostní pokyny a výstražné symboly a řiďte se jimi. Tento vysavač je zkonstruován tak, aby jeho používání bylo bezpečné, pokud je úklid s jeho pomocí prováděn podle uvedených pokynů. Pokud dojde k poškození elektrických nebo mechanických částí, musí opravu před dalším použitím vysavače nebo příslušenství provést kvalifikované servisní středisko nebo výrobce, aby nedošlo k dalšímu poškození přístroje nebo újmě na zdraví uživatele.

- Příklad: Přístroj nepoužívejte mimo interiér.
- Pokud je přístroj zapojen do zásuvky, neopouštějte jej bez dozoru. Jestliže vysavač nepoužíváte nebo na něm chcete provádět údržbu, odpojte jej nejprve od elektrické sítě. V případě poškození šňůry nebo zástrčky vysavač nepoužívejte. Pokud chcete zástrčku vytáhnout ze zásuvky, uchopte zástrčku, nikoliv šňůru. Zástrčku ani vysavač neberte do mokřých rukou. Před odpojením ze zásuvky vypněte všechny ovládací prvky spotřebiče.
- Přístroj netahejte ani nepřeházejte pomocí šňůry. Šňůru nepoužívejte jako rukojeť, neskrípejte ji do zavřených dveří ani nenapínejte přes ostré hrany či rohy. Vysavačem nepřejíždějte přes šňůru. Dbejte na to, aby šňůra nepřišla do styku s horkými povrchy.
- Dbejte na to, aby se vaše vlasy, volné oblečení, prsty a žádná z částí těla neocitly v blízkosti otvorů či pohyblivých součástí spotřebiče. Do otvorů nevkládejte žádné předměty a zařízení nepoužívejte, pokud jsou otvory zablokované. Dbejte na to, aby se v otvorech nevyskytoval prach, vlákna, vlasy a jiné předměty, které by mohly způsobit snížení průchodu vzduchu zařízením.
- Upozornění: Nepoužívejte tento spotřebič k vysávání prachu, který lze považovat za zdraví škodlivý.
- Spotřebič nepoužívejte k vysávání hořlavých nebo výbušných kapalin, například benzínu. Vysavač nepoužívejte tam, kde by se takové kapaliny mohly vyskytovat.
- Nevysávejte žádné hořící nebo kouřící předměty, například cigarety, zápalky nebo žhavý popel.
- Spotřebič není určen k tomu, aby jej bez dozoru používaly malé děti nebo invalidní osoby. U malých dětí je třeba zajistit dozor, aby si se spotřebičem nehrály.
- Při vysávání schodiště dbejte zvýšené opatrnosti.
- Nepoužívejte vysavač bez namontovaných filtrů.
- Pokud vysavač nefunguje správně nebo pokud byl upuštěn, poškozen, ponechán mimo interiér nebo ponořen do vody, předejte jej servisnímu středisku nebo prodejci.
- Přístroj používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, a pouze s příslušenstvím, doporučeným výrobcem.
- PŘED ZAPOJENÍM VYSAVAČE DO ZÁSUVKY zkontrolujte, zda jmenovité napětí uvedené na štítku spotřebiče odpovídá napětí v síti, s tolerancí 10 %.
- Tento spotřebič je opatřen dvojitou izolací. Používejte pouze shodné náhradní díly. Další informace naleznete v pokynech pro servis spotřebičů s dvojitou izolací.
- Toto zariadenie nemá používať deti alebo osoby so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou schopnosťou, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ im nebol daný dohľad alebo inštrukcie.

Nad deťmi je potrebný dohľad, aby sa s týmto zariadením nehrali.

## SPOTREBICE S DVOJITOU IZOLÁCIU

Ve spotřebiči s dvojitou izolací se namísto uzemnění nacházejí dva systémy izolace. Spotřebič s dvojitou izolací není opatřen žádnými prostředky uzemnění a žádné uzemnění by k němu ani nemělo být přidáváno. Servisu spotřebiče s dvojitou izolací je třeba věnovat zvláštní péči. Tento systém je třeba dobře znát a servis mohou provádět pouze kvalifikovaní servisní pracovníci. Náhradní díly musejí být u spotřebiče s dvojitou izolací shodné s díly, které jsou jimi nahrazovány. Spotřebič s dvojitou izolací je označen slovy „DOUBLE INSULATION“ nebo „DOUBLE INSULATED“. Na výrobku se též může nacházet symbol dvojitě izolace (čtverec ve čtverci).

## DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Přístroj je vybaven speciální šňůrou. Pokud dojde k jejímu poškození, je ji třeba nahradit šňůrou stejného typu. Tato šňůra je k dispozici v autorizovaných servisních střediscích a u prodejců a musí ji instalovat školený personál.

## POZNÁMKA




Před zahájením údržby vytáhněte zástrčku. Před použitím spotřebiče zkontrolujte, zda frekvence a napětí uvedené na typovém štítku vysavače odpovídají napětí v síti.

Technické údaje a podrobnosti mohou podléhat změnám bez předchozího upozornění. Příslušenství uvedené na vyrobených se u jednotlivých typů může lišit.

Toto zařízení odpovídá směrnici EC 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC a 93/68/EEC.



Tento symbol  na výrobku nebo jeho obalu znamená, že s tímto výrobkem nesmí být nakládáno jako s domovním odpadem.

Naopak je nutné ho předat sběrnému místu k recyklaci elektrických a elektronických součástí.

Správným zacházením s tímto výrobkem pomůžete předejít jakémukoli negativnímu vlivu na životní prostředí a zdraví, ke kterému by mohlo dojít v případě jeho likvidace spolu s běžným odpadem.

Pro další informace o recyklaci kontaktujte místní úřady, technické služby nebo prodejnu, v níž jste zboží zakoupili.

**TENTO NÁVOD SI ODLOŽTE**

# NÁVOD K POUŽITÍ

Vreckový filter a plavákový systém by mali byť vždy v prístroji namontované pri prevádzke ZA MOKRA AJ ZA SUCHA.

Všimnite si tiež, že ak sa počas mokrého vysávania používate vreckový filter, plnenie nádoby sa môže meniť.

## POZNÁMKA! Před mokřým vysáváním

Spotřebič je vybaven plovákovým systémem, který po dosažení maximální hladiny kapaliny přeruší průtok vzduchu přístrojem. Nikdy nevyšávejte kapalinu, pokud se v plovákové komoře nenachází těleso plováku!

**Obsluha:** Uvolněte dvě západky na obou stranách motorové skříně. Vyměňte motorovou skřín. Zkontrolujte, zda je k motorové skříní upevněn koš plováku a plovákový ventil.

**Montáž motorové skříně:** Vraťte motorovou skřín zpět do kontejneru. Spínače je třeba umístit tak, aby směřovaly k sacímu otvoru. **Potom upevněte obě západky tak, aby motorová skřín byla správně zajištěna. Při vysávání vody s pěnicím čisticím prostředkem vždy používejte chemický odpěňovač. Používejte odporučené doporučené výrobce čisticího prostředku.**

## 1 Spuštění a obsluha spotřebiče

Zkontrolujte, zda je elektrický spínač vypnut (v pozici 0). Potom připojte sací hadici k nasávacímu otvoru spotřebiče tak, že hadici zatlačíte až zapadne na své místo v otvoru. Sací hadici uvolněte stisknutím uvolňovacího tlačítka směrem dolů a vytáháním hadice z otvoru spotřebiče. K rukojeti hadice připojte dvě trubice a pootočením je zajistíte, aby byly správně upevněny. K trubici připojte vhodnou hubici. Hubici zvolte podle typu materiálu, který chcete vysávat. Zapojte zástrčku do správné elektrické zásuvky. Spusťte motor přepnutím elektrického spínače do pozice 1. Některé modely jsou vybaveny dvěma motory a ventilátory. V tomto případě je třeba přepnout dva elektrické spínače; každý spínač slouží pro jeden motor.

## Nastavení rukojeti u modelů GWD 350 a GWD 375

Rukojeť lze nastavit na vhodnou pracovní výšku. Nejprve uvolněte dva aretační šrouby po obou stranách rukojeti. Potom nastavte rukojeť tak, že ji posunete směrem vzhůru nebo dolů až dosáhnete uvolňujícího úhlu. Utažením obou aretačních šroubů rukojeť zajišťete.

## Mokrý vysávání

Přístroj je vybaven tělesem plováku, které po dosažení maximální hladiny kapaliny přeruší průtok vzduchu přístrojem. Uslýšíte, že došlo ke znatelné změně zvuku motoru a zpozorujete pokles sací síly. Jakmile k tomu dojde, vypněte přístroj. Odpojte spotřebič od elektrické sítě. **V části 2 je uveden popis vyprázdnění spotřebiče po mokřém vysávání.**

## Průmyslové verze

Tyto typy jsou vybaveny přídavnou elektrickou zásuvkou pro připojení vrtačky nebo jiných elektrických nástrojů. Max. 2000W. Vysavač lze použít pro vysávání dřevěných pilin a podobných materiálů. Elektrická zásuvka je umístěna pod plastovým krytem na přední straně motorové skříně. Elektrický spínač má dvě různé polohy.

**Poloha I:** slouží pro běžný provoz. Spotřebič se vypne po přepnutí spínače do polohy 0.

**Poloha II:** je určena pro průmyslový provoz. V této poloze je aktivována přídavná elektrická zásuvka. Vysavač spustíte tak, že nejprve připojíte elektrický nástroj do přídavné zásuvky vysavače a potom nástroj zapnete. Po vypnutí elektrického nástroje zůstane vysavač dalších 10 sekund v chodu. Tato prodleva umožňuje spotřebiči vysát veškerý materiál.

## 2 Vyprázdnění po mokřém vysávání

Před vyprázdněním kontejneru odpojte vysavač od elektrické sítě. Po vysávání kapalin vždy vyprázdněte a vyčistěte kontejner a plovákový systém. Nikdy nevyšávejte kapalinu, pokud se v plovákové komoře nenachází těleso plováku!

**Vyprázdnění kontejneru u modelů GWD 320 a GWD 335**

**2a)** Uvolněte západku tak, že zatáhnete spodní část směrem ven, aby se uvolnila motorová skřín. Vyměňte motorovou skřín.  
**2b)** Stiskněte tlačítko na připojení hadice a hadici odpojte od vstupního otvoru. Hadici vytáhněte.

**2c)** Kontejner nakloňte vzad a tekutinu vylijte do podlahové vpusti nebo podobného odpadu. Před instalací motorové skříně zpět do kontejneru oťete plovákový ventil a koš plováku vlhkým hadříkem.  
**2d)** Oťete plovákový ventil a koš plováku vlhkým hadříkem.

**2e)** Vraťte motorovou skřín zpět do kontejneru. Zajistěte ji západkami.

**Vyprázdnění kontejneru u modelů GWD 350 a GWD 375**

**2f) Vypouštěcí hadice:** Modelu GWD 375 jsou vybaveny vypouštěcí hadicí. Sejměte vypouštěcí hadici z konzoly tak, že hadici vytáhněte směrem ven z vysavače. Umístěte konec vypouštěcí hadice k podlahové vpusti a odstraňte uzávěr na konci hadice. Přirozený tlak vypustí tekutinu z kontejneru.

**2g) Vyprázdnění kontejneru:** Vytáhněte horní část západek směrem ven a uvolněte motorovou skřín. Vyměňte motorovou skřín. Při vyprázdnění kontejneru je možné připojit sací hadici. Uchopte jednou rukou držák na spodní části kontejneru. Pohybu podvozku zabráníte tak, že jej jednou nohou přidržíte. Kontejner nakloňte vzad a tekutinu vylijte do podlahové vpusti nebo podobného odpadu.  
**2h)** Oťete plovákový ventil a koš plováku vlhkým hadříkem.

**2i)** Vraťte motorovou skřín zpět do kontejneru. Spínače je třeba umístit tak, aby směřovaly k sacímu otvoru. Skřín zajistěte západkami.

## 3 Vyprázdnění po suchém vysávání

**Před vyprázdněním po suchém vysávání odpojte spotřebič od elektrické sítě.** Pravidelně kontrolujte vakový filtr nebo sáček na prach.

Uvolněte západky tak, že je vytáhněte směrem ven, aby se uvolnila motorová skřín. Vyměňte motorovou skřín z kontejneru. **Vakový filtr:** Uchopte vakový filtr a vyměňte jej z vysavače. Filtr oklepáním zbavte veškerého prachu.

**Sáček na prach:** Zkontrolujte, zda sáček není plný. V případě potřeby jej vyměňte. Odstraňte plný sáček. Nový sáček je upevněn pomocí průchozího lepenkového dílu s gumovou membránou ke vstupnímu otvoru vysavače. Gumová membrána se musí nacházet za výstupkem na vstupním otvoru vysavače.

**Po vyprázdnění:** Vraťte motorovou skřín zpět do kontejneru. Spínače je třeba umístit tak, aby směřovaly k sacímu otvoru. Skřín zajistěte západkami. Nikdy nevyšávejte suchý materiál, aniž by byl ve spotřebiči nainstalován vakový filtr nebo sáček na prach. Účinnost sání vysavače závisí na velikosti a kvalitě filtru a sáčku na prach. Z tohoto důvodu používejte pouze originální filtry a sáčky na prach.

## 4 Údržba plovákového systému

**Před zahájením údržby vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky. Po vysávání kapalin vždy vyprázdněte a vyčistěte kontejner a plovákový systém.**

**4a)** Uvolněte západky tak, že je vytáhněte směrem ven, aby se uvolnila motorová skřín. Vyměňte motorovou skřín z kontejneru. Položte motorovou skřín tak, aby její horní část směřovala dolů.

**4b)** Potom uvolněte koš plováku otočením směrem doleva. Demontujte celý plovákový systém z motorové skříně.

**4c)** Filtr se nachází před vstupním otvorem motorové skříně. Zkontrolujte motorový filtr a filtr HEPA (je-li součástí). V případě zanesení filtr vyměňte.

**4d)** Před instalací motorové skříně zpět do kontejneru oťete plovákový ventil a koš plováku vlhkým hadříkem. Znovu nainstalujte plovákový ventil do koše plováku. Plovákový ventil je třeba nainstalovat těsně nahoru směrem k motorové skříně.

**4e)** Koš plováku usadte tak, aby šípka na koši byla zarovnána se šípku na motorové skříně. Potom koš plováku zajistěte otočením směrem doprava.

## 5 Po použití

Není-li spotřebič používán, odpojte jej od elektrické sítě. S namotáváním šňůry začněte od spotřebiče. Napájecí šňůru můžete navinout okolo držáku či háku umístěných na motorové skříně. Některé modely jsou vybaveny speciálními částmi pro uložení příslušenství.

## EZ A PORSZÍVÓ IPARI ÉS HÁZTARTÁSI CÉLRA EGYARÁNT ALKALMAS.

A NEM MEGFELELŐ HASZNÁLATBÓL EREDŐ BALESETEKÉRT A KÉSZÜLÉKET HASZNÁLÓK FELELŐEK.  
OLVASSA EL ÉS TARTSA BE VALAMENNYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁST!

### FIGYELMEZTETÉS:

A tűz, áramütés és egyéb sérülés kockázatának csökkentése érdekében használat előtt olvassa el és tartsa be a biztonsági előírásokat, ismerje meg a biztonsági jelzéseket és kövesse azok utasításait! A porszívó biztonságosan üzemeltethető, ha az adott takarítási feladatokra használják. Ha az elektromos vagy a mechanikus alkatrészek megsérülnek, a porszívót vagy tartozékát a további meghibásodás és a személyi sérülések elkerülése érdekében a következő használat előtt a gyártóval vagy egy szakszervizben meg kell javíttatni.

- Ne használja a készüléket a szabadban.
- Ne hagyja magára a készüléket, ha áram alatt van! Amikor nem használja, illetve karbantartás előtt húzza ki a tápkábelét a konnektorból. Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a villásdugó sérült. Amikor a konnektorból kihúzza, mindig a villásdugót fogja meg, ne pedig a vezetékét. Ne érjen nedves kézzel a villásdugóhoz vagy a vezetékhez. A készülék villásdugójának kihúzása előtt minden kezelőszervet állítson kikapcsolt állásba.
- Vigyázzon, hogy a készüléket ne húzza vagy emelje a tápkábelnél fogva, ne csukja rá az ajtót a kábelre, és ne húzza a kábelt éles széleknél vagy sarkoknál. A készüléket ne húzza keresztül a kábelben. A tápkábelt tartsa hőségálló felületektől távol.
- Vigyázzon, hogy a haja, ruhája, ujjai vagy más testrésze ne kerüljön a készülék nyílásainak és mozgó alkatrészeinek közelébe. Ne helyezzen semmilyen tárgyat a nyílásokba, illetve ne használja a készüléket, ha valamelyik nyílás eltömődött. A készüléket tisztítsa meg a portól, szőszről, hajszálaktól és minden más anyagtól, amely a légáramlást csökkentheti.
- **Figyelem:** Ne használja a készüléket egészségre ártalmas por felszívásához.
- Ne használja a készüléket gyúlékony vagy éghető anyagok (például benzín) felszívásához, illetve olyan helyen, ahol ilyen anyagok előfordulhatnak.
- A készülékkel ne szívjon fel semmilyen égő vagy füstölő tárgyat, például cigarettát, gyufát vagy forró hamut.
- A készüléket gyermekek és beteg személyek felügyelete nélkül ne használják. Vigyázzon, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Lépcsők takarításakor fokozott figyelemmel járjon el.
- A készüléket a szűrők nélkül nem szabad használni.
- Ha a készülék nem megfelelően működik, leejtették, megsérült, a szabadban hagyták, vagy vízbe esett, juttassa vissza a szervizközpontba vagy a márkakereskedőhöz.
- A készüléket csak a használati utasításban leírtak szerint és a gyártó által jóváhagyott kiegészítőkkal szabad használni.
- MIELŐTT CSATLAKOZTATJA A TAKARÍTÓGÉPET, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség nem tér-e el több mint 10%-kal a törzslapon szereplő névleges feszültségtől.
- Ez a készülék kettős szigeteléssel rendelkezik. Csak az eredetivel megegyező cserealkatrészeket használjon. Lásd a kettős szigetelésű készülékek szervizelésére vonatkozó utasításokat.

- A terméket nem használhatják gyermekek vagy fizikailag és mentálisan sérült, csökkent érzékelő képességgel rendelkező személyek, illetve azok, akik nem ismerik a terméket, s nem rendelkeznek kellő ismerettel a készülékről. Kizárólag felügyelet mellett és a használati ismeretek birtokában használható a termék. Gyermekek ne használják a terméket, nem játékt!

### KETTŐS SZIGETELÉSŰ KÉSZÜLÉKEK

A kettős szigetelésű készülékeknek a földelés helyett két szigetelőrendszer található. A kettős szigetelésű készülékek nem található földelőeszköz, és nem is szabad ilyennel kiegészíteni. A kettős szigetelésű készülékek szervizelése különleges gondosságot és a rendszer megfelelő ismeretét igényli, így csak szakképzett személy végezheti. A kettős szigetelésű készülékek cserealkatrészeinek azonosaknak kell lenniük az eredetiekkel. A kettős szigetelésű készülékeken az alábbi két jelzés egyike található: „DOUBLE INSULATION” vagy „DOUBLE INSULATED”. A kettős szigetelés jele (egy négyzetben belül egy másik négyzet) szintén rajta lehet a terméken.



### FONTOS!

A készülék speciális tápkábellel van ellátva. Ha megsérül, csak azonos típusú kábelrel szabad kicserélni. Ezek a kábelek a szakszervizekben és a márkakereskedőknél kaphatók, és csak szakképzett szerelők szerelhetik be.


### MEGJEGYZÉS:

Karbantartás előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy a törzslapon szereplő frekvencia és feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel és annak frekvenciájával.

A műszaki adatok előzetes bejelentés nélküli megváltoztatásának jogát fenntartjuk. A képen látható tartozékok típusonként mások lehetnek.

Ez a készülék megfelel a 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC és 93/68/EEC számú EU-előírásoknak.



A terméken  vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként.

Ehelyett el kell juttatni a megfelelő, elektromos és elektronikus berendezések újrafelhasználásával foglalkozó gyűjtőhelyre.

A termék megfelelő, nem kommunális hulladékként történő kezelésével Ön segítséget nyújt a környezetet és az egészségre gyakorolt esetleges káros hatások megelőzésében.

Ha további információkat szeretne kapni az újrahasznosításról, érdeklődjön a helyi önkormányzatnál, a szemétygyűjtést végző szolgáltatónál vagy annál a kereskedelmi kirendeltségnél, ahol az árut vásárolta.

**ŐRIZZE MEG EZT A TÁJÉKOZTATÓT**

**Mind a nedves, mind a száraz üzemmód során a zsákszűrőt és a lebegtető rendszert mindig fel kell szerelni. Kérjük azt is figyelembe venni, hogy a tartály telítettsége változhat, amikor a zsákszűrőt nedves felszívási üzemmódban használjuk.**

## **FIGYELEM! Folyadék felszívása előtt**

A készülékben egy üzemszűrőrendszer található, amely elzárja a levegő áramlását, ha a folyadék eléri a maximális szintet. Soha ne takarítson fel úgy folyadékot, hogy az üzemszűrőrendszer nincs a helyén.

**Ellenőrzés:** Nyissa ki a motorház fedelének két oldalán lévő reteszeket. Vegye le a motorház fedelét. Ellenőrizze, hogy az üszókosár és a túszelep be van-e szerelve a motorház fedelébe.

**A motorház fedelének visszahelyezése:** Tegye vissza a motorház fedelét a porszivótestre. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló(k) a beömlőnyílás felé néz(nek)-e, majd zárja mindkét reteszt, hogy a fedél biztonságosan rögzítve legyen. **Ha habzó tisztítószerek tartalmazó vizet takarít fel, mindig használjon habzásgátlót. A tisztítószert gyártója által ajánlott habzásgátlót használjon.**

## **1 A készülék bekapcsolása és használata**

Ellenőrizze, hogy a készülék kapcsolója kikapcsolt (0) állásban van-e. Ezután csatlakoztassa a szivótömlőt a szivónyílásba. Ehhez nyomja a tömlőt a nyílásba addig, míg a helyére nem pattan (a tömlő eltávolításához nyomja le a kioldógombot, és húzza ki a tömlőt). Ezt követően csatlakoztassa a tömlőhöz a merev csöveket, addig forgatva őket, míg megfelelően nem illeszkednek. A cső végére tegye fel a megfelelő takarítóelemet. Ezt attól függően válassza meg, hogy mit kíván feltakarítani. Dugja a villásdugót egy konnektorb. A motor elindításához állítsa a kapcsolót 1 állásba. Egyes készülékekben két motor és két ventilátor található két kapcsolóval – minden motorhoz egy-egy tartozik.

## **GWD 350 és GWD 375 – a fogantyú beállítás**

A fogantyú az Önnek kényelmes helyzetbe állítható. Először lazítsa meg a cső két oldalán lévő csavarokat, majd állítsa be a kívánt állászhozogot a fogantyút le-fel mozgatva. A fogantyú rögzítéséhez húzza meg a csavarokat.

## **Folyadék feltakarítása**

A készülékben egy üszó található, amely elzárja a levegő áramlását, ha a folyadék eléri a maximális szintet. Ekkor a motor hangja megváltozik, és a szivóerő csökken. Ha ez történik, kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a villásdugót a konnektorból. **A tartály kiürítése folyadék felszívása után: lásd 2. pont.**

## **Iparosoknak készült változatok**

Ezeket a változatokat egy további elektromos csatlakozó található, amelybe például fűrégpét vagy egyéb villamos készüléket lehet csatlakoztatni. Max. 2000V. A porszívó faforgácsok és egyéb hasonló hulladékok feltakarítására is használható. A villamos aljzat egy műanyag fedél alatt helyezkedik el a motorház fedelének előlő felén. A kapcsolónak két helyzete van.

**I. helyzet:** normál üzemmód. Ha a kapcsolót 0 állásba állítja, a készülék kikapcsol. **II. helyzet:** iparosok általi használat. Ebben a helyzetben feszültség alá kerül a kiegészítő villamos aljzat is. A porszívó bekapcsolásához ilyenkor először csatlakoztatni kell az aljzatba egy villamos készüléket, majd azt elindítva elindul a porszívó is. A villamos készülék kikapcsolásakor a porszívó 10 másodperc késéssel áll le. Ennek az a jelentősége, hogy a porszívónak marad még ennyi ideje a hulladékok feltakarítására.

## **2 Tartályürítés folyadék feltakarítása után**

**A tartály ürítése előtt húzza ki a porszívó villásdugóját a konnektorból. Folyadék feltakarítása után mindig ürítse ki és tisztítsa meg a tartályt és az üzemszűrőt. Soha ne takarítson fel úgy folyadékot, hogy az üzemszűrőrendszer nincs a helyén.**

## **A GWD 320 és a GWD 335 ürítése**

- 2a)** Oldja a reteszt az alsó részét kifelé húzva, hogy kinyíljon a motorház fedele. Emelje fel a fedelet.
- 2b)** Húzza ki a tömlőt a beömlőnyílásból. Ehhez nyomja le a tömlő csatlakozóján lévő gombot, majd húzza a tömlőt kifelé.
- 2c)** Hátrafelé döntve ürítse ki a tartályt. A folyadékot öntse egy padlón lévő lefolyóba vagy valami hasonló helyre. Tisztítsa meg a túszelepet és az üszókosarat nedves ruhával, majd tegye vissza a motorház fedelét a porszivótestre.
- 2d)** Törölje meg a túszelepet és az üszókosarat nedves ruhával.
- 2e)** Tegye vissza a motorház fedelét a porszivótestre. A reteszeket zárva rögzítse a fedelet.

## **A GWD 350 és a GWD 375 ürítése**

- 2f) Leeresztőcső:** GWD 375 tipushoz pedig tartozék egy leeresztő cső. Csatolja fel a leeresztőcsövet a tartópanelről. Ehhez húzza a csövet a porszivótól hátrafelé. Tegye a csövet egy lefolyó közelébe, majd húzza ki a végéből a dugót. A gravitáció hatására a folyadék távozik a tartályból.
- 2g) A tartály kiürítése:** Húzza a reteszek felső részét kifelé, és nyissa fel a motorház fedelét. Vegye le a fedelet. A szivócső a tartály kiürítése közben is csatlakoztatható. Egyik kezével fogja meg a tartály alsó részén lévő fogantyút. A készülék elgurulásának megakadályozása érdekében tegye egyik lábát a készülék alsó része elé. Ezután hátrafelé döntve ürítse ki a tartályt. A folyadékot öntse egy padlón lévő lefolyóba vagy valami hasonló helyre.
- 2h)** Törölje meg a túszelepet és az üszókosarat nedves ruhával.
- 2i)** Tegye vissza a motorház fedelét a porszivótestre. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló(k) a beömlőnyílás felé néz(nek)-e, A reteszeket zárva rögzítse a fedelet.

## **3 Ürítés szilárd anyagok feltakarítása után**

Mielőtt a szilárd anyagok feltakarítása utáni ürítést elkezdene, húzza ki a készülék villásdugóját a fali aljzatból. Rendszeres időközönként ellenőrizze a zsákszűrőt, illetve a porzsákat. Kifelé húzza oldja a reteszeket, és nyissa fel a motorház fedelét. Emelje fel a fedelet a porszivótestről.

**Zsákszűrő:** Fogja meg, és emelje ki felfelé a porszivóból. A port szűrőt megrázva tudja abból eltávolítani.

**Porzsák:** nézze meg, hogy mennyire telt meg. Szükség esetén cserélje. A régi porzsákat távolítsa el. Az új porzsákat úgy kell behelyezni, hogy annak gumimembrános kartonkerete a szivónyílás előtti vezetősímba kerüljön. Ügyeljen, hogy a gumimembrán a szivónyílás peremén túlra kerüljön.

**Ürítés után:** Tegye vissza a motorház fedelét a porszivótestre. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló(k) a beömlőnyílás felé néz(nek)-e. A reteszeket zárva rögzítse a fedelet. Soha ne takarítson fel szilárd anyagot úgy, hogy nincs a készülékben es zsákszűrő, es porzsák. A porszívó szivóhatékonysága a szűrő, illetve a porzsákok méretétől és minőségétől függ, ezért csak eredeti szűrőt és porzsákat használjon.

## **4 Az üzemszűrőrendszer karbantartása**

**Karbantartás előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból.**

**Folyadék feltakarítása után mindig ürítse ki és tisztítsa meg a tartályt és az üzemszűrőt.**

- 4a)** Kifelé húzza oldja a reteszeket, és nyissa fel a motorház fedelét. Emelje fel a fedelet a porszivótestről. Fordítsa a fedelet fejfelé lefelé.
- 4b)** Baira forgatva lazítsa meg az üszókosarat. Távolítsa el a teljes üzemszűrőrendszer a fedélből.
- 4c)** A motor hűtőlevegő-beömlőnyílása előtt egy szűrő helyezkedik el. Ellenőrizze a motor szűrőjét és a HEPA szűrőt (ha van a készülékben). Ha a szűrő el van tömődve, cserélje ki újra.
- 4d)** Tisztítsa meg a túszelepet és az üszókosarat nedves ruhával, majd tegye vissza a motorház fedelét a porszivótestre. Ezután szerelje vissza a túszelepet az üszókosárba. Ügyeljen, hogy a túszelep tömítéses felülete felfelé, a fedél felé nézzen.
- 4e)** Az üszókosár felszereléséhez igazítsa a kosáron lévő nyilat a motorház fedelén lévő nyílhoz, majd jobbra forgatva rögzítse az üszókosarat.

## **5 Használat után**

Amikor a készüléket nem használja, húzza ki a villásdugóját a konnektorból. A kábel a készülékétől kezdve tekerje fel. A tápkábel a motorház fedelén lévő fogantyúra és tartókra tekerheti. Egyes változatokon külön tárolóhely van a tartozékok számára.

**TA SESALNIK ZA PRAH JE PRIMEREN ZA POSLOVNO ALI DOMAĚO UPORABO.  
NESREĚE ZARADI NAPAĚNE UPORABE LAHKO PREPREĚIJO SAMO UPORABNIKI NAPRAVE.  
PREBERITE IN SLEDITE VSEM VARNOSTNIM NAVODILOM.**

## OPOZORILO!

Da bi zmanjšali nevarnost požara, elektriĚnega Őoka ali poškodbe, pred uporabo preberite in upoŐtevajte vsa varnostna navodila. Pri eiŐenju po navodilih je uporaba tega sesalnika za prah varna. V primeru poŐkodb elektriĚnih ali mehanskih delov mora ustrezen servis ali proizvajalec pred uporabo sesalnik in/ali dodatno opremo popraviti, s eiŐer se izognemo dodatnemu poŐkodovanju naprave ali telesnim poŐkodbam uporabnika.

- Ne uporabljajte je na prostem.
- Naprave ne zapuŐajajte, ko je ta vklopljena. Izklopite jo iz omreŐja, ki je ne uporabljate in pred vzdrŐevanjem. Ne uporabljajte jo v primeru poŐkodovanega kabla ali vtikaĚa. Za izklop primate za vtikaĚ in ne za kabel. VtikaĚa ali sesalnika ne prijemajte z mokrimi rokami. Pred izklopom izkljuĚite vse kontrole.
- Ne prenaŐajte je z drŐanjem kabla, kabla ne uporabljajte namesto roĚaja, ne priprite ga z vrati in ne vlecite okoli ostrih robov ali vogalov. Sesalnika ne vozite preko kabla. Kabel hranite stran od segrelih povrŐin.
- Lase, ohlapna oblaĚila, prste in ostale dele telesa drŐite stran od odprt in premikajoĚih se delov. Ne vstavljajte predmetov v odprtine in naprave ne uporabljajte v primeru blokiranih odprt in. Odprt in ne izpostavljajte praŐnim delcem, lasem, vlaknom ali Ěemurkoli drugemu, kar bi lahko zmanjšalo pretok zraka.
- **Pozor:** Naprave ne uporabljajte za sesanje prahu, ki bi bil lahko nevaren vaŐemu zdravju.
- Ne uporabljajte je za eiŐenje vnetljivih ali gorljivih tekoĚih, npr. bencina, ne uporabljajte je v prostorih, kjer bi te lahko bile prisotne.
- Ne eiŐtite niĚesar, kar gori ali se kadi, npr. cigaret, vŐigalic ali vroĚega pepela.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali slabotne osebe. Otroci bi naj bili pod nadzorom, da se z napravo ne bodo igrali.
- Posebej bodite pozorni pri eiŐenju stopnic.
- Ne uporabljajte je brez nameŐenih filtrov.
- Ěe naprava ne deluje pravilno, je poŐkodovana, ste jo pustili zunaj ali vam je padla v vodo, jo vrnite v servisni center ali trgovcu.
- Uporabljajte jo samo na naĚin, opisan v tem priroĚniku in samo z dodatno opremo, ki jo priporoĚa proizvajalec.
- **PRED VKLOPOM SESALNIKA** preverite ploŐiġo s podatki na sesalniku in se prepriĚajte, da je nominalna napetost znotraj 10 % napetosti, ki je na voljo.
- Naprava je dobavljena z dvojno izolacijo. Uporabite samo identiĚne nadomestne dele. Oglejte si navodila za servisiranje dvojno izoliranih naprav.
- Te naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe z zmanjšanimi fiziġnimi, senzoriġnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkuŐenj in znanj, ġe se niso pred uporabo naprave ustrežno pouġili. Otroke je treba nadzirati, da se z napravo ne igrajo.

## DVOJNO IZOLIRANE NAPRAVE

Dvojno izolirana naprava namesto ozemljitve vkljuĚuje dva izolacijska sistema. Dvojno izolirana naprava nima sredstev za ozemljitev, prav tako le-teh napravi ne smete dodajati. Servisiranje dvojno izolirane naprave zahteva izjemno previdnost in poznavanje sistema, izvaja pa ga naj samo za to usposobljeno servisno osebje. Nadomestni deli dvojno izolirane naprave morajo biti identiĚni delom, ki jih bodo nadomestili. Dvojno izolirana naprava je oznaĚena z besedami **“DVOJNA IZOLACIJA”** ali **“DVOJNO IZOLIRANO.”** Prav tako je moŐna oznaĚba s simbolom (kvadrat znotraj kvadrata).



## POMEMBNO!

Naprava je opremljena s posebnim kablom, ki ga je v primeru poŐkodne treba zamenjati s kablom istega tipa. Ti so na voljo pri pooblašĚenih servisih in zastopnikih, namestiti pa ga mora za to izurjeno osebje.


## NB!

Pred vzdrŐevalnim delom odstranite vtikaĚ iz vtiĚnice. Pred uporabo naprave se prepriĚajte, da sta frekvenca in napetost, prikazani na ploŐiġi s specifikacijami, skladni z omreŐno napetostjo.

PridrŐujemo si pravico do spremembe specifikacij in podrobnosti brez predhodnega obvestila. Dodatki, prikazani na slikah, se lahko razlikujejo od modela do modela.

Naprava je skladna z direktivami EC 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.



Simbol  na izdelku ali embalaŐi pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati kot z gospodinjskimi odpadki.

Namesto tega ga predajte na zbirno toġko za recikliranje elektriġne in elektronske opreme.

S pravnim ravnanjem z izdelkom pripomorete k temu, da izdelek ne pomeni nevarnosti za okolje in zdravje, do ġesar bi lahko priŐlo, ġe bi ga odvrgli med navadne odpadke.

PodrobnejŐe informacije o recikliranju odpadkov lahko dobite pri pristojnih organih, pri komunalnih podjetjih in v prodajalnah, kjer kupujete izdelke.

**SHRANITE TA NAVODILA**

# NAVODILA ZA UPORABO

Filter za vrečo in viseči sistem morata biti zmeraj nameščena na stroj med delovanjem **VLAŽNO IN SUHO**. Prosimo bodite pozorni, da se faktor polnjenja na vsebovalniku lahko spreminja, ko uporabljate filter z vrečo pri mokrem pobiranju.

## **OPOMBA! Pred mokrim išišenjem**

Naprava je opremljena s plavajočim sistemom, ki zapre pretok zraka skozi napravo, ko je dosežena maksimalna raven tekočine. Tekočine ne čistite brez nameščenega plavajočega jedra. **Za nadzor:** Odvijte oba zapaha na vsaki izmed strani pokrova motorja. Odstranite pokrov motorja. Preverite, ali sta plavajoča košara in plavajoči cilindri privrščena na vrh motorja. **Ponovna namestitev pokrova:** Položite motor nazaj na vsebnik. Prepričajte se, da je stikalo/stikala usmerjena proti sesalni odprtini. Privijte oba zapaha, da je pokrov motorja dobro pritrjen. **Pri išišenju vode, ki vsebuje peneča čistilna sredstva, uporabljajte kemično snov za zavriganje pene. Uporabite tisto snov za zavriganje pene, ki jo priporoča proizvajalec detergenta.**

## **1 Zagon in upravljanje z napravo**

Prepričajte se, da je električno stikalo izključeno (v položaju 0). Nato priključite sesalno cev v sesalno odprtino naprave. To dosežete tako, da potiskate cev naprej tako dolgo, dokler ta ne skoči na svoje mesto na odprtini (za odstranitev cevi z naprave potisnite gumb navzdol in izvlecite cev). Z ročajem za cev povežite obe cevi in ju z vrtenjem ustrezno privrstite. Na cev namestite ustrezen cevni nastavek. Cevni nastavek izberite glede na tip materiala, ki ga nameravate sesati. Priključite vtičnik v ustrezno električno vtičnico. Zaženite motor tako, da postavite električno stikalo v položaj 1. Nekatere različice imajo dva motorja / ventilatorski enoti in dve električni stikali – po eno za vsak motor.

## **GWD 350 in GWD 375 Prilagoditev ročaja**

Ročaj lahko prilagodimo različnim delovnim dolžinam. Prienemo z odvijanjem dveh zaklepnih vijakov na obeh straneh ročaja. Nato s premikanjem navzgor ali navzdol prilagodite ročaj, dokler ne dosežete ustrezne dolžine. Za privrstitev ročaja ponovno pritrдите oba zaklepnata vijaka

## **Mokro išišenje**

Naprava je opremljena s plavajočim jedrom, ki zapre pretok zraka skozi napravo, ko je dosežena maksimalna raven tekočine. Takrat zasilite očitno spremembo v zvoku motorja in opazite, da je moč motorja oslabela. V tem primeru napravo izključite. Napravo izklopite iz vtičnice. **Za praznjenje po mokrem išišenju si oglejte točko številka 2.**

## **Rokodelske različice**

Te različice imajo posebno električno vtičnico za priključitev vrtnega stroja ali podobnega električnega orodja. Max. 2000W. Sesalnik lahko nato uporabljate za išišenje lesenih ostužkov in podobnih materialov. Električna vtičnica se nahaja pod plastičnim pokrovom na sprednji strani pokrova motorja. Električno stikalo ima dva možna položaja.

**Položaj I:** normalno delovanje. Naprava bo izklopljena, ko je stikalo nastavljen v položaj 0.

**Položaj II:** »rokodelsko« delovanje. V tem položaju se aktivira posebna električna vtičnica. Sesalnik za prah sedaj poženemo s priključeno električnega orodja na električno vtičnico in vključitvijo električnega orodja. Sesalnik za prah se izklopi 10 sekund po izklopu električnega orodja. Izključ sesalnika je zakasnejši zaradi tega, da bi imel ta čas posestati preostali material.

## **2 Praznjenje po mokrem išišenju**

Pred praznjenjem vsebnika izklopite sesalnik. Po išišenju tekočin vedno spraznite in očistite vsebnik in plavajoči sistem. Nikdar ne čistite tekočin brez v napravo nameščenega plavajočega sistema.

**Praznjenje modelov GWD 320 in GWD 335**

**2a)** Z vlečenjem spodnjih delov navzven sprostite zapaha, da pokrov motorja odstopi. Dvignite pokrov motorja.

**2b)** S pritiskom gumba na cevnem priključku navzdol odstranite cev z dovoda. Nato izvlecite cev.

**2c)** Vsebnik spraznite z nagnjanjem navzdol in izlijte tekočino v talni ali podoben odtok. Obrišite plavajoči cilindri in plavajočo košaro s suho krpo, še preden namestite pokrov motorja nazaj na vsebnik.

**2d)** Obrišite plavajoči cilindri in plavajočo košaro s suho krpo.

**2e)** Položite motor nazaj na vsebnik. Pritrdite ga z zapahi.

**Praznjenje modelov GWD 350 in GWD 375**

**1f) Odočena cev:** GWD 375 imata odočeno cev. Z vlečenjem cevi stran od sesalnika snameite odočeno cev z nosilca. Položite cev poleg talnega odtoka in odstranite vtičnik na koncu cevi. Pritisk zaradi sile težnosti bo izperal vodo iz vsebnika.

**2g) Praznjenje vsebnika:** Potegnite zgornje dele zapahov navzven in sprostite vrh motorja. Odstranite pokrov motorja. Sesalno cev lahko namestimo med praznjenjem vsebnika. Z eno roko poprimite za ročaj na spodnjem delu vsebnika. Da bi se izognili premikanju vozčka, položite eno nogo na njegov podstavek. Nato nagnite vsebnik navzdol in izlijte tekočino v talni ali podoben odtok.

**2h)** Obrišite plavajoči cilindri in plavajočo košaro s suho krpo.

**2i)** Položite motor nazaj na vsebnik. Prepričajte se, da je stikalo/stikala usmerjena proti sesalni odprtini. Pritrdite ga z zapahi.

## **3 Praznjenje po suhem išišenju**

Pred praznjenjem po suhem išišenju odstranite vtičnik iz vtičnice.

Redno preverjajte filter za vrečko oziroma vrečko samo. Z vlečenjem navzven sprostite zapaha, da bo pokrov motorja popustil. Dvignite pokrov motorja z vsebnika.

Filter za vrečko: poprimite za filter za vrečko in ga dvignite z vsebnika. Filter za vrečko stresite in tako iz njega odstranite ves prah.

Vrečka za prah: preverite vrečko in preverite, kako polna je. Vrečko za prah po potrebi zamenjajte. Odstranite staro vrečko. Novo vrečko namestimo s prenosom kartonskega dela z gumijasto membrano skozi dovod za sesanje. Prepričajte se, da ste namestili gumijasto membrano skozi vrh na dovodu sesalnika. Po praznjenju: Položite motor nazaj na vsebnik. Prepričajte se, da je stikalo/stikala usmerjena proti sesalni odprtini. Pritrdite ga z zapahi. Nikoli ne čistite suhih materialov brez v napravo nameščenega filtra za vrečko ali vrečke za prah. Učinkovitost sesanja sesalnika za prah je odvisna od velikosti in kakovosti filtra in vrečke za prah. Zaradi tega uporabljajte smo originalne filtre in vrečke.

**4) Filter najdite pred dovodom motorja.** Preverite ta filter motorja in HEPA-filter (če je nameščen). Namestite nov filter, če je star zamašen.

## **4 Vzdrževanje plavajočega sistema**

**Pred vzdrževalnim delom odstranite vtičnik iz vtičnice. Po išišenju tekočin vedno spraznite in očistite vsebnik in plavajoči sistem.**

**4a)** Z vlečenjem navzven sprostite zapaha, da bo pokrov motorja popustil. Dvignite pokrov motorja z vsebnika. Obrnite pokrov motorja na glavo.

**4b)** Z vrtenjem proti levi sprostite plavajočo košaro. Odstranite celoten plavajoči sistem s pokrova motorja.

**4c)** Filter najdite pred dovodom motorja. Preverite ta filter motorja in HEPA-filter (če je nameščen). Namestite nov filter, če je star zamašen.

**4d)** Obrišite plavajoči cilindri in plavajočo košaro s suho krpo, še preden namestite pokrov motorja nazaj na vsebnik. Nato ponovno namestite plavajoči cilindri in plavajočo košaro. Prepričajte se, da je zapra površina plavajočega cilindra nameščenega navzgor v smeri pokrova motorja.

**4e)** Košaro namestite tako, da bosta pušica na košari in pušica na pokrovu motorja kazala ena proti drugi. Nato z vrtenjem proti desni privrstite plavajočo košaro.

## **5 Po uporabi**

Odstranite vtičnik iz vtičnice, ko naprava ni v uporabi. Zvijte kabel, prienite pri napravi. Napajalni kabel lahko navijete okoli ročaja/kavljev na pokrovu motorja. Nekatere različice imajo posebne predale za dodatno opremo.

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εμπορική ή οικιακή χρήση. Τα ατυχήματα εξαιτίας λανθασμένης χρήσης μπορούν να αποφευχθούν μόνο από αυτούς που χρησιμοποιούν τη συσκευή.  
**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.**

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού, πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας και τις επισήμανσεις προσοχής. Αυτή η ηλεκτρική σκούπα έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία όταν χρησιμοποιείται για τις προβλεπόμενες εργασίες καθαρισμού. Σε περίπτωση που προκληθεί βλάβη στα ηλεκτρομηχανικά μέρη, η σκούπα και/ ή τα εξαρτήματα πρέπει πριν από τη χρήση να επισκευαστούν από τον κατασκευαστή ή από αρμόδιο κέντρο επισκευών (σέρβις) ώστε να αποφευχθεί τυχόν περαιτέρω βλάβη στη συσκευή ή τραυματισμός στον χρήστη.

- Μην τη χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αφήνετε μόνο του το μηχάνημα όταν είναι συνδεδεμένο με την παροχή ρεύματος. Αφαιρέστε τον ρευματολήπτη από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν από εργασίες συντήρησης. Μην τη χρησιμοποιείτε όταν το καλώδιο ή ο ρευματολήπτης έχουν υποστεί ζημιά. Για να την αποσυνδέσετε τραβήξτε την από τον ρευματολήπτη και όχι από το καλώδιο. Μην πιάνετε το ρευματολήπτη ή τη σκούπα με βρεγμένα χέρια. Προτού την αποσυνδέσετε από την παροχή ρεύματος απενεργοποιήστε όλους τους ελέγχους.
- Μην τραβάτε η μεταφέρετε τη σκούπα από το καλώδιο, μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σαν λαβή, μην κλείνετε την πόρτα πάνω από το καλώδιο, ή μην τραβήτε το καλώδιο γύρω από μυτερά άκρα ή γωνίες. Μην περνάτε τη σκούπα επάνω από το καλώδιο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.
- Κρατήστε τα μαλλιά, χαλαρά ρούχα, δάχτυλα και άλλα μέρη του σώματος μακριά από ανοίγματα ή κινητά μέρη. Μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα και μη χρησιμοποιείτε τη σκούπα όταν το άνοιγμα έχει φρακάρει. Διατηρήστε τα ανοίγματα καθαρά και απομακρύνετε τυχόν σκόνη, κλωστές, τρίχες και οτιδήποτε θα μπορούσε να μειώσει τη ροή του αέρα.
- **Προσοχή:** Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή για να μαζέψετε σκόνη που μπορεί να θεωρείται βλαβερή για την υγεία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη σκούπα για να περισυλλέξετε εύφλεκτα ή αναφλέξιμα υγρά, όπως βενζίνη ή μη τη χρησιμοποιείτε σε περιοχές που μπορεί να υπάρχουν τέτοιου είδους υγρά .
- Μην περισυλλέγετε οτιδήποτε καίγεται ή βγάζει καπνό, όπως τσιγάρα, σπύρτα ή καυτές στάχτες.
- Τα παιδιά ή τα ηλικιωμένα άτομα δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη. Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Προσέξτε ιδιαίτερα όταν καθαρίζετε σκάλες.
- Μην τη χρησιμοποιείτε αν δεν έχετε τοποθετήσει τα φίλτρα.
- Εάν η σκούπα δεν λειτουργεί σωστά ή σας πέσει, χαλάσει, μείνει σε εξωτερικό χώρο ή πέσει σε νερό, επιστρέψτε την σε ένα κέντρο επισκευής ή στην αντιπροσωπεία.
- Η σκούπα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο μόνο σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.

- ΠΡΟΤΟΥ ΒΑΛΕΤΕ ΤΗ ΣΚΟΥΠΑ ΣΑΣ ΣΤΗΝ ΠΡΙΖΑ, ελέγξτε την πινακίδα στοιχείων που βρίσκεται πάνω στη σκούπα για να δείτε εάν η ονομαστική τάση συμφωνεί με τη διαθέσιμη τάση με απόκλιση 10%.
- Αυτή η συσκευή παρέχεται με διπλή μόνωση. Χρησιμοποιείτε μόνο όμοια ανταλλακτικά. Δείτε τις οδηγίες για την επισκευή των συσκευών με διπλή μόνωση.

## ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΜΕ ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

Στις συσκευές με διπλή μόνωση, αντί για γείωση παρέχονται δυο συστήματα μόνωσης. Στις συσκευές με διπλή μόνωση δεν παρέχεται κανένα μέσο γείωσης και ούτε πρέπει να προστεθεί κάποιο μέσο γείωσης σε μια τέτοια συσκευή. Η επισκευή μιας συσκευής με διπλή μόνωση απαιτεί ιδιαίτερη φροντίδα και γνώση του συστήματος και θα πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Τα ανταλλακτικά για μια συσκευή με διπλή μόνωση θα πρέπει να είναι πανομοιότυπα με τα εξαρτήματα που αντικαθιστούν. Μια συσκευή με διπλή μόνωση διαθέτει την εξής σημείωση **“ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ”** ή **“ΔΙΠΛΑ ΜΟΝΩΜΕΝΗ.”** Ενδέχεται να χρησιμοποιηθεί πάνω στη συσκευή το σύμβολο (τετράγωνο μέσα σε τετράγωνο).



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ένα ειδικά σχεδιασμένο καλώδιο, το οποίο σε περίπτωση που υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με καλώδιο ίδιου τύπου. Αυτά τα καλώδια διατίθενται σε εξουσιοδοτημένα καταστήματα σέρβις και αντιπροσώπους και πρέπει να εγκατασταθούν από εκπαιδευμένο προσωπικό.


## ΥΠΟΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα, προτού πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης. Προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα βεβαιωθείτε ότι η συχνότητα και η τάση που αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων αντιστοιχούν με την τάση της ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

Οι προδιαγραφές και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση. Τα εξαρτήματα που φαίνονται στις εικόνες ενδέχεται να ποικίλουν από μοντέλο σε μοντέλο.

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την Οδηγία της ΕΕ 89/336/ΕΟΚ, 93/31/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ.



Το σύμβολο  επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντίθετως, θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, συμβάλλετε στην απορροπή ενδεχόμενων αερριών συσκευών για να περιβάλνουν και την ανθεκτική υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό ανακυκλώσιμου του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Το φίλτρο σάκου και το σύστημα πλωτήρα θα πρέπει να είναι πάντα τοποθετημένα στο μηχανήμα κατά τη διάρκεια ΥΓΡΩΝ και ΞΗΡΩΝ λειτουργιών. Λάβετε, επίσης, υπ' όψιν ότι συντελεστής πλήρωσης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με το εάν χρησιμοποιείται ή όχι φίλτρο σάκου κατά τη διάρκεια λειτουργιών υγρής αναρρόφησης.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πριν από τον καθαρισμό υγρών

Το μηχανήμα είναι εφοδιασμένο με σύστημα πλωτήρα που διακόπτει τη ροή του αέρα στο μηχανήμα όταν η στάθμη του υγρού φτάσει στο μέγιστο σημείο. Μην περισυλλέγετε ποτέ υγρό αν δεν έχετε τοποθετήσει τον πλωτήρα.

**Για τον έλεγχο:** Ξεσφίξτε τους δύο σύρτες σε κάθε πλευρά του καλύμματος του κινητήρα. Έπειτα αφαιρέστε το κάλυμμα του κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι ο καλαθί πλωτήρα και η βαλβίδα πλωτήρα είναι τοποθετημένα στο κάλυμμα του κινητήρα. **Επανατοποθέτηση του καλύμματος κινητήρα:** Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα του κινητήρα στο δοχείο. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης/οι διακόπτες έχουν κατευθύνση προς την είσοδο αναρρόφησης. Έπειτα σφίξτε και τους δύο σύρτες έτσι ώστε το κάλυμμα του κινητήρα να ασφαλιστεί καλά. **Όταν περισυλλέγετε νερό που περιέχει αφρώδη απορρυπαντικό, να χρησιμοποιείτε πάντοτε μια χημική ουσία που αποτρέπει τη δημιουργία αφρού. Να χρησιμοποιείτε την ουσία για την αποφυγή δημιουργίας αφρού που συνιστά ο κατασκευαστής του απορρυπαντικού.**

## 1 Εκκίνηση και λειτουργία του μηχανήματος

Βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός διακόπτης είναι κλειστός (στη θέση 0). Έπειτα συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στην είσοδο αναρρόφησης του μηχανήματος πιέζοντας το σωλήνα προς τα εμπρός έως ότου ασφαλιστεί στη θέση του στην είσοδο (για να απελευθερώσετε το σωλήνα από το μηχανήμα απλώς πιέστε το μπροστινό απελευθερωτικό προς τα κάτω και έπειτα τραβήξτε έξω το σωλήνα). Έπειτα συνδέστε τους δύο σωλήνες με τη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα, περιστρέψτε τους σωλήνες ώστε να εξασφαλιστεί ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά. Προσαρμόστε το κατάλληλο ακροφύσιο στο σωλήνα. Επιλέξτε το ακροφύσιο ανάλογα με τον τύπο του υλικού που πρόκειται να καθαρίσετε. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε μια κατάλληλη πρίζα τοίχου. Γυρίστε τον ηλεκτρικό διακόπτη στη θέση 1 ώστε να εκκινήσει ο κινητήρας. Ορισμένες παραλλαγές έχουν δύο κινητήρες/ανεμιστήρες και δύο ηλεκτρικούς διακόπτες – ένα διακόπτη για κάθε κινητήρα.

## GWD 350 & GWD 375 Ρύθμιση της λαβής

Η λαβή μπορεί να ρυθμιστεί στο κατάλληλο ύψος εργασίας. Αρχίστε ξεσφινγίζοντας τις δύο βίδες ασφάλισης σε κάθε πλευρά της λαβής. Έπειτα ρυθμίστε τη λαβή κινώντας τη προς τα πάνω ή προς τα κάτω έως ότου βρείτε τη σωστή γωνία. Σφίξτε πάλι και τις δύο βίδες ασφάλισης για να στερεώσετε τη λαβή

## Καθαρισμός υγρών

Το μηχανήμα είναι εφοδιασμένο με πλωτήρα που διακόπτει τη ροή του αέρα στο μηχανήμα όταν η στάθμη του υγρού φτάσει στο μέγιστο σημείο. Τότε θα παρατηρήσετε μια ευδιάκριτη αλλαγή στον ήχο του κινητήρα και ότι η ισχύς αναρρόφησης έχει μειωθεί. Σε περίπτωση που συμβεί κάτι τέτοιο, απενεργοποιήστε το μηχανήμα. Αποσυνδέστε το μηχανήμα από την παροχή ρεύματος. Δείτε το σημείο 2 για το άδειασμα μετά την αναρρόφηση υγρών.

## Εκδόσεις τεχνικών εργασιών

Αυτές οι παραλλαγές έχουν μία πρόσθετη ηλεκτρική έξοδο για τη σύνδεση ενός τρυπανιού ή άλλων ηλεκτρικών εργαλείων. Naw, 2000P4. Η ηλεκτρική σκάα σκούπα μπορεί τότε να ρυθμιστεί για τον καθαρισμό των θραυσμάτων του ξύλου και παρόμοιων υλικών. Η ηλεκτρική είσοδος είναι τοποθετημένη κάτω από ένα πλαστικό κάλυμμα στο μπροστινό μέρος του καλύμματος του κινητήρα. Ο ηλεκτρικός διακόπτης έχει δύο διαφορετικές θέσεις.

**Θέση I:** κανονική λειτουργία. Το μηχανήμα θα απενεργοποιηθεί όταν ο διακόπτης τοποθετηθεί στη θέση 0.

**Θέση II:** λειτουργία τεχνικών εργασιών. Η πρόσθετη ηλεκτρική είσοδος ενεργοποιείται σε αυτή τη θέση. Η ηλεκτρική σκούπα εκκινεί συνδεδεστές πρώτα ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ηλεκτρική είσοδο και έπειτα εκκινώντας το ηλεκτρικό εργαλείο. Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιηθεί η ηλεκτρική σκούπα απενεργοποιείται με καθυστέρηση 10 δευτερολέπτων. Ο σκοπός της καθυστέρησης είναι να εξασφαλιστεί ότι η σκούπα έχει χρόνο να μαζέψει το υλικό.

## 2 Άδειασμα έπειτα από τον καθαρισμό υγρών

Πριν αδειάσετε το δοχείο, βγάλτε από την πρίζα την ηλεκτρική σκούπα. Να αδειάζετε και να καθαρίζετε πάντα το δοχείο και το σύστημα πλωτήρα μετά τον καθαρισμό υγρών. Ποτέ μην καθαρίζετε υγρά αν δεν έχετε τοποθετήσει το σύστημα πλωτήρα στο μηχανήμα.

### Άδειασμα του GWD 320 GWD 335

- 2a) Απελευθερώστε το σύρτη τραβώντας τα κάτω τμήματα προς τα έξω έτσι ώστε το κάλυμμα του κινητήρα να απελευθερωθεί. Ανασπώστε το κάλυμμα του κινητήρα.
- 2b) Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα από την είσοδο πιέζοντας προς τα κάτω το μπροστινό της σύνδεση του σωλήνα. Έπειτα τραβήξτε το σωλήνα.
- 2c) Γείρετε το δοχείο προς τα πίσω για να το αδειάσετε και συλλέξτε τα υγρά σε μία αποχέυση στο δάπεδο ή κάτι παρόμοιο. Σκουπίστε τη βαλβίδα πλωτήρα και το καλαθί πλωτήρα με ένα υγρό ύφασμα πριν τοποθετήσετε πάλι πάνω στο δοχείο το κάλυμμα του κινητήρα.
- 2d) Σκουπίστε τη βαλβίδα και το καλαθί του πλωτήρα με ένα υγρό ύφασμα.
- 2e) Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα του κινητήρα στο δοχείο. Ασφαλίστε με τους σύρτες.

### Άδειασμα των GWD 350 GWD 375

**2f) Σωλήνας αποστράγγισης:** GWD 375 έχουν σωλήνα αποστράγγισης. Αποσυνδέστε το σωλήνα αποστράγγισης από το βραχίονα τραβώντας προς τα πίσω το σωλήνα από τη σκούπα. Τοποθετήστε το άκρο του σωλήνα αποστράγγισης κοντά σε μία αποχέυση δαπέδου και έπειτα αφαιρέστε την τάπα στο άκρο του σωλήνα. Τα υγρά θα αποστραγγιστούν από το δοχείο λόγω της φυσικής πίεσης.

**2g) Άδειασμα του δοχείου:** Τραβήξτε τα άνω τμήματα των συρτών προς τα έξω και απελευθερώστε το κάλυμμα του κινητήρα. Αφαιρέστε το κάλυμμα του κινητήρα. Ο σωλήνας αναρρόφησης μπορεί να προσαρμοστεί κατά τη διάρκεια αδειάσματος του δοχείου. Πιάστε με το ένα χέρι τη λαβή στο κάτω μέρος του δοχείου. Για να αποφυγείτε τη μετακίνηση του τροχήλατου – τοποθετήστε το ένα πόδι στη βάση του τροχήλατου. Έπειτα γείρετε το δοχείο προς τα πίσω και κατευθύνετε τα υγρά σε μία αποχέυση στο δάπεδο ή κάτι παρόμοιο.

- 2h) Σκουπίστε τη βαλβίδα και το καλαθί πλωτήρα με ένα υγρό ύφασμα.
- 2i) Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα του κινητήρα στο δοχείο. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης/οι διακόπτες έχουν κατευθύνση προς την είσοδο αναρρόφησης. Ασφαλίστε με τους σύρτες.

## 3 Άδειασμα έπειτα από ξηρό καθαρισμό

Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα προτού αδειάσετε τη σκούπα έπειτα από ξηρό καθαρισμό. Ελέγξτε τακτικά το σακόφιλτρο ή τη σκούπα σκόνης. Απελευθερώστε τους σύρτες τραβώντας τους προς τα έξω έτσι ώστε να απελευθερωθεί το κάλυμμα του κινητήρα. Σηκώστε το κάλυμμα του κινητήρα από το δοχείο.

**Σακόφιλτρο:** Πιάστε το σακόφιλτρο και σηκώστε το από τη σκούπα. Τινάζτε το φίλτρο έτσι ώστε να απομακρυνθεί όλη η σκόνη.

**Σακούλα σκόνης:** ελέγξτε τη σακούλα για να δείτε την ένδειξη πλήρωσης. Αντικαταστήστε τη σακούλα σκόνης εάν είναι απαραίτητο. Αφαιρέστε την παλαιά σακούλα. Η νέα σακούλα τοποθετείται περνώντας το τμήμα από χαρτόνι με την ελαστική μεμβράνη μέσα από την είσοδο κενού. Βεβαιωθείτε ότι η ελαστική μεμβράνη περνά από την εγκοπή στην είσοδο κενού. **Έπειτα από το άδειασμα:** Τοποθετήστε πίσω το κάλυμμα του κινητήρα στο δοχείο. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης/οι διακόπτες έχουν κατευθύνση προς την είσοδο αναρρόφησης. Ασφαλίστε με τους σύρτες. Μην καθαρίζετε ποτέ ξηρά υλικά χωρίς να τοποθετήσετε στο μηχανήμα το σακόφιλτρο ή τη σακούλα σκόνης. Η απόδοση της αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας εξαρτάται από το μέγεθος και την ποιότητα του φίλτρου και της σακούλας σκόνης. Συνεπώς - χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια φίλτρα και σακούλες σκόνης.

## 4 Συντήρηση του συστήματος πλωτήρα

Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα, προτού πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης. Να αδειάζετε και να καθαρίζετε πάντα το δοχείο και το σύστημα πλωτήρα μετά το καθαρίσμα υγρών.

- 4a) Απελευθερώστε το σύρτη τραβώντας τον προς τα έξω έτσι ώστε να απελευθερωθεί το κάλυμμα του κινητήρα. Σηκώστε το κάλυμμα του κινητήρα από το δοχείο. Γυρίστε ανάποδα το κάλυμμα του κινητήρα.
- 4b) Έπειτα ξεσφίξτε το καλαθί πλωτήρα γυρίζοντάς το προς τα αριστερά. Αφαιρέστε ολόκληρο το σύστημα πλωτήρα από το κάλυμμα του κινητήρα.
- 4c) Μπροστά από την είσοδο του κινητήρα βρίσκεται ένα φίλτρο. Ελέγξτε αυτό το φίλτρο κινητήρα και το φίλτρο HEPA (εάν υπάρχει). Αντικαταστήστε με νέο φίλτρο εάν το φίλτρο είναι φραγμένο.
- 4d) Σκουπίστε τη βαλβίδα πλωτήρα και το καλαθί πλωτήρα με ένα υγρό ύφασμα πριν τοποθετήσετε πάλι το κάλυμμα του κινητήρα στο δοχείο. Έπειτα τοποθετήστε πάλι τη βαλβίδα πλωτήρα στο καλαθί πλωτήρα. Βεβαιωθείτε ότι η στεγανοποιημένη επιφάνεια της βαλβίδας πλωτήρα είναι τοποθετημένη προς τα πάνω με κατεύθυνση προς το κάλυμμα του κινητήρα.
- 4e) Για την τοποθέτηση του καλαθίου πλωτήρα – τοποθετήστε το βέλος στο καλαθί πάνω στο βέλος στο κάλυμμα του κινητήρα. Έπειτα ασφαλίστε το καλαθί πλωτήρα γυρίζοντάς το προς τα δεξιά.

## 5 Έπειτα από τη χρήση

Αφαιρέστε τον ρευματολήπτη από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα. Μαζέψτε το καλώδιο ξεκινώντας από το μηχανήμα. Το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να τυλιχτεί γύρω από τη λαβή/γκαντζόρα πάνω στο κάλυμμα του κινητήρα. Ορισμένες παραλλαγές έχουν ειδικές θέσεις αποθήκευσης για αξεσουάρ.



# ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**ДАННЫЙ ПЫЛЕСОС ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ БЫТОВОГО ИЛИ КОММЕРЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ ПО ПРИЧИНЕ НЕПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ МОЖНО ПРЕДОТВРАТИТЬ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ.**

**ПРОЧИТАЙТЕ И СОБЛЮДАЙТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

## ВНИМАНИЕ !

Для уменьшения риска пожара, поражения электротоком или получения травмы внимательно ознакомьтесь со всеми мерами и знаками предосторожности и соблюдайте их перед эксплуатацией электроприбора.

Данный пылесос является безопасным при использовании по прямому назначению (т.е. для уборки помещений). В случае повреждения электрических или механических деталей пылесос и/или принадлежности должны ремонтироваться изготовителем или соответствующим сервисным центром перед дальнейшей эксплуатацией, чтобы избежать еще большего повреждения пылесоса или физической травмы пользователя.

- Не используйте на открытом воздухе.
- Не оставляйте электроприбор подключенным к электросети. Вынимайте вилку из розетки, когда прибор не используется или перед его обслуживанием. Не эксплуатируйте прибор с поврежденным электрошнуром или вилкой. При вынимании вилки беритесь за вилку, а не за шнур. Не прикасайтесь к вилке или пылесосу мокрыми руками. Выключайте все органы управления перед выниманием вилки из сети.
- Не тяните за шнур и не используйте его в качестве ручки для переноски пылесоса, не заземляйте шнур в дверях и не протягивайте его вдоль острых кромок или углов. Не водите насадку над шнуром при работающем пылесосе. Держите шнур на удалении от нагреваемых поверхностей.
- Не позволяйте волосам, свободной одежде, пальцам и другим частям тела попадать в отверстия и подвижные части. Не просовывайте какие-либо предметы в отверстия и не используйте прибор с заблокированными отверстиями. Не позволяйте пыли, пуху, волосам и чему-либо еще забивать отверстия, чтобы не ослабить воздушный поток.
- **Осторожно!** Не используйте пылесос для уборки пыли, которая может считаться опасной для здоровья.
- Не убирайте с помощью пылесоса воспламеняемые или сгораемые жидкости, такие как бензин, и не используйте пылесос рядом с такими жидкостями.
- Не убирайте с помощью пылесоса что-либо горящее или дымящее, например, сигареты, спички или горячую золу.
- Прибор не должен эксплуатироваться детьми или немощными людьми без присмотра. Присматривайте за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Соблюдайте особую осторожность во время уборки лестниц.
- Не используйте без установленных фильтров.
- Если пылесос работает неправильно или его уронили, повредили, оставили на открытом воздухе или подвергли воздействию воды, доставьте прибор в сервисный центр или поставщику.
- Эксплуатируйте прибор только в соответствии с данной инструкцией и только с рекомендованными изготовителем принадлежностями.
- Дети, лица с ограниченными физическими или умственными возможностями и лица, не обладающие достаточным опытом или знаниями, должны получить инструкцию по пользованию этим прибором, либо пользоваться им под наблюдением. Необходимо следить, чтобы дети не играли с прибором.

- **ПЕРЕД ТЕМ, КАК ВСТАВИТЬ ВИЛКУ В СЕТЬ**, посмотрите на табличку с техническими данными и убедитесь в том, что номинальное напряжение отличается от имеющегося напряжения не более чем на 10%.
- Данный электроприбор имеет двойную изоляцию. Используйте только идентичные запчасти. См. инструкцию по обслуживанию приборов с двойной изоляцией.

## ПРИБОР С ДВОЙНОЙ ИЗОЛЯЦИЕЙ

В приборе с двойной изоляцией вместо заземления обеспечиваются две системы изоляции. В приборе с двойной изоляцией не обеспечиваются и не должны добавляться средства заземления. Обслуживание прибора с двойной изоляцией требует дополнительного ухода и знания системы, а производить его должен квалифицированный персонал. Запчасти для прибора с двойной изоляцией должны быть идентичны оригинальным деталям. Прибор с двойной изоляцией маркируется словами «**DOUBLE INSULATION**» или «**DOUBLE INSULATED**». На продукте также может использоваться символ (квадрат в квадрате).

## ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!

Пылесос оборудован специальным шнуром, который в случае повреждения должен заменяться на шнур такого же типа. Специальный шнур можно получить у дилеров или в специализированных сервисных центрах при условии, что устанавливать его будут квалифицированные специалисты.

## НЕОБХОДИМО ПОМНИТЬ!

Выньте вилку из сети перед техническим обслуживанием пылесоса. Перед использованием пылесоса удостоверьтесь в том, что напряжение и частота тока, указанные на табличке с техническими данными, соответствуют напряжению сети. Технические характеристики и особенности конструкции могут изменяться без предварительного уведомления. Показанные на рисунках принадлежности могут изменяться в зависимости от модели.

Данный прибор соответствует директиве ЕС 89/336/ЕЕС, 93/31/ЕЕС, 73/23/ЕЕС, 93/68/ЕЕС.



Этот значок на продукте или его упаковке означает, что продукт нельзя перерабатывать как бытовые отходы. Вместо этого продукт должен передаваться на соответствующий пункт сбора для переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация этого продукта помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые возникают из-за переработки этого продукта как бытовых отходов. Для получения более подробной информации об этом продукте обращайтесь в местную городскую администрацию, службу утилизации бытовых отходов или магазин, где продукт был куплен.

**СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ**

**Рукавный фильтр и поплавковый регулятор уровня топлива должны быть всегда установлены на машине во время МОКРОЙ и СУХОЙ операций. Также обратите внимание, что коэффициент заполнения в контейнере может отличаться при использовании рукавного фильтра во время операций мокрого подхвата.**

**ПРИМЕЧАНИЕ! Перед влажной уборкой** В пылесосе имеется поплавковый фильтр, прекрывающий поток воздуха при достижении максимального уровня жидкости. **Никогда не всасывайте жидкость, не установив поплавок как положено.**

**Проверка:** Освободите защелки по обеим сторонам верхней части мотора. Затем снимите верхнюю часть мотора. Убедитесь, что гнездо и клапан поплавка закреплены в верхней части мотора. **Повторная установка верхней части мотора:** Установите верхнюю часть мотора обратно в контейнер. Убедитесь, что выключатель/выключатели расположены в направлении всасывающего отверстия. Закройте защелки, плотно установив мотор. **Всегда пользуйтесь химическим пеногасителем, когда собираемая вода содержит пенящиеся моющие средства. Используйте пеногаситель, рекомендуемый изготовителем моющего средства.**

## **1 Запуск и эксплуатация пылесоса**

**Убедитесь, что электроприбор отключен от электросети (положение 0).** Подсоедините всасывающий шланг к всасывающему отверстию в пылесосе путем вытягивания шланга до тех пор, пока не услышите характерный щелчок (чтобы отсоединить шланг, нажмите на кнопку и вытяните шланг). Затем подсоедините обе трубы с держателями для шланга, скрутите их, чтобы соединение было плотнее. Подсоедините к трубе соответствующую насадку. Выберите насадку в зависимости от типа мусора. Подсоедините вилку к соответствующей электророзетке. Переведите выключатель в положение 1, чтобы включить мотор. В некоторых моделях имеются два мотора/вентилятора и два электрических выключателя – по одному выключателю для каждого мотора.

## **GWD 350 & GWD 375 Регулировка положения держателя**

Установите держатель на удобной высоте для работы. Сначала освободите защелки по обеим сторонам держателя. Затем отрегулируйте положение держателя, передвигая его вверх и вниз, пока не установите нужный угол. Закрепите защелки, установив держатель.

## **Влажная уборка**

В пылесосе имеется поплавок для блокирования прохождения воздушного потока при достижении максимального уровня жидкости. В последнем случае Вы услышите характерное изменение звука, сопровождающееся уменьшением силы всасывания. Выключите пылесос. Отсоедините его от электросети. Произведите **очистку** пылесоса после влажной уборки в соответствии с **инструкциями п. 2.**

## **Операторские модели**

В этих моделях имеются дополнительные электрические розетки для подключения дрели и других электроинструментов. **Max. 2000W.** Пылесосы этих моделей можно использовать для всасывания сверильной стружки или аналогичных материалов. Электровыключатель защищен пластиковым кожухом и находится на передней крышке верхней части мотора. Электровыключатель имеет различные положения.

**Положение I:** нормальная эксплуатация. Если выключатель находится в положении 0, пылесос выключается.

**Положение II:** эксплуатация оператором. Застеживается дополнительная электрическая розетка. Запуск пылесоса в этом случае производится путем подсоединения электроинструмента к розетке и включения электроинструмента. Пылесос выключается через 10 секунд после выключения электроинструмента. Эта задержка предназначена для того, чтобы пылесос успел собрать стружку и мусор.

## **2 Очистка пылесоса после влажной уборки**

Прежде чем очистить контейнер, отсоедините пылесос от электросети. Всегда освобождайте и очищайте контейнер и поплавки после сбора жидкости. Никогда не собирайте жидкость, не установив поплавки в устройстве.

### **Очистка моделей GWD 320 GWD 335**

- 2a)** Освободите защелку, потянув за нижнюю часть наружу, чтобы освободить верхнюю часть мотора. Приподнимите верхнюю часть мотора.
- 2b)** Отсоедините шланг, нажав на кнопку в месте подсоединения шланга. Вытяните шланг.
- 2c)** Очистите контейнер, наклонив его назад, и вылейте жидкость в специальную емкость. Прежде чем поставить верхнюю часть мотора обратно в контейнер, вытрите гнездо и клапан поплавка влажной тканью.
- 2d)** Вытрите гнездо и клапан поплавка влажной тканью.
- 2e)** Установите верхнюю часть двигателя обратно в контейнер. Закройте защелки.

### **Очистка моделей GWD 350 GWD 375**

- 2f) Сливной шланг:** GWD 375 имеют сливные шланги. Отсоедините сливной шланг от гнезда, потянув шланг назад. Установите конец сливного шланга рядом со сливной емкостью и удалите стопор на конце шланга. Жидкость из контейнера удалится силой естественного давления.
- 2g) Очистка контейнера:** Потяните верхние части защелок вверх и освободите верхнюю часть мотора. Снимите верхнюю часть мотора. Во время очистки контейнера не обязательно отсоединять всасывающий шланг. Возьмитесь одной рукой за рукоятку в нижней части контейнера. Поставьте ногу на основание тележки, чтобы зафиксировать ее в одном положении. Затем наклоните контейнер назад, и вылейте жидкость в специальную емкость.
- 2h)** Вытрите гнездо и клапан поплавка влажной тканью.
- 2i)** Установите верхнюю часть двигателя обратно в контейнер. Убедитесь, что выключатель/выключатели расположены в направлении всасывающего отверстия. Закройте защелки.

## **3 Очистка пылесоса после влажной уборки**

**Отсоедините пылесос от электросети.** Регулярно проверяйте рукавный фильтр или пылесборник. Разомкните защелки, потянув их наружу и освободите верхнюю часть мотора. Приподнимите верхнюю часть мотора.

**Рукавный фильтр:** Выньте фильтр из устройства. Потрясите фильтр так, чтобы очистить его от пыли.  
**Пылесборник:** Проверьте количество пыли и мусора в пылесборнике. При необходимости замените пылесборник. Удалите старый пылесборник. Новый пылесборник прикрепляется путем пропускания гофрокартонной ленты с резиновым уплотнителем через всасывающее отверстие. Убедитесь, что резиновый уплотнитель гибок и выступ всасывающего отверстия.

**После очистки:** Установите верхнюю часть двигателя обратно в контейнер. Вытрите гнездо и клапан поплавка/выключатели, расположенные в направлении всасывающего отверстия. Закройте защелки. Не пытайтесь собирать сухие материалы (стружку), не установив рукавный фильтр или пылесборник. Эффективность всасывания пылесоса зависит от размера и качества рукавного фильтра и пылесборника. Поэтому используйте только оригинальные фильтры и пылесборники Производителя.

## **4 Уход за поплавками**

Выньте вилку из сети перед техническим обслуживанием пылесоса. Всегда освобождайте и очищайте контейнер и поплавки после сбора жидкости.

- 4a)** Разомкните защелки, потянув их наружу и освободите верхнюю часть мотора. Приподнимите верхнюю часть мотора, вытаскив ее из контейнера. Переверните верхнюю часть мотора.
- 4b)** Затем освободите гнездо поплавка, повернув гнездо влево. Удалите всю систему поплавков из верхней части мотора.
- 4c)** Перед всасывающим отверстием мотора установлен фильтр. Проверьте этот фильтр и фильтр тонкой очистки воздуха (HEPA), если он установлен. Поставьте новый фильтр, если старый засорился. **4d)** Прежде чем поставить верхнюю часть мотора обратно в контейнер, вытрите гнездо и клапан поплавка влажной тканью. Установите клапан поплавка обратно в гнездо. Убедитесь, что запечатанная поверхность клапана поплавка «смотрит» в сторону верхней части мотора.
- 4e)** Чтобы установить гнездо поплавка правильно, проследите, совпадает ли «стрелка» гнезда со «стрелкой» в верхней части мотора. Зафиксируйте гнездо поплавка, повернув его вправо.

## **5 После эксплуатации**

Закончив эксплуатацию пылесоса, отсоедините его от электросети. Сверните шнур, начиная от пылесоса. Шнур может наворачиваться вокруг ручек/крючков в верхней части мотора В некоторых моделях предусмотрены специальные емкости для хранения принадлежностей.

# ÖNEMLİ EMNİYET KURALLARI

BU ELEKTRİKLİ SÜPÜRGE TİCARİ AMAÇLI VEYA EV İŞLERİNDE KULLANILABİLİR. YANLIŞ KULLANIMDAN KAYNAKLANAN KAZALAR, SADECE MAKİNEYİ KULLANANLAR TARAFINDAN ENGELLENEBİLİR. TÜM EMNİYET TALİMATLARINI OKUYUN VE İZLEYİN.

## UYARI

Yanğın, elektrik şoku veya yaralanma riskini azaltmak için, makineyi kullanmadan önce tüm emniyet talimatlarını ve uyarı işaretlerini okuyun ve izleyin. Bu elektrikli süpürge, belirtilen temizlik işlevleri için kullanıldığı zaman, güvenli olacak şekilde dizayn edilmiştir. Elektrikli veya mekanik parçalarda hasar olduğunda, makineye daha fazla hasar vermemek veya kullanıcının yaralanmasını önlemek amacıyla, tekrar kullanmadan önce, makinenin ve / veya aksesuarını yetkili bir servis veya imalatçı tarafından onarılması gerekir.

- Dış mekanda kullanmayın.
- Makinenin fişi prize takılı olarak bırakmayın. Kullanılmadığı zaman veya bakımdan önce fişini prizden çekin.
- Anızlı kablo veya fişle kullanmayın. Fişi prizden çıkarırken, kablodan değil, fişten tutup çekin. Islak elle fişi veya makineyi tutmayın. Fişi prizden çıkarmadan önce tüm düğmeleri kapatın.
- Kablosundan tutup çekmeyin veya taşımayın. Kablosunu sap gibi kullanmayın. Kabloyu kapıya sıkıştırmayın veya keskin kenar ve köşelerin etrafından çekmeyin. Makine kablounun üzerinde iken makineyi çalıştırmayın. Kabloyu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Saçınızı, giysinizin sarkan yerlerini, parmaklarınızı ve tüm vücut organlarınızı hava deliklerinden ve hareketli parçalardan uzak tutun. Hava deliklerine yabancı cisim sokmayın. Hava delikleri tıkalı iken makineyi kullanmayın. Hava deliklerindeki tozları, kirleri, kılları ve hava akışını azaltabilecek cisimleri temizleyin.
- Dikkat : Sağlığa zararlı olarak kabul edilen tozları almak için bu makineyi kullanmayın.
- Benzin gibi yanıcı veya tutuşucu sıvıları almak için bu makineyi kullanmayın veya bunların bulunduğu bölgelerde bu makineyle çalışmayın.
- Bu makine çocuklar ve zayıf kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların makine ile oynamasına izin verilmemelidir.
- Merdivenleri temizlerken daha dikkatli olun.
- Filtreler takılı değilken makineyi kullanmayın.
- Makine iyi çalışmıyorsa veya düşürülmüşse veya hasarlı ise veya dışarıda bırakılmışsa veya suya düşürülmüşse, yetkili servise götürün.
- Makineyi sadece bu el kitabında belirtildiği şekilde ve üreticinin tavsiye edilen atışmanları ile kullanın.
- Bu cihaz çocuklar ve fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri cihazı güvenli biçimde kullanmalarına engel teşkil edecek kişiler veya gerekli deneyim veya bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından yardım veya denetim olmadan kullanılmamalıdır. Çocukların bu cihazla oyun oynamalarına izin verilmemelidir.

## BU TALİMATI SAKLAYIN

## ÇİFT İZOLASYONLU CİHAZLAR

- Elektrikli süpürgeyi fişini prize takmadan önce, elektrik süpürgesindeki etikette yazılı voltaj değerinin, şebeke voltaj değerine uygun olup olmadığını kontrol edin ( % 10 tolerans kabul edilebilir).
- Bu cihazda çift izolasyon vardır. Sadece aynı değiştirme parçalarını kullanın. Çift izolasyonlu cihazların servisi ile ilgili talimata bakın.

Çift izolasyonlu bir cihazda topraklama yerine iki izolasyon sistemi sağlanmıştır. Çift izolasyonlu bir cihazda herhangi bir topraklama aracı bulunmadığı gibi, cihaza hiçbir topraklama aracı da ilave edilmemelidir. Çift izolasyonlu bir cihazın servisi son derece dikkat ve bilgi gerektirir ve bu nedenle sadece yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır. Çift izolasyonlu bir cihazın değiştirme parçaları, değiştirilecek parçalarla aynı olmalıdır. Çift izolasyonlu bir cihazda "DOUBLE INSULATION" veya "DOUBLE INSULATED" yazısı bulunur. Ayrıca cihaz üzerinde çift izolasyon sembolü de kullanılabilir .

## ÖNEMLİDİR

Bu makine özel tasarımı bir kablo ile donatılmış olup, kablounun hasar görmesi halinde sadece aynı tip kablo ile değiştirilmesi gerekir. Bu kablo yetkili servislerde ve bayilerde bulunur. Bu kablounun ehliyeti personel tarafından monte edilmesi gerekir.

## NOT

Bakım yapmadan önce fişi mutlaka prizden çıkarın. Kullanmadan önce, makine üzerindeki etikette yazılı frekans ve voltaj değerinin, şebeke voltaj değerine uygun olup olmadığını kontrol edin.

Makinenin özellikleri ve ayrıntıları önceden haber vermeksizin değiştirilebilir. Resimlerde gösterilen aksesuarlar modele göre değişiklik gösterebilirler.

Bu cihaz 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC Standartlarına uygundur.



Ürünün veya ambalajın üzerindeki sembol, ürünün ev atıklarıyla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir.

Ürün, elektrikli ve elektronik bileşenlerin geri dönüşümünün sağlanmasına yönelik bir toplama noktasına verilmelidir.

Ürünün doğru şekilde atılmasını sağlayarak, ürünün ev atıklarıyla atılmasının çevre ve sağlık üzerinde neden olabileceği olumsuz etkileri önlemiş olursunuz.

Geri dönüşüm hakkında daha fazla bilgi edinmek için yerel yetkili mercilerinizle, atık toplama hizmetiyle veya ürünü aldığınız mağazayla bağlantı kurmanız gerekir.

# KULLANIM TALİMATI

**KURU TEMİZLİK : KURU MALZEMELERİ TEMİZLERKEN DAİMA TOZ TORBASİ VEYA TORBA FİLTRE KULLANIN. TORBA FİLTRE KULLANIRKEN DAİMA ŞAMANDIRA SİSTEMİNİ KONTROL EDİN. TOZ TORBASİ KULLANIRKEN ŞAMANDIRA SİSTEMİNİ ÇIKARIN. ISLAK TEMİZLİK : ISLAK TEMİZLİK YAPMADAN ÖNCE DAİMA ŞAMANDIRA SİSTEMİNİ TAKIN VE TOZ TORBASINI VEYA TORBA FİLTREYİ ÇIKARIN.**

## **NOT : Kuru malzemeleri temizlemeden önce – tüm modeller için**

Kontrol etmek için: motorun üst tarafında her iki yanda bulunan mandallar gevşetin. Tüm motor kapağını kabından çıkarın. Torba filtre: torba filtre kullanırken komple şamandıra sisteminin takılması gerekir ( bak madde 4d, 4e). Aksi halde filtre makinede sıkışır. Torba filtresi takmak: Filtredeki plastik halkayı kaba takın. Filtrenin kabin üst kenarına oturup sızdırmazlık sağladığından emin olun. Toz torbası: Toz torbasının hasar görmesine engel olmak için, toz torbası kullanırken şamandıra sisteminin çıkarın (bak madde 4b). Toz torbasını takmak için kauçuk zarlı karton parçasını vakum girişinden geçirin (bak madde 3.1 ve 3.2). Kauçuk zarın giriş ağzındaki yüksekliği geçtiğinden emin olun. Motor üstünün takılması: motor üstünü kabin içine koyun. Anahtarın/ anahtarların emiş ağzına doğru yerleştirilmiş olmasına dikkat edin. Sonra her iki mandalı kapatarak motor üstünü uygun bir şekilde takın.

## **NOT : Islak malzemeleri temizlemeden önce**

Islak malzemeleri temizlerken asla toz torbası veya torba filtre kullanmayın. Bu makine, maksimum sıvı seviyesine erişildiği zaman makineye olan hava akışını kapatıp bir şamandıra sistemi ile donatılmıştır. Şamandıra yerine takılmadıkça sıvı maddeleri asla temizlemeyin. Kontrol etmek için: motorun üst tarafında her iki yanda bulunan mandallar gevşetin. Tüm motor kapağını kabından çıkarın (GWD 320 ve GWD 335 modelleri için bak madde 2a ve GWD 350 ve GWD 375 modelleri için bak madde 2f). Şamandıra sepeti ve şamandıra valfinin motorun üst tarafında monteli olup olmadığını kontrol edin. Şamandıra sisteminin takılması için bak madde 4d ve 4e. Motor üstünün takılması: motor üstünü kabin içine koyun. Anahtarın/ anahtarların emiş ağzına doğru yerleştirilmiş olmasına dikkat edin. Sonra her iki mandalı kapatarak motor üstünü uygun bir şekilde takın. Su içerken köpüklü deterjanlar temizlerken daima kimyasal bir köpük önleyici kullanın. Deterjan üreticisi tarafından tavsiye edilen köpük gidericileri kullanın.

## **1 Makinenin Çalıştırılması ve İşletilmesi**

Makinenin çalıştırma düğmesi kapalı olmalıdır ( 0 konumunda). Bu durumda emiş hortumunu giriş ağzındaki yerine oturuncaya kadar itecek makinedeki emiş ağzına takın (hortumu makineden çıkarmak için sadece serbest bırakma tuşuna basmanız ve hortumu çekmeniz yeterli olur). Sonra hortum sapı ile iki tüpü bağlayın. Tüplerin uygun şekilde oturması için çevirin. Uygun memeyi tüpe takın. Temizlenecek malzemenin cinsine göre meme seçin. Makinenin fişini uygun bir elektrik prizine takın. Makineyi çalıştırmak için çalıştırma düğmesini 1 durumuna alın. Bazı modellerde iki motor / fan ünitesi ve her motor için bir adet olmak üzere iki çalıştırma düğmesi bulunur.

## **GWD 350 ve GWD 375 modellerinde sap ayarı**

GWD 350 ve GWD 375 modellerinde sap ayarı yapılabilir. Böylece uygun çalışma boyu elde edilir. Sapın her iki yanındaki kilitleme vidalarını gevşetin. Sonra uygun açıda edileceği kadar yukarı veya aşağı doğru oynatarak sapı ayarlayın. Sapı tespit etmek için her iki kilitleme vidasını sıkın.

## **Islak malzemeleri almak**

Bu modeller, maksimum sıvı seviyesine erişildiği zaman makineye olan hava akışını kapatıp bir şamandıra ile donatılmıştır. 0 anda motordaki ses değişikliği duyulabilir ve emme gücünün azaldığını anlayabilirsiniz. Bu durum meydana geldiği zaman makineyi kapatın. Fişini prizden çıkarın. Islak malzemeleri temizledikten sonra makineyi boşaltmak için Madde 2'ye bakın.

## **Usta versiyonları**

Bu modellerde, matkap veya diğer elektrikli aletleri bağlamak için ekstra bir elektrik prizi bulunur. Bu durumda elektrikli süpürge tahta tozlarını ve benzer maddeleri temizlemek için kullanılır. Ekstra elektrik prizi, motor üstünün ön tarafında plastik bir kapak altında bulunur. Bu elektrik düğmesinin iki konumu vardır.

**Konum I:** Normal işletme konumu olup, 0 konumuna getirilince makine kapanır.

**Konum II:** Usta işletmesi için olup, bu konumda ekstra elektrik prizi devreye girer. Bu durumda elektrik süpürgesi alet kullanılır. Ancak elektrik prizine elektrikli alet takılır ve sonra elektrikli alet kaldırılır. Elektrikli alet kapandıktan 10 saniye sonra elektrik süpürgesi kendiliğinden kapanır.

## **Boşaltılması**

Makinenin kabının boşaltmadan önce fişi elektrik prizinden çıkarın. Islak temizlik yaptıktan sonra her seferinde daima kabi ve şamandıra sisteminin boşaltıp temizleyin. Makinede şamandıra sistemi takılı olmadıkça asla sıvı maddeleri temizlemeyin.

## **GWD 320 ve GWD 335 modellerinin boşaltılması**

- Motorun üstünü serbest bırakmak için alttaki parçaları dışarı çekerek mandaldan kurtarın. Motorun üstünü çıkarın.
- Hortum bağlantı yerindeki tuşa basarak suretiyle hortumu emiş ağzından çıkarın.
- Kabi geriye doğru öğmek suretiyle sıvı maddeleri bir akıntı sistemine veya uygun bir yere boşaltın. Motor üstünü kaba tekrar yerleştirmeden önce nemli bir bez parçasıyla şamandıra valfini ve şamandıra sepetini temizleyin.
- Şamandıra valfini ve şamandıra sepetini iltisap bir bez ile temizleyin.
- Motor üstünü tekrar kabına koyun. Mandallarla tespit edin.

## **GWD 350 ve GWD 375 modellerinin boşaltılması**

- Boşaltma hortumu:** GWD 375 modelinde bir boşaltma hortumu vardır. Hortumu elektrik süpürgesinden geriye doğru çekmek suretiyle, boşaltma hortumunu bileziğinden ayırın. Boşaltma hortumunun ucunu akıntı yerinin yakınına koyun ve hortumun ucundaki tıpayı çıkartın. Bu durumda doğal basınç yoluyla kabin içindeki sıvılar boşalacaktır.
- Kaptan boşaltma:** Mandalların üst kısımlarını dışarı doğru çekerek motor üst tarafını serbest bırakın ve kaldırın. Kaptan boşaltma esasında emme hortumu takılabilir. Bir elinizle kabin alt tarafındaki sapı tutun. Tekerleklerin hareketini önlemek için bir ayağınızı tekerlek sehasının üzerine basın. Sonra kabi geriye doğru eğerek içindeki sıvıları bir akıntı kanalına veya uygun bir yere boşaltın.
- Şamandıra valfini ve şamandıra sepetini nemli bir bez ile silin.
- Motor üst kısmını kabin içine koyun. Anahtarın / anahtarların emiş giriş ağzı yönünde bulunmasına dikkat edin. Mandallarla sıkıştırın.

## **3 Kuru malzemeleri temizledikten sonra çıkarmak**

Kuru temizlik yaptıktan sonra makineyi boşaltmadan önce fişini elektrik prizinden çıkarın. Torba filtresi veya toz torbasını düzenli bir şekilde kontrol edin. Motor üst kısmını serbest bırakmak için mandalları kullanın. Motoru kabından çıkarın. Torba filtre: Torba filtresi tutun ve elektrik süpürgesinden çıkarın. Filtredeki tozlar dökülmeyeceği kadar silkeleyin. Toz torbası: Torbayı kontrol edin. Gerekirse torbayı değiştirin. Eski torbayı çıkartın. Yeni torbayı takmak için kauçuk zarlı karton parçasını vakum giriş ağzından geçirin. Kauçuk zarın vakum giriş ağzındaki yüksekliği geçmesi olmasına dikkat edin.

Motorun üst kısmını kabin içine koyun. Anahtarın / anahtarların emiş giriş ağzı yönünde bulunmasına dikkat edin. Mandallarla sıkıştırın. Torba filtre veya toz filtresi makinede takılı değilken asla kuru malzemeleri temizlemeyin. Elektrikli süpürge emiş etkinliği filtre ile toz torbasının ölçüsüne ve kalitesine bağlıdır. Bu nedenle sadece orijinal filtre ve toz torbası kullanın.

## **4 Şamandıra Sisteminin Bakımı**

Bakım yapmadan önce daima cihazın fişini elektrik prizinden çıkarın. Sıvı malzemeleri temizledikten sonra daima makinenin kabını ve şamandıra sisteminin boşaltıp temizleyin.

- Motorun üstünü serbest bırakmak için alttaki parçaları dışarı çekerek mandaldan kurtarın. Motorun üstünü çıkarın. Motorun üst tarafını tepesi aşağı çevirin.
- Şamandıra sepetini sol tarafa doğru çevirerek gevşetin. Komple şamandıra sisteminin motorun üst tarafından çıkarın.
- Motor giriş ağzının ön tarafında bir filtre bulunur. Bu motor filtresini ve HEPA filtresini (varsa) kontrol edin. Filtre tıkalı ise yeni filtre takın.
- Motorun üst tarafını kabin içine yerleştirmeden önce şamandıra valfini ve şamandıra sepetini nemli bir bez ile silin. Sonra şamandıra valfini, şamandıra sepetine takın. Şamandıra valfinin izolasyonlu yüzünün motor üst tarafına doğru yukarı gelecek şekilde takılmasına dikkat edin.
- Şamandıra sepetini takmak için sepet üzerindeki ok işaretini motor işaretinin üzerindeki ok işaretine uydurun. Sonra sağa doğru çevirerek şamandıra sepetini sıkıştırın.

## **5 Kullanım Sonrası**

Makine kullanılmadığı zaman fişini elektrik prizinden çıkarın.

## **2 Islak Temizlik Yaptıktan Sonra Makinenin**

| <b>EESTI<br/>TEHNILISED ANDMED</b> |       | <b>GD 320</b><br>220-240V | <b>GWD 320, GWD 335</b><br>220-240V | <b>GWD 350 1 mootorit</b><br>220-240V | <b>GWD 350 2 mootorit</b><br>220-240V | <b>GWD 375 1 mootorit</b><br>220-240V | <b>GWD 375 2 mootorit</b><br>220-240V |
|------------------------------------|-------|---------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Nimivõimsus                        | W     | 1350                      | 1350                                | 1350                                  | 1350,2700                             | 1350                                  | 1350,2700                             |
| Kaitseaste (niiskus, tolm)         | -     | -                         | IP24                                | IP24                                  | IP24                                  | IP24                                  | IP24                                  |
| Kaitseklass (elektriline)          | -     | II □                      | II □                                | II □                                  | II □                                  | II □                                  | II □                                  |
| Õhuvooli vooliku ja toruga         | l/sek | 26                        | 37                                  | 42                                    | 42/60                                 | 42                                    | 42/60                                 |
| Vaakum, otsaku juures              | kPa   | 24                        | 22                                  | 22                                    | 22                                    | 22                                    | 22                                    |
| Imemisvõimsus voolikuga            | W     | 265                       | 260                                 | 260                                   | 260,380                               | 260                                   | 260/380                               |
| Helivõimsus IEC 704 2.1            | dB(A) | 80                        | 82                                  | 81                                    | 81/86                                 | 81                                    | 81/86                                 |
| Helirõhk BS 5415                   | dB(A) | 62                        | 64                                  | 64                                    | 66                                    | 64                                    | 66                                    |
| Tolmukoti mahutavus                | l     | 10                        | 13/17                               | 20                                    | 20                                    | 22                                    | 22                                    |
| Konteineri mahutavus               | l     | -                         | 20/35                               | 50                                    | 50                                    | 75                                    | 75                                    |
| Kaal, ainult tolmumeija            | kg    | 7.5                       | 7.7/8.0                             | 20.0                                  | 21.5                                  | 20.5                                  | 22.0                                  |

Tehnilisi andmeid ja detaile võib muuta ilma eelnevalt teatamata.

| <b>LATVIEŠU<br/>SPECIFIKĀCIJAS</b>          |       | <b>GD 320</b><br>220-240V | <b>GWD 320, GWD 335</b><br>220-240V | <b>GWD 350 1 motors</b><br>220-240V | <b>GWD 350 2 motori</b><br>220-240V | <b>GWD 375 1 motors</b><br>220-240V | <b>GWD 375 2 motori</b><br>220-240V |
|---|-------|---------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Nominālā jauda                              | W     | 1350                      | 1350                                | 1350                                | 1350,2700                           | 1350                                | 1350,2700                           |
| Drošības pakāpe (mītrums, putekļi)          | -     | -                         | IP24                                | IP24                                | IP24                                | IP24                                | IP24                                |
| Drošības klase (elektr.)                    | -     | II □                      | II □                                | II □                                | II □                                | II □                                | II □                                |
| Gaisa plūsmā, izmantojot šļūteni un cauruli | l/s   | 26                        | 37                                  | 42                                  | 42/60                               | 42                                  | 42/60                               |
| Vakuums, pie uzgāja                         | kPa   | 24                        | 22                                  | 22                                  | 22                                  | 22                                  | 22                                  |
| Sūkšanas jauda, izmantojot šļūteni          | W     | 265                       | 260                                 | 260                                 | 260,380                             | 260                                 | 260/380                             |
| Akustiskā jauda IEC 704 2.1                 | dB(A) | 80                        | 82                                  | 81                                  | 81/86                               | 81                                  | 81/86                               |
| Skaņas spiediens BS 5415                    | dB(A) | 62                        | 64                                  | 64                                  | 66                                  | 64                                  | 66                                  |
| Putekļu maisiņa ietilpība                   | l     | 10                        | 13/17                               | 20                                  | 20                                  | 22                                  | 22                                  |
| Tvertnes ietilpība                          | l     | -                         | 20/35                               | 50                                  | 50                                  | 75                                  | 75                                  |
| Svars, tikai putekļu sūcējs                 | kg    | 7.5                       | 7.7/8.0                             | 20.0                                | 21.5                                | 20.5                                | 22.0                                |

Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

| <b>LIETUVIŠKAI<br/>TECHNINIAI DUOMENYS</b> |        | <b>GD 320</b><br>220-240V | <b>GWD 320, GWD 335</b><br>220-240V | <b>GWD 350 1 variklis</b><br>220-240V | <b>GWD 350 2 varikliai</b><br>220-240V | <b>GWD 375 1 variklis</b><br>220-240V | <b>GWD 375 2 varikliai</b><br>220-240V |
|--|--------|---------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|--|---------------------------------------|--|
| Nominalioji galia                          | W      | 1350                      | 1350                                | 1350                                  | 1350,2700                              | 1350                                  | 1350,2700                              |
| Apsaugos laipsnis (dregmė, dulkiės)        | -      | -                         | IP24                                | IP24                                  | IP24                                   | IP24                                  | IP24                                   |
| Apsaugos klasė (elektros)                  | -      | II □                      | II □                                | II □                                  | II □                                   | II □                                  | II □                                   |
| Oro srautas žarnoje ir vamzdyje            | l/sek. | 26                        | 37                                  | 42                                    | 42/60                                  | 42                                    | 42/60                                  |
| Vakuumas antgalyje                         | kPa    | 24                        | 22                                  | 22                                    | 22                                     | 22                                    | 22                                     |
| Siurbimo galia su žarna                    | W      | 265                       | 260                                 | 260                                   | 260,380                                | 260                                   | 260/380                                |
| Garso lygis IEC 704 2.1                    | dB(A)  | 80                        | 82                                  | 81                                    | 81/86                                  | 81                                    | 81/86                                  |
| Garso slėgis BS 5415                       | dB(A)  | 62                        | 64                                  | 64                                    | 66                                     | 64                                    | 66                                     |
| Dulkių maišo talpa                         | L      | 10                        | 13/17                               | 20                                    | 20                                     | 22                                    | 22                                     |
| Bako talpa                                 | L      | -                         | 20/35                               | 50                                    | 50                                     | 75                                    | 75                                     |
| Masė, tik siurblio                         | kg     | 7.5                       | 7.7/8.0                             | 20.0                                  | 21.5                                   | 20.5                                  | 22.0                                   |

Tehniniai duomenys gali būti pakeisti be išankstinio įspėjimo.

| <b>POLSKI<br/>dane techniczne</b>            |        | <b>GD 320</b><br>220-240V | <b>GWD 320, GWD 335</b><br>220-240V | <b>GWD 350, wersja z 1 silnikiem</b><br>220-240V | <b>GWD 350, wersja z 2 silnikami</b><br>220-240V | <b>GWD 375, wersja z 1 silnikiem</b><br>220-240V | <b>GWD 375, wersja z 2 silnikami</b><br>220-240V |
|--|--------|---------------------------|-------------------------------------|--|--|--|--|
| Moc znamionowa                               | W      | 1350                      | 1350                                | 1350   | 1350,2700  | 1350   | 1350,2700  |
| Stopień ochrony (wilgoć, pył)                | -      | -                         | IP24                                | IP24   | IP24   | IP24   | IP24   |
| Klasa ochronności (elektryczna)              | -      | II □                      | II □                                | II □   | II □   | II □   | II □   |
| Przepływ powietrza z rurą i węzłem           | l/s    | 26                        | 37                                  | 42   | 42/60  | 42   | 42/60  |
| Podciśnienie na wlocie nasadki               | kPa    | 24                        | 22                                  | 22   | 22   | 22   | 22   |
| Siła ssania z węzłem                         | W      | 265                       | 260                                 | 260  | 260,380  | 260  | 260/380  |
| Poziom hałas wg normy IEC 704 2.1            | dB (A) | 80                        | 82                                  | 81   | 81/86  | 81   | 81/86  |
| Cisnienie akustyczne wg normy BS 5415 dB (A) | dB (A) | 62                        | 64                                  | 64   | 66   | 64   | 66   |
| Pojemność worka na kurz                      | l      | 10                        | 13/17                               | 20   | 20   | 22   | 22   |
| Pojemność zbiornika                          | l      | -                         | 20/35                               | 50   | 50   | 75   | 75   |
| Masa (tylko odkurzacz)                       | kg     | 7.5                       | 7.7/8.0                             | 20.0   | 21.5   | 20.5   | 22.0   |

Dane i szczegóły techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

| ČESKÝ<br>TECHNICKÉ ÚDAJE          |       | GD 320   | GWD 320, GWD 335 | GWD 350, (s jedním motorem) | GWD 350, (se dvěma motory) | GWD 375, (s jedním motorem) | GWD 375, (se dvěma motory) |
|-----------------------------------|-------|----------|------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|----------------------------|
|                                   |       | 220-240V | 220-240V         | 220-240V                    | 220-240V                   | 220-240V                    | 220-240V                   |
| Jmenovitý výkon                   | W     | 1350     | 1350             | 1350                        | 1350,2700                  | 1350                        | 1350,2700                  |
| Stupeň ochrany (vlhko, prach)     | -     | -        | IP24             | IP24                        | IP24                       | IP24                        | IP24                       |
| Třída ochrany (elektrické)        | -     | II □     | II □             | II □                        | II □                       | II □                        | II □                       |
| Průtok vzduchu s hadicí a trubicí | l/s   | 26       | 37               | 42                          | 42/60                      | 42                          | 42/60                      |
| Podtlak (u hubice)                | kPa   | 24       | 22               | 22                          | 22                         | 22                          | 22                         |
| Sací výkon s hadicí               | W     | 265      | 260              | 260                         | 260,380                    | 260                         | 260/380                    |
| Akustický výkon (IEC 704 2.1)     | dB(A) | 80       | 82               | 81                          | 81/86                      | 81                          | 81/86                      |
| Akustický tlak (BS 5415)          | dB(A) | 62       | 64               | 64                          | 66                         | 64                          | 66                         |
| Objem sáčku na prach              | l     | 10       | 13/17            | 20                          | 20                         | 22                          | 22                         |
| Objem nádrže                      | l     | -        | 20/35            | 50                          | 50                         | 75                          | 75                         |
| Hmotnost (pouze vysavač)          | kg    | 7.5      | 7.7/8.0          | 20.0                        | 21.5                       | 20.5                        | 22.0                       |

V technických údajích a podrobnostech může bez předchozího upozornění dojít ke změnám.

| SLOVENSKÝ<br>technické údaje        |        | GD 320   | GWD 320, GWD 335 | GWD 350 1 motor | GWD 350 2 motory | GWD 375 1 motor | GWD 375 2 motory |
|-------------------------------------|--------|----------|------------------|-----------------|------------------|-----------------|------------------|
|                                     |        | 220-240V | 220-240V         | 220-240V        | 220-240V         | 220-240V        | 220-240V         |
| Menovitý výkon                      | W      | 1350     | 1350             | 1350            | 1350,2700        | 1350            | 1350,2700        |
| Stupeň ochrany (vlhkosť, prach)     | -      | -        | IP24             | IP24            | IP24             | IP24            | IP24             |
| Trieda ochrany (elektrická)         | -      | II □     | II □             | II □            | II □             | II □            | II □             |
| Prúdenie vzduchu v hadici a trubici | l/s    | 26       | 37               | 42              | 42/60            | 42              | 42/60            |
| Vákuum, v tryske                    | kPa    | 24       | 22               | 22              | 22               | 22              | 22               |
| Sací výkon s hadicou                | W      | 265      | 260              | 260             | 260,380          | 260             | 260/380          |
| Akustický výkon IEC 704 2.1         | dB (A) | 80       | 82               | 81              | 81/86            | 81              | 81/86            |
| Akustický tlak BS 5415              | dB (A) | 62       | 64               | 64              | 66               | 64              | 66               |
| Kapacita vrecúška na prach          | l      | 10       | 13/17            | 20              | 20               | 22              | 22               |
| Kapacita nádrže                     | l      | -        | 20/35            | 50              | 50               | 75              | 75               |
| Hmotnosť, len vysávač               | kg     | 7.5      | 7.7/8.0          | 20.0            | 21.5             | 20.5            | 22.0             |

Technické údaje a podrobnosti sa môžu zmeniť bez upozornenia.

| MAGYAR<br>MŰSZAKI ADATOK                 |       | GD 320   | GWD 320, GWD 335 | GWD 350 1 motor | GWD 350 2 motor | GWD 375 1 motor | GWD 375 2 motor |
|--|-------|----------|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|  |       | 220-240V | 220-240V         | 220-240V        | 220-240V        | 220-240V        | 220-240V        |
| Névsleges teljesítmény                   | W     | 1350     | 1350             | 1350            | 1350,2700       | 1350            | 1350,2700       |
| Védelmi fokozat (nedvesség, por)         | -     | -        | IP24             | IP24            | IP24            | IP24            | IP24            |
| Védelmi osztály (elektromos)             | -     | II □     | II □             | II □            | II □            | II □            | II □            |
| Levegőáram tömlővel és csővel            | l/s   | 26       | 37               | 42              | 42/60           | 42              | 42/60           |
| Vákuum a takarítófejnél                  | kPa   | 24       | 22               | 22              | 22              | 22              | 22              |
| Szívóerő tömlővel                        | W     | 265      | 260              | 260             | 260,380         | 260             | 260/380         |
| Zajszint az IEC 704 2.1 előírás szerint: | dB(A) | 80       | 82               | 81              | 81/86           | 81              | 81/86           |
| Hangnyomás a BS 5415 szerint             | dB(A) | 62       | 64               | 64              | 66              | 64              | 66              |
| A porzsák tárolóképessége                | l     | 10       | 13/17            | 20              | 20              | 22              | 22              |
| A tartály tárolóképessége                | l     | -        | 20/35            | 50              | 50              | 75              | 75              |
| Tömeg (csak a porszívóé)                 | kg    | 7.5      | 7.7/8.0          | 20.0            | 21.5            | 20.5            | 22.0            |

A műszaki adatok bejelentés nélkül változtatásának jogát fenntartjuk.

| SLOVENŠČINA<br>SPECIFIKACIJE    |         | GD 320   | GWD 320, GWD 335 | GWD 350 1 motor | GWD 350 2 motor | GWD 375 1 motor | GWD 375 2 motor |
|---------------------------------|---------|----------|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|                                 |         | 220-240V | 220-240V         | 220-240V        | 220-240V        | 220-240V        | 220-240V        |
| Nominalna moč                   | W       | 1350     | 1350             | 1350            | 1350,2700       | 1350            | 1350,2700       |
| Vrsta zaščite (vlaga, prah)     | -       | -        | IP24             | IP24            | IP24            | IP24            | IP24            |
| Razred zaščite (elektrčni)      | -       | II □     | II □             | II □            | II □            | II □            | II □            |
| Pretok zraka skozi cev in cevko | l / sek | 26       | 37               | 42              | 42/60           | 42              | 42/60           |
| Tlak pri covnem nastavku        | kPa     | 24       | 22               | 22              | 22              | 22              | 22              |
| Moč sesanja s cevy              | W       | 265      | 260              | 260             | 260,380         | 260             | 260/380         |
| Raven zvočne moči IEC 704 2.1   | dB(A)   | 80       | 82               | 81              | 81/86           | 81              | 81/86           |
| Raven zvočne moči BS 5415       | dB(A)   | 62       | 64               | 64              | 66              | 64              | 66              |
| Prostornina vrečke za prah      | L       | 10       | 13/17            | 20              | 20              | 22              | 22              |
| Prostornina rezervoarja         | L       | -        | 20/35            | 50              | 50              | 75              | 75              |
| Teža, samo sesalnik za prah     | Kg      | 7.5      | 7.7/8.0          | 20.0            | 21.5            | 20.5            | 22.0            |

Pridržujemo si pravico do spremembe specifikacij in podrobnosti brez predhodnega obvestila.

| <b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b><br><b>ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ</b>        |       | <b>ΗΔ 320</b><br>220-240V | <b>ΗΨΔ 320, ΗΨΔ 335</b><br>220-240V | <b>ΗΨΔ 350 1 κινητήρας</b><br>220-240V | <b>ΗΨΔ 350 2 κινητήρες</b><br>220-240V | <b>ΗΨΔ 375 1 κινητήρας</b><br>220-240V | <b>ΗΨΔ 375 2 κινητήρες</b><br>220-240V |
|---|-------|---------------------------|-------------------------------------|--|--|--|--|
| Όνομαστική ισχύς                              | Ψ     | 1350                      | 1350                                | 1350                                   | 1350,2700                              | 1350                                   | 1350,2700                              |
| Βαθμός προστασίας (υγρασία, σκόνη)            | -     | -                         | IP24                                | IP24                                   | IP24                                   | IP24                                   | IP24                                   |
| Κατηγορία προστασίας (ηλεκτρική)              | -     | II □                      | II □                                | II □                                   | II □                                   | II □                                   | II □                                   |
| Παροχή αέρα με εύκαμπτο σωλήνα και σωλήνα/τετ |       | 26                        | 37                                  | 42                                     | 42/60                                  | 42                                     | 42/60                                  |
| Κενό, στο ακροφύσιο                           | Μπα   | 24                        | 22                                  | 22                                     | 22                                     | 22                                     | 22                                     |
| Ισχύς αναρρόφησης με εύκαμπτο σωλήνα          | Ψ     | 265                       | 260                                 | 260                                    | 260,380                                | 260                                    | 260/380                                |
| Ισχύς θορύβου σύμφωνα με το IEC 704 2.1       | dB(A) | 80                        | 82                                  | 81                                     | 81/86                                  | 81                                     | 81/86                                  |
| Πίεση θορύβου BS 5415                         | dB(A) | 65                        | 67                                  | 67                                     | 69                                     | 67                                     | 69                                     |
| Χωρητικότητα της σκάουλας σκόνης              | M     | 10                        | 13/17                               | 20                                     | 20                                     | 22                                     | 22                                     |
| Χωρητικότητα δεξαμενής                        | Μ     | -                         | 20/35                               | 50                                     | 50                                     | 75                                     | 75                                     |
| Βάρος, μόνο η σκάουτα                         | Λη    | 7.5                       | 7.7/8.0                             | 20.0                                   | 21.5                                   | 20.5                                   | 22.0                                   |

Οι προδιαγραφές και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς

| <b>РУССКИЙ</b><br><b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> |       | <b>Модели GD 320</b><br>220-240V | <b>GWD 320, GWD 335</b><br>220-240V | <b>GWD 350 с 1 мотором</b><br>220-240V | <b>GWD 350 с 2 моторами</b><br>220-240V | <b>GWD 375 с 1 мотором</b><br>220-240V | <b>GWD 375 с 2 моторами</b><br>220-240V |
|---|-------|----------------------------------|-------------------------------------|--|---|--|---|
| Номинальная мощность                                | Вт    | 1350                             | 1350                                | 1350                                   | 1350,2700                               | 1350                                   | 1350,2700                               |
| Класс защиты (влага, пыль)                          | -     | -                                | IP24                                | IP24                                   | IP24                                    | IP24                                   | IP24                                    |
| Класс защиты (электрической)                        | -     | II □                             | II □                                | II □                                   | II □                                    | II □                                   | II □                                    |
| Воздушный поток со шлангом и трубкой                | л/сек | 26                               | 37                                  | 42                                     | 42/60                                   | 42                                     | 42/60                                   |
| Давление в районе насадки                           | кПа   | 24                               | 22                                  | 22                                     | 22                                      | 22                                     | 22                                      |
| Мощность всасывания со шлангом                      | Вт    | 265                              | 260                                 | 260                                    | 260,380                                 | 260                                    | 260/380                                 |
| Мощность звука IEC 704 2.1                          | дБ(А) | 80                               | 82                                  | 81                                     | 81/86                                   | 81                                     | 81/86                                   |
| Давление звука BS 5415                              | дБ(А) | 65                               | 67                                  | 67                                     | 69                                      | 67                                     | 69                                      |
| Емкость пылесборника                                | л     | 10                               | 13/17                               | 20                                     | 20                                      | 22                                     | 22                                      |
| Емкость бака  | л     | -                                | 20/35                               | 50                                     | 50                                      | 75                                     | 75                                      |
| Вес только пылесоса                                 | кг    | 7.5                              | 7.7/8.0                             | 20.0                                   | 21.5                                    | 20.5                                   | 22.0                                    |


Технические характеристики и особенности конструкции могут изменяться без предварительного уведомления.

| <b>INGLIZCE</b><br><b>ÖZELLİKLER</b> | <b>GD 320</b><br>220-240V | <b>GWD 320, GWD 335</b><br>220-240V | <b>GWD 350 1 motor</b><br>220-240V | <b>GWD 350 2 motor</b><br>220-240V | <b>GWD 375 1 motor</b><br>220-240V | <b>GWD 375 2 motor</b><br>220-240V |
|--------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Nominal güç                          | 1350                      | 1350                                | 1350                               | 1350,2700                          | 1350                               | 1350,2700                          |
| Koruma derecesi (nem, toz)           | -                         | IP24                                | IP24                               | IP24                               | IP24                               | IP24                               |
| Koruma sınıfı (elektriksel)          | II □                      | II □                                | II □                               | II □                               | II □                               | II □                               |
| Hortumlu ve borulu hava akışı        | 26                        | 37                                  | 42                                 | 42/60                              | 42                                 | 42/60                              |
| Vakuum, emiş ucunda                  | 24                        | 22                                  | 22                                 | 22                                 | 22                                 | 22                                 |
| Emiş gücü, hortumlu                  | 265                       | 260                                 | 260                                | 260,380                            | 260                                | 260/380                            |
| Emiş gücü, IEC 704 2.1               | 80                        | 82                                  | 81                                 | 81/86                              | 81                                 | 81/86                              |
| Emiş sesini, BS 5415                 | 62                        | 64                                  | 64                                 | 64                                 | 64                                 | 66                                 |
| Toz torba kapasitesi                 | 10                        | 13/17                               | 20                                 | 20                                 | 22                                 | 22                                 |
| Depo kapasitesi                      | -                         | 20/35                               | 50                                 | 50                                 | 75                                 | 75                                 |
| Ağırlık, sadece temizleyici          | 7.5                       | 7.7/8.0                             | 20.0                               | 21.5                               | 20.5                               | 22.0                               |

Özellik ve ayrıntılar haber vermeden değiştirilebilir.




## Eesti

Selline sümbol  seadmel või pakendil tähendab, et seadet ei tohi olmeprügi hulka visata. Kasutusjuhikmatu seade tuleb viia spetsiaalsesse elektriliste ja elektrooniliste seadmete kogumiskohta. Tagades seadme nõuetekohase utiliseerimise, aitate vältida negatiivse mõju põhjustamist keskkonnale ja inimeste tervisele, mida seadme jäätmete ebaõige käitlemine põhjustada võib. Lisainformatsiooni selle teote ümbertöötlemise kohta saate kohalikul omavalitsusel, majajapidamisjäätmete ümbertöötlemisettevõtetel või seadme müüjal.




## Česky

Symbol  na výrobku nebo obalu naznačuje, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s domácím odpadem. Místo toho se musí odvezdat do příslušné sběrnky k recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné recyklace výrobku pomůžete zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by jinak došlo u následku nevhodné manipulace s tímto výrobkem. Podrobnější informace k recyklaci tohoto výrobku získáte u Vašeho místního obecního úřadu, orgánu pro likvidace odpadu a prodejny, kde jste výrobek zakoupili.




## Ελληνικά

Το σύμβολο  επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως, θα πρέπει να παραδίδετε στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, συμβάλλετε στην απορροή ενδεχόμενων αεριοποιημένων συστατικών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με το ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.




## Latviešu

Simbols  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmett sadzīves atkritumos. Tas jānodod attiecīgos elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktus pārstrādei. Nodrošinot pareizu šī produkta utilizāciju, jūs palīdzēsiet izvairīties no potenciālām negatīvām sekām apkārtējai videi un cilvēka veselībai, kuras iespējams izraisīt nepareizi veicot šī produkta utilizāciju. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par šī produkta utilizāciju, lūdz, sazinieties ar savas pilsētas domi, savu sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kur jūs iegādājāties šo produktu.




## Slovensky

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom. Namiesto toho sa musí odovzdať na príslušnom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických výrobkov. Vhodnou formou likvidácie pomôžete zabrániť potenciálnym negatívnym dôsledkom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Ohľadom podrobnejších informácií o recyklácii tohto výrobku sa obráťte na regionálnu kanceláriu, službu na likvidáciu odpadu z domácnosti alebo miesto kúpy tohto výrobku.




## Türkçe

Ürün  ya da ambalajı üzerindeki işaret, bir ürünün ev atığı gibi görülmemesi gerektiği anlamına gelir. Ayrıca ürün, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri kazanımını sağlamak için uygun toplama noktasına götürülmelidir. Cihazı doğru bir şekilde atarsanız, ürünün uygunuz bir şekilde çöpe atılmasıyla çevre ve insan sağlığına üzerinde meydana gelecektir olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olursunuz. Ürünün geri kazanımı konusunda daha fazla bilgi edinmek için, şehrinizdeki yerel yetkilileri, ev atıklarınızın toplanmasından sorumlu servisi ya da ürünü aldığınız mağazayı arayın.




## Lietuviška

Simbols  ant šio gaminio arba jo pakuotės reiškia, kad tokį gaminį draudžiama išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, tokį gaminį privaloma perduoti į atitinkamą surinkimo vietą, kurioje gražinamajam perdirbimui surenkami elektros ir elektroniniai prietaisai. Užtikrinę, kad šis prietaisas bus išmestas taisyklingai, padėsite išvengti potencialiai neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kuris galėtų atsirasti šį gaminį išmetus netinkamai. Daugiau informacijos apie tokių prietaisų gražinamajį perdirbimą teiraukitės jūsų vietovės savivaldos institucijoje, jus aptarnaujancioje buitinį atliekų išvežimo tarnyboje arba parduotuvėje, kurioje įsigijote šį gaminį.



## Magyar

z, a terméken  vagy annak csomagolásán található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A termék a megfelelő, elektronikai és elektromos termékek újrafelhasználásáért felelős hulladékgyűjtő központnak kell átadni. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető a termék nem megfelelő hulladékkezeléséből adódó, a környezetre és az emberi egészségre káros következmények. A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információért forduljon a helyi közigazgatási hivatalhoz, a helyi háztartási hulladék-tároló telephelyhez vagy ahhoz az üzlethez, ahol a termékét vásárolta.




## Русский

Этот символ  продукте или его упаковке указывает, что он не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электроборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неправильного обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.




## Polski

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można usuwać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy oddać go do odpowiedniego punktu skupu surowców wtórnych, zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomagają w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy kontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.



## Slovenščina

Symbol  na izdelku ali embalaži označuje, da naprava ne spada v gospodinjnske odpadke. Napravo je treba predati v primerno zbirano točko za recikliranje električnih in elektronskih naprav. S pravilnim odlaganjem izdelka boste pripomogli k onemogočanju možnih negativnih posledic na okolje in človeško zdravje, ki v jih v nasprotnem primeru lahko povzroči neprimerno odlaganje tega izdelka. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka se posvetujte z lokalno mestno pisarno, odlagalnimi storitvami za gospodinjnske odpadke ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.





Nilfisk-Advance A/S  
Sognevej 25  
DK-2605 Brøndby  
Denmark  
Tel. +45 43238100  
Fax +45 43437700  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)